

**can-am** MC



**2014**

**Guide du  
conducteur**

Comprenant  
**Informations de sécurité,  
renseignements sur le véhicule  
et l'entretien**  
(Tous les pays sauf Canada / États-Unis)

**RENEGADE** <sup>MC</sup>  
**500/800R/1000**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité. Ne conduisez jamais ce véhicule si vous avez moins de 16 ans. Pour conducteur expérimenté seulement. Conserver ce Guide du conducteur dans le véhicule.

2 1 9 0 1 0 3 3 9

## AVERTISSEMENT

**LA CONDUITE DE VOTRE VÉHICULE EST POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.** Si vous ne conduisez pas prudemment, une collision ou un capotage peuvent survenir à l'improviste, même pendant des manœuvres courantes comme les virages, la conduite dans une pente ou le franchissement d'obstacles. Pour votre sécurité, lisez attentivement et respectez tous les avertissements du présent guide et des étiquettes apposées sur le véhicule. **Toute négligence à cet égard pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.** Conserver ce guide dans le véhicule en tout temps.

## AVERTISSEMENT

Ne pas tenir compte des avertissements et instructions de sécurité de ce guide, du *DVD DE SÉCURITÉ* et des étiquettes de sécurité apposées sur les produits peut mener à des blessures et même au décès.

## AVERTISSEMENT

Les performances de ce véhicule peuvent nettement dépasser celles des autres véhicules que vous avez déjà conduits. Prenez le temps de vous familiariser avec votre nouveau véhicule.

Les marques de commerce suivantes sont des marques de Bombardier Produits Récréatifs inc.:

Au Canada, les produits sont distribués par Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP).

Aux États-Unis, les produits sont distribués par BRP US Inc.

Can-Am<sup>MC</sup>    D.E.S.S.<sup>MC</sup>    Renegade<sup>MC</sup>    Rotax<sup>®</sup>    TTi<sup>MC</sup>    XPS<sup>MC</sup>  
DPS<sup>MC</sup>

† Visco-Lok est une marque de commerce de GKN Viscodrive GmbH.

# AVANT-PROPOS

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .

Nous vous remercions d'avoir acheté un tout nouveau VTT Can-Am<sup>MC</sup>. Vous profiterez de la garantie BRP et de tout un réseau de concessionnaires Can-Am agréés disposés à fournir les pièces, le service ou les accessoires dont vous aurez besoin.

Votre concessionnaire tient à ce que vous soyez entièrement satisfait. Il a reçu la formation requise pour effectuer la préparation et la vérification initiale de votre véhicule et a fait les derniers réglages. Si vous désirez obtenir plus d'information sur l'entretien de votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire.

Lors de la livraison, on vous a d'abord expliqué la garantie, puis on vous a fait signer la *LISTE DE VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON* pour s'assurer que la préparation de votre véhicule vous satisfaisait pleinement.

## S'instruire avant de partir

Pour savoir comment réduire les risques de blessure ou de décès pour vous ou des passants, lisez le Guide du conducteur avant de conduire le véhicule.

Lisez également toutes les étiquettes de sécurité apposées sur le VTT et visionnez attentivement le *DVD DE SÉCURITÉ*.

Ce véhicule est prévu pour un usage hors route uniquement. On l'utilise principalement à des fins récréatives, mais on peut également l'utiliser à des fins utilitaires.

Ne pas tenir compte des avertissements contenus dans ce guide peut mener à des BLESSURES GRAVES et même au DÉCÈS.

## Âge minimal recommandé

Ce véhicule entre dans la catégorie S. Respectez toujours l'âge prescrit:

- Une personne de moins de 16 ans ne doit jamais conduire ce véhicule.
- Ce véhicule est conçu pour un usage récréatif par des conducteurs d'expérience seulement.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Il s'agit d'un VTT offrant un niveau de performance élevé. Par conséquent, les conducteurs inexpérimentés pourraient être surpris du comportement particulier de ce VTT dans diverses conditions de conduite.

**Cours de formation**

N'utilisez jamais ce véhicule sans les instructions qui s'imposent. **Suivez un cours de formation.** Tous les utilisateurs devraient s'inscrire à un cours donné par un instructeur reconnu.

Pour de plus amples renseignements sur la sécurité en VTT, contactez un concessionnaire Can-Am autorisé pour savoir où se tiennent les cours les plus près de chez vous.

**Messages sur la sécurité**

Les types de messages de sécurité, leur apparence et la façon dont ils sont utilisés dans ce guide sont expliqués de la façon suivante:

Le symbole d'alerte de sécurité ⚠ avertit d'une situation comportant des risques possibles de blessure.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

**⚠ ATTENTION** Avertit d'une situation comportant des risques de blessures mineures ou moyennes si on ne l'évite pas.

**AVIS** Avertit d'une directive qui, si elle n'est pas suivie, risque d'endommager gravement des composants du véhicule ou la propriété d'autrui.

**À propos de ce Guide du conducteur**

Ce guide a été rédigé pour que le propriétaire, ou le conducteur, d'un véhicule neuf se familiarise avec les diverses commandes, les opérations d'entretien et les méthodes de conduite sûres. Ces directives sont indispensables pour assurer une bonne utilisation du produit.

Notez également que le guide est offert en plusieurs langues. En cas de divergence par rapport à la version originale, cette dernière a préséance.

Conservez ce Guide du conducteur dans le véhicule afin de pouvoir vous y référer pour l'entretien, le diagnostic ou la formation d'autres personnes.

Si vous désirez consulter et/ou imprimer une copie supplémentaire de votre Guide du conducteur, il suffit d'aller sur le site [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

L'information contenue dans ce document était exacte à la date de publication. Il faut noter toutefois que BRP poursuit une politique d'amélioration continue de ses produits, mais sans s'engager à incorporer les améliorations aux produits déjà fabriqués. En raison de changements de dernière minute, il peut donc y avoir certaines différences entre le produit tel que fabriqué et les descriptions et fiches techniques du présent guide. BRP se réserve le droit d'annuler ou de modifier les caractéristiques, fonctions, modèles et équipements sans encourir d'obligation.

Ce Guide du conducteur et le *DVD DE SÉCURITÉ* doivent se trouver dans le véhicule au moment de sa vente.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:



## **AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

---

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>1</b>
S'instruire avant de partir .....	1
Messages sur la sécurité .....	2
À propos de ce Guide du conducteur .....	2

## **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ**

<b>PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES</b> .....	<b>10</b>
Éviter toute intoxication au monoxyde de carbone .....	10
Éviter les feux d'essence et les autres dangers .....	10
Éviter de se brûler avec des pièces chaudes.....	10
Accessoires et modifications .....	11
<b>MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ</b> .....	<b>12</b>
<b>AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'UTILISATION</b> .....	<b>15</b>
<b>ÉTIQUETTES IMPORTANTES APOSÉES SUR LE VÉHICULE</b> .....	<b>41</b>
Étiquette mobile.....	41
Étiquettes de sécurité sur le véhicule .....	42
Étiquettes de conformité .....	46
Étiquettes d'informations techniques.....	46
<b>INSPECTION DE PRÉUTILISATION</b> .....	<b>47</b>
Liste de vérification de préutilisation .....	48
<b>CONDUITE DU VÉHICULE</b> .....	<b>50</b>
Vêtements de conduite.....	51
Conduite récréative .....	52
Environnement .....	52
Limites de conception .....	53
Utilisation hors route .....	53
Techniques de conduite .....	53
<b>TRANSPORT DE CHARGES ET TRAVAIL</b> .....	<b>63</b>
Travailler avec ce véhicule .....	63
Transport de charges.....	63

## **RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE**

<b>COMMANDES</b> .....	<b>66</b>
1) Manette d'accélérateur .....	66
2) Manette de frein gauche.....	67
3) Manette de frein droite .....	67
4) Frein de stationnement .....	67
5) Pédale de frein .....	68
6) Levier sélecteur .....	68
7) Interrupteur d'allumage et clés.....	69
8) Interrupteur multifonctionnel.....	71

<b>COMMANDES</b> (suite)	
9) Sélecteur 2 ou 4 roues motrices .....	74
<b>INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL À ACL</b> .....	<b>75</b>
Description de l'indicateur multifonctionnel .....	75
Modes de l'indicateur multifonctionnel .....	76
Défilement sur le cadran à ACL .....	78
Réglages de l'indicateur .....	78
<b>ÉQUIPEMENT</b> .....	<b>80</b>
1) Siège du conducteur .....	81
2) Repose-pieds .....	82
3) Prise 12 volts .....	82
4) Espace de chargement arrière .....	82
5) Trousse d'outils .....	82
6) Crochet de récupération .....	83
<b>CARBURANT</b> .....	<b>84</b>
Exigences en matière de carburant .....	84
Méthode de remplissage du véhicule .....	84
<b>PÉRIODE DE RODAGE</b> .....	<b>86</b>
Fonctionnement pendant le rodage .....	86
<b>PROCÉDURES DE BASE</b> .....	<b>87</b>
Démarrage du moteur .....	87
Changement de rapport .....	87
Arrêt du moteur et stationnement du véhicule .....	87
<b>OPÉRATIONS SPÉCIALES</b> .....	<b>88</b>
Que faire si on suspecte la présence d'eau dans la transmission CVC .....	88
Que faire si on suspecte la présence d'eau dans le boîtier de filtre à air .....	88
Que faire en cas de retournement du véhicule .....	89
Que faire en cas d'immersion du véhicule dans l'eau .....	89
<b>PERSONNALISATION DE LA CONDUITE</b> .....	<b>90</b>
Réglage de la suspension .....	90
Réglage du système de servodirection dynamique (DPS) (modèles X xc) .....	92
<b>TRANSPORT DU VÉHICULE</b> .....	<b>93</b>

## **ENTRETIEN**

<b>INSPECTION INITIALE</b> .....	<b>96</b>
<b>PROGRAMME D'ENTRETIEN</b> .....	<b>98</b>
<b>PROCÉDURES D'ENTRETIEN</b> .....	<b>100</b>
Filtre à air .....	100
Huile à moteur .....	104
Filtre à huile .....	105
Radiateur .....	106
Liquide de refroidissement .....	106
Pare-étincelles du silencieux .....	110

<b>PROCÉDURES D'ENTRETIEN</b> (suite)	
Filtre à air de la transmission CVC (800R/1000) .....	111
Huile de la boîte de vitesses .....	112
Carter de papillon .....	113
Câble d'accélérateur .....	114
Bougies .....	116
Batterie .....	117
Fusibles .....	117
Feux .....	119
Soufflets et protecteurs d'arbre d'entraînement .....	120
Roulements de roue .....	121
Roues et pneus .....	121
Direction .....	123
Suspension .....	123
Freins .....	124

<b>SOINS DU VÉHICULE</b> .....	<b>126</b>
Soins d'après-utilisation .....	126
Nettoyage et protection du véhicule .....	126

<b>ENTREPOSAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE</b> .....	<b>128</b>
--	------------

### ***RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES***

<b>IDENTIFICATION DU VÉHICULE</b> .....	<b>130</b>
Numéro d'identification du véhicule .....	130
Numéro d'identification du moteur (NIM) .....	130

<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....	<b>131</b>
---	------------

<b>FICHES TECHNIQUES</b> .....	<b>132</b>
--------------------------------	------------

### ***DIAGNOSTIC DES PANNES***

<b>DIRECTIVES DE DIAGNOSTIC</b> .....	<b>140</b>
---------------------------------------	------------

<b>MESSAGES DE L'INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL</b> .....	<b>144</b>
--	------------

### ***GARANTIE***

<b>GARANTIE LIMITÉE BRP INTERNATIONALE: VTT CAN-AM<sup>MC</sup> 2014</b> .....	<b>148</b>
--	------------

<b>GARANTIE LIMITÉE BRP POUR L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN, POUR LA COMMUNAUTÉ DES ÉTATS INDÉPENDANTS ET POUR LA TURQUIE: VTT CAN-AM<sup>MC</sup> 2014</b> .....	<b>153</b>
---	------------

### ***INFORMATION SUR LE CLIENT***

<b>RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS</b> .....	<b>160</b>
---	------------



**CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE ..... 161**



# ***INFORMATIONS DE SÉCURITÉ***

---

# PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

## Éviter toute intoxication au monoxyde de carbone

Tous les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des maux de tête, des étourdissements, de la somnolence, des nausées, de la confusion et même la mort.

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore, inodore et insipide qui peut se répandre même si vous ne voyez ou ne sentez aucun gaz d'échappement. Vous pouvez vous trouver rapidement en présence de concentrations mortelles de monoxyde de carbone et être incapable de réagir et de vous sauver. Par ailleurs, des concentrations de monoxyde de carbone peuvent rester mortelles pendant des heures ou des jours dans les endroits clos ou mal ventilés. Si vous ressentez des symptômes d'intoxication au monoxyde de carbone, quittez immédiatement les lieux, allez à l'air frais et demandez un traitement médical.

Afin d'éviter les blessures graves ou même la mort causées par du monoxyde de carbone:

- Ne jamais faire fonctionner le véhicule dans un endroit mal aéré ou partiellement clos, comme un garage, un abri d'auto ou une grange. Même si on essaie de chasser les gaz d'échappement avec des ventilateurs ou en ouvrant les portes et les fenêtres, la concentration du monoxyde de carbone peut rapidement devenir dangereuse.
- Ne jamais faire fonctionner le véhicule à l'extérieur là où les gaz d'échappement pourraient être aspirés dans un bâtiment par les ouvertures, comme les fenêtres et les portes.

## Éviter les feux d'essence et les autres dangers

L'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Des vapeurs d'essence peuvent se répandre et être allumées par une étincelle ou une flamme à plusieurs mètres du moteur. Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, suivre les instructions ci-dessous:

- N'utiliser qu'un bidon d'essence rouge homologué pour entreposer de l'essence.
- Ne jamais remplir le bidon d'essence alors qu'il se trouve à bord du véhicule. Une décharge d'électricité statique peut enflammer l'essence.
- Pour faire le plein, respecter strictement les instructions présentées dans la sous-section *CARBURANT*.
- Ne jamais faire démarrer ni faire fonctionner le moteur lorsque le bouchon du réservoir n'est pas adéquatement installé.

L'essence est toxique et peut provoquer des blessures ou le décès.

- Ne jamais siphonner de l'essence avec la bouche.
- En cas d'ingestion d'essence, d'éclaboussure dans les yeux ou d'inhalation des vapeurs d'essence, consulter immédiatement un médecin.

En cas de déversement d'essence sur soi, se laver à l'eau et au savon et changer de vêtements.

## Éviter de se brûler avec des pièces chaudes

Certains composants deviennent chauds lorsque le moteur tourne. Éviter tout contact avec ces pièces pendant et peu de temps après son fonctionnement pour éviter les brûlures.

## **Accessoires et modifications**

Ne pas effectuer de modifications non autorisées et ne pas utiliser d'équipements ou d'accessoires non homologués par BRP. Comme ces modifications n'ont pas été testées par BRP, elles peuvent augmenter le risque de blessures ou de collision, et rendre le véhicule illégal.

Consulter un concessionnaire Can-Am autorisé pour connaître les accessoires disponibles pour votre véhicule.

---

# MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ

## **CE VÉHICULE N'EST PAS UN JOUET. SON UTILISATION PEUT ÊTRE DANGEREUSE.**

- Ce véhicule se manie différemment des autres véhicules, y compris les motocyclettes et les voitures. En cas de conduite imprudente, une collision ou un capotage peuvent survenir, même pendant des manœuvres courantes comme les virages, la conduite dans une pente ou le franchissement d'obstacles.

## **DES BLESSURES GRAVES ET MÊME LA MORT** peuvent survenir en cas de non-respect de ces instructions:

- Lire attentivement ce Guide du conducteur et toutes les étiquettes de sécurité apposées sur le produit et se conformer aux modes d'utilisation. Regarder le *DVD DE SÉCURITÉ* et y faire attention avant toute utilisation du véhicule.
- Ce VTT haute performance est prévu pour un usage hors route uniquement. Les conducteurs inexpérimentés peuvent méconnaître les risques et être surpris par le comportement spécifique de ce VTT dans certaines conditions du terrain.
- Toujours respecter l'âge prescrit. Une personne de moins de 16 ans ne doit jamais conduire ce véhicule.
- Ne jamais conduire le véhicule sans porter un casque approuvé de taille adaptée et d'autres vêtements de conduite nécessaires. Se reporter à *VÊTEMENTS DE CONDUITE* dans la sous-section *CONDUITE DU VÉHICULE* pour des informations détaillées.
- Ne jamais transporter un passager sur ce véhicule. Ce véhicule est conçu pour transporter un conducteur seulement. N'effectuer aucune modification et ne pas utiliser les porte-bagages pour transporter un passager. Le transport d'un ou de passagers modifie l'équilibre et la direction, et augmente les risques de perte de contrôle.
- Ce véhicule n'est pas prévu pour circuler sur des surfaces asphaltées; s'il fallait emprunter de telles surfaces sur une courte distance, éviter de tourner brusquement le guidon et d'actionner subitement les manettes d'accélérateur et de frein. Réduire la vitesse.
- Ce véhicule n'est pas prévu pour circuler sur les routes et les autoroutes (c'est une pratique illégale dans la plupart des endroits). Toute circulation sur les routes ou les autoroutes présente un risque de collision avec un autre véhicule.
- Ne jamais conduire le véhicule en cas de fatigue, de maladie ni sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Ces conditions augmentent le temps de réaction du conducteur et altèrent ses capacités de jugement.
- Ne jamais faire de cabrés, de sauts ni d'autres cascades.
- Ne jamais circuler à une vitesse excessive. Toujours adapter sa vitesse au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.
- Toujours conduire lentement et être très prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu. Demeurer attentif aux variations de terrain en circulant à bord de ce véhicule.
- Ne jamais utiliser le véhicule en terrain très accidenté, glissant ou friable, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques nécessaires à la maîtrise de ce véhicule sur de tels terrains. Toujours être particulièrement prudent sur ces types de terrain.

- Toujours utiliser les méthodes de virage expliquées dans la section *TECHNIQUES DE CONDUITE* de ce guide. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse. Ne pas tourner à une vitesse excessive.
- Ne jamais utiliser le véhicule sur des pentes trop escarpées pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence.
- Toujours monter une pente de la façon prescrite dans la section *TECHNIQUES DE CONDUITE* de ce guide. Examiner le terrain avant de monter une pente. Ne jamais monter une pente dont la surface est trop glissante ou trop friable. Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse.
- Toujours descendre une pente et freiner de la façon indiquée dans la section *TECHNIQUES DE CONDUITE* de ce guide. Examiner le terrain avant de descendre une pente. Ne jamais descendre une pente à haute vitesse. Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.
- Toujours procéder de la façon indiquée dans la section *TECHNIQUES DE CONDUITE* de ce guide pour se déplacer à flanc de colline. Éviter les pentes dont les surfaces sont trop glissantes ou trop friables. Ne jamais tenter un virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite pour un terrain de niveau. Éviter dans la mesure du possible de se déplacer latéralement sur une pente escarpée.
- Toujours procéder de la façon indiquée plus loin dans ce guide lors d'un calage ou si le véhicule recule quand on monte une colline. Pour éviter tout calage, choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante en montée. En cas de calage ou si le véhicule est entraîné vers l'arrière, utiliser la méthode spécifique de conduite décrite dans la section *TECHNIQUES DE CONDUITE* de ce Guide du conducteur.
- Toujours vérifier s'il y a des obstacles avant de s'aventurer en terrain inconnu. Ne jamais tenter de passer de gros obstacles comme des rochers ou des troncs d'arbres. Toujours procéder de la façon indiquée dans la section *TECHNIQUES DE CONDUITE* de ce guide pour négocier des obstacles.
- Être toujours prudent quand le véhicule patine ou glisse. Apprendre à contrôler de façon sûre un véhicule qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau. Sur les surfaces extrêmement glissantes, telle que la glace, circuler très lentement et très prudemment pour réduire le risque de perte de contrôle en dérapant.
- Ne jamais utiliser le véhicule dans une étendue d'eau profonde ou présentant un courant fort. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser la hauteur des repose-pieds. L'eau réduit la capacité de freinage. Faire fonctionner les freins une fois sorti de l'eau, de la neige ou de la boue. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes. Prévoir davantage de distance pour freiner.
- Garder toujours à l'esprit que les conditions météorologiques et du terrain, le système de freinage et l'état des pneus, la vitesse du véhicule et son comportement ainsi que la charge y compris celle tractée constituent certains des éléments qui influencent la distance de freinage. Ajuster sa conduite en fonction de ces éléments.

- Ne jamais dépasser la charge admissible pour ce véhicule. Tenir compte du poids du conducteur, ainsi que de tous les autres accessoires et charges ajoutés. Bien répartir et fixer solidement la charge. Ralentir et observer les instructions de ce guide pour transporter une charge ou tirer une remorque. Prévoir davantage de distance pour freiner.
- Toujours inspecter et confirmer que le véhicule fonctionne de façon sûre avant toute utilisation. Se reporter à la sous-section *INSPECTION DE PRÉ-UTILISATION* de ce Guide du conducteur. Toujours observer les consignes du programme d'entretien inclus dans ce Guide du conducteur. Se référer à la section *ENTRETIEN*.
- Toujours s'assurer que la pression des pneus est adéquate. Lors du remplacement des pneus, toujours utiliser le type et la taille de pneus recommandés. Pour plus d'informations concernant les pneus, consulter la section *FICHES TECHNIQUES* de ce guide.
- Il est important de respecter les limites de vitesse pour prévenir les blessures. Manier doucement l'accélérateur pour se déplacer en sécurité. Les statistiques montrent que les virages à haute vitesse entraînent généralement des accidents et des blessures. Ne jamais oublier que le véhicule est lourd! Si le VTT venait à se renverser sur le conducteur, celui-ci pourrait rester coincé par le poids du véhicule.
- Ce véhicule n'est pas conçu pour sauter et ne peut absorber entièrement l'énergie d'impacts tels que les sauts et il transmettrait cette énergie à son conducteur. La pratique de cabrés peut faire que le véhicule se renverse sur le conducteur. Ces deux exercices sont très risqués et nous recommandons de les éviter en tout temps.
- Les pneus du véhicule ne conviennent pas aux surfaces asphaltées.



## AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'UTILISATION

Les avertissements suivants et leur format répondent aux exigences de la United States Consumer Product Safety Commission. Il est primordial qu'on les trouve dans le Guide du conducteur de tous les VTT.

**REMARQUE:** Les illustrations suivantes ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut différer.

### AVERTISSEMENT



#### **DANGER POSSIBLE**

Utilisation du véhicule sans respecter les instructions.

#### **CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Le risque d'accident s'accroît beaucoup si le conducteur ne connaît pas la bonne façon d'utiliser adéquatement ce véhicule dans des situations variées et sur divers types de terrains.

#### **COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Les conducteurs débutants et sans expérience devraient suivre un cours de formation. Nous leur suggérons ensuite de mettre régulièrement en pratique les notions apprises dans ce cours ainsi que les techniques de conduite décrites dans ce guide.

Pour plus de renseignements sur un cours de formation, prendre contact avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A1AQ

**DANGER POSSIBLE**

Défaut de respecter l'âge minimal recommandé pour conduire ce véhicule.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

L'utilisation par un enfant d'un véhicule qui ne convient pas à son âge peut causer des blessures ou le décès.

Même si l'enfant a l'âge minimal recommandé pour conduire ce véhicule, il se peut qu'il ne possède pas les compétences, l'habileté ou le jugement requis pour conduire ce véhicule en toute sécurité, ce qui pourrait l'impliquer dans un accident grave.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Aucun enfant de moins de 16 ans ne doit conduire ce véhicule.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A02Q

**DANGER POSSIBLE**

Ne jamais transporter de passager sur ce véhicule.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Importante réduction de vos capacités à équilibrer et contrôler ce véhicule.

Une telle situation pourrait causer un accident, ce qui pourrait se traduire par des blessures au conducteur et/ou au passager.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais transporter de passager. Même si le siège du conducteur est long et permet une grande liberté de mouvement, il n'est pas conçu pour le transport de passager(s).

**! AVERTISSEMENT**



V00A2DQ

**DANGER POSSIBLE**

Présence d'un passager sur n'importe quelle partie du véhicule

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

La présence d'un passager pourrait:

- Compromettre la stabilité du véhicule, ce qui pourrait mener à une perte de contrôle
- Entraîner des blessures chez le passager du fait de l'impact sur les surfaces dures
- Causer un accident, ce qui pourrait se traduire par des blessures au conducteur et/ou au passager.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ce véhicule est conçu pour transporter un conducteur seulement. Ne jamais autoriser la présence d'un passager sur ce véhicule.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Utilisation du véhicule sur la voie publique, les routes ou les autoroutes.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Risques de collision avec un autre véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser ce véhicule sur la voie publique, une route, une autoroute, un chemin de terre ou une route de gravier. Dans plusieurs endroits, il est illégal d'utiliser ce véhicule sur la voie publique, les routes et les autoroutes.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Conduite du véhicule sans porter un casque approuvé, des verres de protection et des vêtements protecteurs.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

- L'utilisation du véhicule sans le port d'un casque homologué augmente les risques de blessure grave à la tête et de décès en cas d'accident.
- L'utilisation du véhicule sans le port d'une protection oculaire peut provoquer un accident et augmenter les risques de blessure grave en cas d'accident.
- L'utilisation du véhicule sans vêtements protecteurs augmente les risques de blessure grave en cas d'accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours porter un casque approuvé et bien ajusté. Il est également recommandé de porter:

- Une protection oculaire (lunettes ou visière)
- Une mentonnière rigide
- Des gants et des bottes
- Une chemise ou une veste à manches longues
- Un pantalon.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A07Q

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation du véhicule sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Le jugement du conducteur peut être sérieusement compromis.

La vitesse de réaction peut être ralentie.

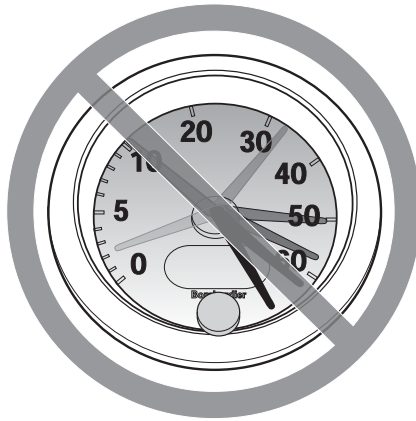
Le sens de l'équilibre et la perception du conducteur peuvent être compromis.

Un accident et même le décès pourraient survenir.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser ce véhicule sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A08Q

**DANGER POSSIBLE**

Conduite du véhicule à une vitesse excessive.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'une perte de contrôle du véhicule, ce qui peut provoquer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours se déplacer à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.



**! AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Exécution de cabrés, de sauts et d'autres types de cascades.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'accident, dont un capotage.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais tenter de cascades telles que des cabrés ou des sauts. Éviter les manœuvres visant à épater les gens.

**! AVERTISSEMENT**

**DANGER POSSIBLE**

Défaut d'inspecter le véhicule avant de l'utiliser.

Défaut de bien entretenir le véhicule.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'accident et de dommages à l'équipement.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours inspecter le véhicule avant toute utilisation pour vérifier s'il est en bon état de marche.

Toujours observer les consignes du programme d'entretien inclus dans ce Guide du conducteur.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**DANGER POSSIBLE**

Conduite sur des cours d'eau gelés.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Passer à travers la glace peut provoquer de graves blessures ou la mort.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais conduire le véhicule sur une surface gelée avant de s'être assuré que la glace est assez épaisse pour supporter le poids du véhicule et de sa charge ainsi que la force créée par un véhicule en mouvement.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Retrait des mains du guidon ou des pieds des repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

En enlevant même une seule main ou un seul pied, on peut réduire sa capacité de contrôler le véhicule ou perdre l'équilibre et chuter du véhicule. Si on retire un pied du repose-pied, le pied ou la jambe pourrait venir en contact avec les roues arrière, ce qui pourrait provoquer des blessures ou un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Le conducteur doit toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Conduite imprudente du véhicule en terrain inconnu.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

On peut réaliser trop tard qu'il y a des rochers cachés, des bosses ou des cavités, de sorte qu'il sera impossible de réagir.

On pourrait perdre la maîtrise du véhicule ou celui-ci pourrait capoter.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Conduire lentement et être particulièrement prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu.

Toujours faire preuve de vigilance en conduisant le véhicule lorsque les conditions du terrain varient.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Défaut d'être particulièrement prudent en terrain très accidenté, glissant ou friable.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Peut entraîner une perte d'adhérence ou de maîtrise du véhicule et ainsi provoquer un accident, y compris un capotage.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne pas utiliser le véhicule en terrain très accidenté, glissant ou friable, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques d'utilisation du véhicule sur ce type de terrain.

Toujours être particulièrement prudent sur ces types de terrain.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Virage inadéquat.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Perte de contrôle du véhicule pouvant provoquer une collision ou un capotage.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours utiliser les méthodes de virage expliquées dans ce Guide du conducteur. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse.

Ne pas tourner à une vitesse excessive.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Utilisation sur des pentes trop escarpées.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Le véhicule peut se renverser plus facilement sur des pentes très escarpées que sur des surfaces de niveau ou sur de petites pentes.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser le véhicule sur des pentes trop escarpées pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence.

S'exercer sur de petites pentes avant de s'aventurer sur les pentes plus prononcées.

**! AVERTISSEMENT****DANGER POSSIBLE**

Monter les collines de façon inadéquate.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou le capotage du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours monter une pente de la façon prescrite dans ce Guide du conducteur.

Bien observer le terrain avant de monter une pente.

Ne jamais monter une pente dont la surface est trop glissante ou trop friable.

Transférez votre poids vers l'avant.

Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse. Un obstacle, un escarpement prononcé, un autre véhicule ou une autre personne pourrait se trouver de l'autre côté.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Méthode de descente inadéquate.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou le capotage du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours descendre les pentes de la façon prescrite dans ce Guide du conducteur.

**REMARQUE:** Il faut utiliser une technique de freinage spéciale lorsqu'on descend une pente.

Toujours examiner le terrain avant de descendre une pente.

Transférer son poids vers l'arrière.

Ne jamais descendre une pente à haute vitesse.

Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.



**⚠ AVERTISSEMENT****DANGER POSSIBLE**

Déplacements à flanc de colline ou virages inadéquats dans les pentes.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou le capotage du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais tenter un virage sur une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce guide pour un terrain de niveau. Être très prudent lorsqu'on fait un virage dans une pente.

Éviter dans la mesure du possible de se déplacer latéralement sur une pente escarpée.

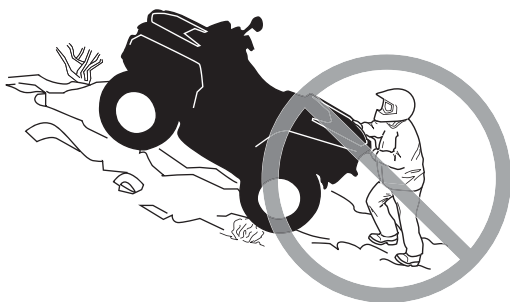
***Lors d'un déplacement à flanc de colline:***

Toujours procéder de la façon prescrite dans ce guide.

Éviter les pentes dont les surfaces sont trop glissantes ou trop friables.

Le conducteur doit transférer son poids vers le haut de la colline.

**! AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Calage, recul ou débarquement inadéquat quand on monte une pente.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner un renversement du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante lorsqu'on escalade une pente.

***Si le véhicule cesse d'avancer:***

Maintenir son poids vers l'amont. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Freiner de manière progressive.

Verrouiller le frein de stationnement après l'immobilisation.

Descendre du côté amont ou par un côté si le véhicule est dirigé vers le haut de la pente.

***Si le véhicule commence à reculer:***

Maintenir son poids vers l'amont. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Freiner de manière progressive.

Une fois totalement immobilisé, actionner les freins et verrouiller le frein de stationnement.

Descendre du côté amont ou par un côté si le véhicule est dirigé vers le haut de la pente.

Retourner le véhicule et y remonter de la façon décrite dans ce guide.

**⚠ AVERTISSEMENT****DANGER POSSIBLE**

Façon inadéquate de négocier les obstacles.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Peut entraîner une perte de contrôle ou une collision.

Pourrait provoquer un renversement du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Avant de s'aventurer en terrain inconnu, vérifier s'il y a des obstacles.

Ne jamais tenter de passer de gros obstacles, tels que des rochers ou des troncs d'arbres.

Lorsqu'on négocie des obstacles, toujours procéder de la façon décrite dans ce guide.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Dérapage ou glissement inadéquat.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

On peut perdre le contrôle du véhicule.

Les pneus peuvent soudainement adhérer au sol, ce qui peut provoquer le capotage du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Apprendre à contrôler de façon sûre un véhicule qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau.

Sur les surfaces très glissantes comme la glace, conduire lentement et avec prudence pour réduire les risques de dérapage ou de glissement incontrôlé.

**⚠ AVERTISSEMENT****DANGER POSSIBLE**

Utilisation du véhicule dans une étendue d'eau profonde ou présentant un courant fort.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Les pneus peuvent flotter, ce qui entraînerait une perte de traction et une perte de contrôle pouvant causer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser ce véhicule dans une étendue d'eau profonde ou présentant un courant fort.

Avant de traverser un cours d'eau, en vérifier la profondeur et la force du courant. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marchepieds.

L'eau réduit la capacité de freinage. Faire fonctionner les freins une fois sorti de l'eau. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Utilisation inadéquate de la marche arrière.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

On pourrait frapper un obstacle ou une personne derrière le véhicule, ce qui pourrait causer de graves blessures.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Avant de passer en marche arrière, vérifier si la voie est libre derrière le véhicule. Après s'en être assuré, passer en marche arrière et circuler lentement.

**⚠ AVERTISSEMENT****DANGER POSSIBLE**

Utilisation de pneus inadéquats pour ce véhicule, ou pression insuffisante ou inégale.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

L'utilisation de pneus inadéquats pour ce véhicule ou dont la pression est insuffisante ou inégale peut entraîner une perte de contrôle, une crevaison, un glissement du pneu sur sa jante et accroître les risques d'accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours utiliser des pneus de la dimension et du type indiqués dans ce guide.

Toujours s'assurer que la pression des pneus est conforme aux recommandations du présent guide.

Remplacer toute roue ou tout pneu endommagé.

**⚠ AVERTISSEMENT**



**DANGER POSSIBLE**

Utilisation d'un véhicule ayant fait l'objet de modifications non approuvées.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

L'installation inadéquate d'accessoires ou la modification de ce véhicule peut avoir un effet sur sa maniabilité et pourrait, dans certains cas, causer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais modifier ce véhicule en installant ou en utilisant des accessoires pour lesquels il n'est pas conçu. Toutes les pièces et tous les accessoires installés sur ce véhicule doivent être approuvés par BRP; leur installation et leur utilisation doivent se faire conformément aux instructions. Pour plus de renseignements, prendre contact avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

Ne JAMAIS installer de siège pour passager ni utiliser les porte-bagages pour transporter un passager.

Toute modification au véhicule visant à augmenter sa vitesse et son rendement peut constituer une violation des modalités de la garantie limitée du véhicule. De plus, certaines modifications, telle la dépose des composants du moteur ou du système d'échappement, sont illégales en vertu de la plupart des lois.



**⚠ AVERTISSEMENT****DANGER POSSIBLE**

Surcharge du véhicule, transport ou remorquage inadéquat d'une charge.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait avoir un effet sur la maniabilité et causer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais dépasser la charge admissible pour ce véhicule. Tenir compte du poids du conducteur, ainsi que de tous les autres accessoires et charges.

Bien répartir et fixer solidement la charge.

Réduire la vitesse en transportant une charge ou en tirant une remorque. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Procéder de la façon décrite dans ce guide lorsqu'il s'agit de transporter une charge ou de tirer une remorque.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V03M01Q

**DANGER POSSIBLE**

Le transport de matériel inflammable ou dangereux comporte un risque d'explosion.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Des blessures graves ou la mort.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais transporter de matériel inflammable ou dangereux.

# ÉTIQUETTES IMPORTANTES APOSÉES SUR LE VÉHICULE

## Étiquette mobile

Ce véhicule est accompagné d'une étiquette mobile et d'étiquettes contenant d'importants renseignements sur la sécurité.

### AVERTISSEMENT

- Repérer et lire le guide du conducteur. Une utilisation inadéquate du VTT peut se traduire par **DES BLESSURES GRAVES** ou **UN DÉCÈS**. Respecter toutes les instructions et tous les avertissements.
- Toujours porter une protection auditive.
- Toujours porter un casque approuvé et un équipement protecteur.
- Ne jamais utiliser sur les voies publiques.
- Ne jamais transporter de passager.
- Ne jamais utiliser le VTT sous l'effet de l'alcool ou de la drogue.

## **S** **MODÈLE SPORT**

CE VTT EST UNIQUEMENT CONÇU  
POUR UN USAGE RÉCRÉATIF  
PAR UN CONDUCTEUR EXPÉRIMENTÉ.

CONDUCTEUR SEULEMENT  
PAS DE PASSAGERS

NE JAMAIS CONDUIRE SI VOUS AVEZ  
MOINS DE 16 ANS.

CE VTT DE CATÉGORIE S (SPORT) EST UN VTT HAUTE  
PERFORMANCE POUR USAGE HORS-ROUTE  
SEULEMENT. IL A ÉTÉ CONÇU POUR UNE  
UTILISATION SPORTIVE ET COMPÉTITIVE PAR UN  
CONDUCTEUR EXPÉRIMENTÉ AVEC DES  
COMPÉTENCES AVANCÉES.

DES COURS DE CONDUITE DE VTT SONT  
DISPONIBLES. POUR PLUS D'INFORMATION  
CONTACTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

VÉRIFIEZ AVEC VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR  
INFORMATION SUR LES LOIS LOCALES OU  
PROVINCIALES CONCERNANT L'UTILISATION  
DES VTT.

NE PAS RETIRER CETTE ÉTIQUETTE AVANT LA VENTE.

704903996

704903996A



DESCRIPTION DU MOTEUR DU VÉHICULE:

**1000 4 TEMPS**

**EPA CERTIFIÉ**

TEN (TAUX D'ÉMISSION NORMALISÉ) = **6.3**

SUR UNE ÉCHELLE DE 0 À 10,  
0 ÉTANT LE PLUS PROPRE.

**\*NE PAS ENLEVER AVANT LA VENTE.**

704902349



704902349\_fr

TYPIQUE - MOTEUR 1000

## Étiquettes de sécurité sur le véhicule

Lire et comprendre toutes les étiquettes de sécurité se trouvant sur le véhicule.

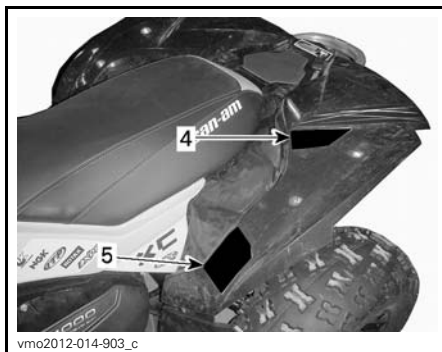
Ces étiquettes sont apposées sur le véhicule afin d'assurer la sécurité du conducteur et des passants.

Les étiquettes de sécurité apposées sur le véhicule font partie intégrante de ce dernier. Si elles se décollent ou sont endommagées, elles seront remplacées gratuitement. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

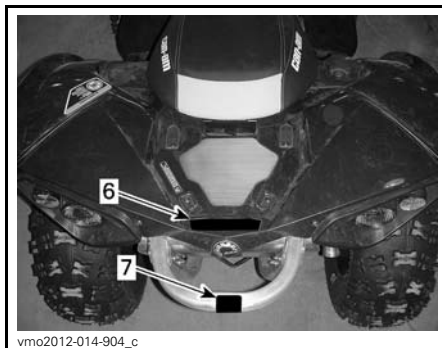
**REMARQUE:** En cas de divergence entre ce guide et le véhicule, les étiquettes de sécurité sur le véhicule ont préséance sur les étiquettes présentes dans ce guide.



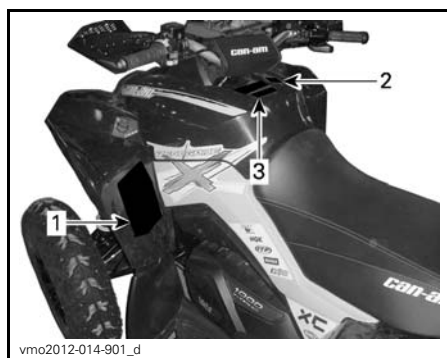
vmo2012-014-902\_c



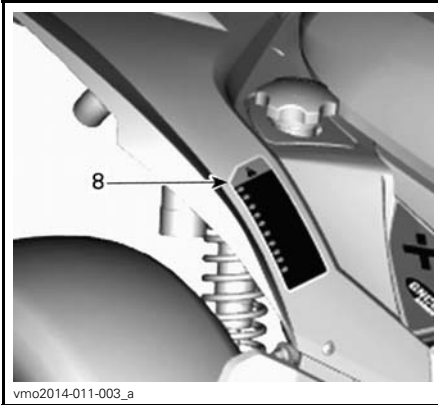
vmo2012-014-903\_c



vmo2012-014-904\_c



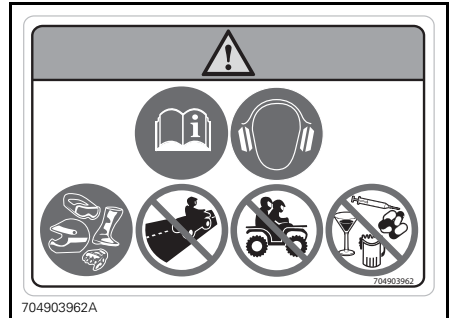
vmo2012-014-901\_d



## Étiquette 1

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Repérer et lire le guide du conducteur. Une utilisation inadéquate du VTT peut se traduire par **DES BLESSURES GRAVES** ou **UN DÉCÈS**. Respecter toutes les instructions et tous les avertissements.
- Toujours porter une protection auditive.
- Toujours porter un casque approuvé et un équipement protecteur.
- Ne jamais utiliser sur les voies publiques.
- Ne jamais transporter de passager.
- Ne jamais utiliser le VTT sous l'effet de l'alcool ou de la drogue.



## ÉTIQUETTE 1

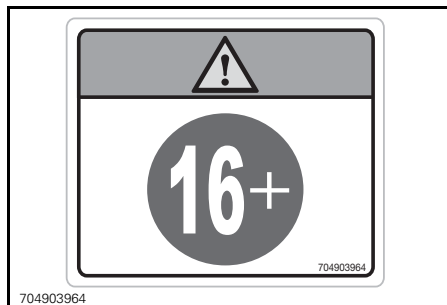


## ÉTIQUETTE 2

Étiquette 3

**⚠ AVERTISSEMENT**

La conduite de ce VTT par une personne de moins de 16 ans augmente les risques de BLESSURE GRAVE ou de DÉCÈS. NE JAMAIS conduire ce VTT si vous avez moins de 16 ans.

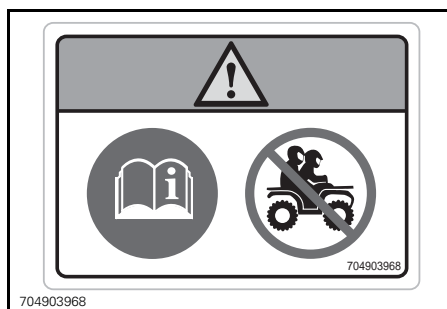


ÉTIQUETTE 3

Étiquette 4

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Repérer et lire le guide du conducteur.
- Ne JAMAIS transporter de passager.

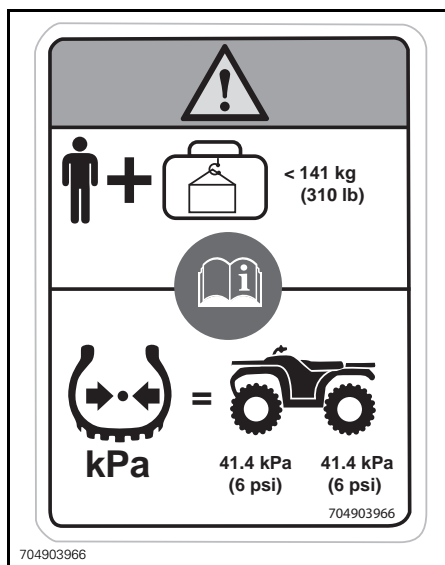


ÉTIQUETTE 4

Étiquette 5

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Repérer et lire le guide du conducteur. Une surcharge ou une pression inadéquate des pneus peut causer une perte de contrôle, ce qui peut mener à des BLESSURES GRAVES ou un DÉCÈS.
- TOUJOURS maintenir une pression adéquate des pneus tel qu'illustré.
- Ne JAMAIS dépasser la capacité de charge de 141 kg, ce qui comprend le poids du conducteur, du chargement et des accessoires (et cela inclut le poids du timon de la remorque s'il y a lieu).

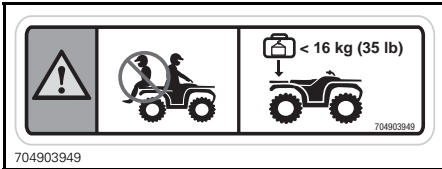


ÉTIQUETTE 5 (SE REPORTER AUX FICHES TECHNIQUES POUR CONNAÎTRE LES VALEURS)

## Étiquette 6

**⚠ AVERTISSEMENT**

- NE JAMAIS transporter de passager sur le porte-bagages.
- CHARGE ARRIÈRE MAXIMALE: 16 kg répartie uniformément (comprend le poids du timon de la remorque s'il y a lieu).



ÉTIQUETTE 6

## Étiquette 7

**⚠ AVERTISSEMENT**

NE JAMAIS fixer ici ou sur le porte-bagages une charge qu'on veut tirer; cela pourrait faire basculer le véhicule. TOUJOURS utiliser l'attelage de remorque (s'il y a lieu) ou le crochet de récupération pour tirer une charge.



ÉTIQUETTE 7

## Étiquette 8

704903967A

**(EN)** WARNING; GET FAMILIAR WITH THIS ATV. INEXPERIENCED RIDERS MAY OVERLOOK RISKS.

**(DA)** ADVARSEL: LÆR AT VÆN GRUNDIGT AT KENDE. UERFARNE FØRERE KAN LET OVERSE FARERNE.

**(NL)** WAARSCHUWING: MAAK UZELF VERTROUWD MET DEZE ATV. ONERVAREN BESTUURDERS KUNNEN DE RISICO'S OVER HET HOOFD ZIEN.

**(FR)** AVERTISSEMENT : FAMILIARISEZ-VOUS AVEC CE VTT. LES UTILISATEURS INEXPÉRIMENTÉS POURRAIENT SOUS ESTIMER LES RISQUES.

**(FI)** VAROITUS : TUTUSTU HUOLELLISESTI TÄMÄN ATV:N KÄYTTÖÖN. KOKEMATTOMAT KULJETTAJAT SAATTAVAT ALIARVOIDA VAARATILANTEET.

**(ES)** ADVERTENCIA: TÓMESE EL TIEMPO NECESARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL ATV. LA FALTA DE EXPERIENCIA PUEDE DAR LUGAR A LA OMISIÓN DE RIESGOS IMPORTANTES.

**(DE)** WARNUNG: MACHEN SIE SICH MIT DIESEM ATV VERTRAUT. UNERFAHRENE FAHRER KÖNNEN RISIKEN ÜBERSEHEN.

**(EL)** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΞΟΙΚΕΙΩΣΤΕ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΙΛΟΤΩΣ ΕΛΑΦΡΟΥΣ (ATV). ΟΙ ΧΡΗΜΤΕΣ ΧΩΡΙΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΒΛΕΨΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ.

**(IT)** AVVERTENZA: ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON QUESTO ATV. I PILOTI INESPERTI POTREBBERO SOTTOVALUTARE I RISCHI.

**(PT)** ADVERTÊNCIA: FAMILIARIZE-SE COM ESTE ATV. PILOTOS INEXPERIENTES PODEM SUBESTIMAR OS RISCOS.

**(SV)** VARNING: BEKANTA DIG VÄL MED DENNA ATV. OERFARNA FÖRARE KAN FÖRBISE RISKERNA.

704903967

ÉTIQUETTE 8

## Étiquette 9



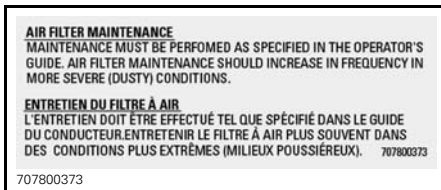
ÉTIQUETTE 9

## Étiquette 10



ÉTIQUETTE 10

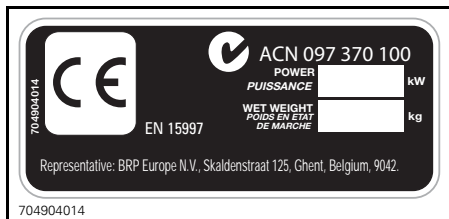
## Étiquettes d'informations techniques



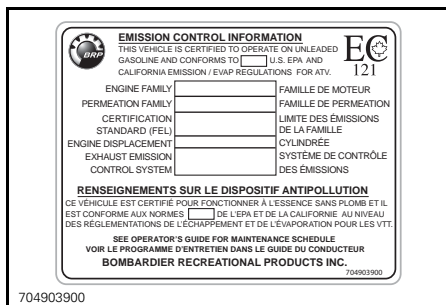
EMPLACEMENT: SOUS LE SIÈGE, SUR LE TUBE SUPÉRIEUR DU CHÂSSIS

## Étiquettes de conformité

Ces étiquettes indiquent que le véhicule satisfait les normes.



EMPLACEMENT: SOUS LE SIÈGE, SUR LE TUBE SUPÉRIEUR DU CHÂSSIS



EMPLACEMENT: SOUS LE SIÈGE, SUR LE TUBE SUPÉRIEUR DU CHÂSSIS



---

# INSPECTION DE PRÉUTILISATION

## AVERTISSEMENT

Effectuer une inspection avant chaque utilisation du véhicule pour détecter toute éventuelle anomalie pouvant survenir pendant son fonctionnement. L'inspection de préutilisation peut aider à surveiller l'usure et les dommages avant qu'un problème ne se manifeste. Remédier à toutes les déficiences découvertes pour réduire le risque de panne ou de collision. Au besoin, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

Avant d'utiliser ce véhicule, le conducteur doit toujours effectuer toutes les étapes de la liste de vérification de préutilisation qui suit.

Corriger tout problème décelé avant d'utiliser le véhicule. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé au besoin.

## Liste de vérification de préutilisation

### Avant de démarrer le moteur (clé sur «OFF»)

ÉLÉMENTS À VÉRIFIER	INSPECTION À EFFECTUER	✓
Liquides	Vérifier les niveaux d'essence, d'huile et de liquide de refroidissement.	
Fuites	Rechercher toute fuite éventuelle sous le véhicule.	
Manette d'accélérateur	Actionner la manette d'accélérateur à quelques reprises pour voir si elle fonctionne bien. Elle doit revenir à la position de ralenti dès qu'on la relâche.	
Frein de stationnement	Serrer le frein de stationnement et vérifier s'il fonctionne bien.	
Pneus	Vérifier la pression et l'état des pneus.	
Roues	Vérifier si les roues sont endommagées, s'il y a un jeu anormal et si les écrous de roue sont serrés.	
Radiateur	Vérifier si le radiateur est propre.	
Soufflets d'arbre d'entraînement	Vérifier les soufflets et les protecteurs d'arbre d'entraînement.	
Siège	S'assurer que le siège du conducteur est en place et qu'il est bien attaché.	
Chargement	Si on transporte une charge, respecter la charge admissible du véhicule. S'assurer que la charge est bien fixée aux porte-bagages.	
	Si on tire une remorque ou tout autre équipement:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vérifier l'état de l'attelage (s'il y a lieu) et de la rotule de remorquage.</li> <li>– Respecter la charge admissible sur le timon (s'il y a lieu) et la capacité de remorquage.</li> <li>– S'assurer que la remorque est bien fixée à l'attelage (s'il y a lieu).</li> </ul>	
Châssis et suspension	Vérifier sous le véhicule s'il y a des débris sur le châssis ou la suspension et bien les nettoyer.	

### Avant de démarrer le moteur (clé sur «ON»)

ÉLÉMENTS À VÉRIFIER	INSPECTION À EFFECTUER	✓
Indicateur multifonctionnel	Vérifier le fonctionnement des voyants de l'indicateur multifonctionnel (tout de suite après avoir mis la clé sur «ON»).	
	Vérifier s'il y a des messages sur l'indicateur multifonctionnel.	
Feux	Vérifier le fonctionnement et la propreté des phares et du feu arrière.	
	Vérifier le fonctionnement des feux de croisement et de route.	
	Vérifier le fonctionnement du feu d'arrêt.	

**Après avoir démarré le moteur**

ÉLÉMENTS À VÉRIFIER	INSPECTION À EFFECTUER	✓
Direction	Vérifier si le guidon fonctionne librement en le tournant complètement d'un côté puis de l'autre.	
Levier sélecteur	Vérifier le fonctionnement du levier sélecteur («P», «R», «N», «H» et «L»).	
Sélecteur 2 ou 4 roues motrices	Vérifier le fonctionnement du sélecteur 2 ou 4 roues motrices.	
Freins	Avancer lentement sur quelques mètres puis actionner le levier et la pédale de frein individuellement. Les freins doivent s'actionner à fond. Le levier et la pédale doivent revenir à leur position initiale dès qu'on les relâche.	
Interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur	Vérifier que l'interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur fonctionne correctement.	
Interrupteur d'allumage	Vérifier que l'interrupteur d'allumage fonctionne correctement en démarrant et en arrêtant le moteur.	

---

# CONDUITE DU VÉHICULE

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite de ce véhicule, il est IMPÉRATIF de suivre et de connaître certains conseils et concepts de base. Certains peuvent sembler tout à fait nouveaux, alors que d'autres paraîtront logiques ou évidents.

Prendre le temps d'étudier ce guide, les étiquettes de sécurité apposées sur le véhicule et le *DVD DE SÉCURITÉ* accompagnant le véhicule. On y trouve une description plus complète de ce que vous devriez savoir avant d'utiliser le véhicule.

Que vous soyez un conducteur novice ou d'expérience, il est essentiel pour votre sécurité que vous connaissiez les commandes et autres caractéristiques du véhicule. Il est également important de connaître la bonne façon de conduire ce véhicule.

Ce VTT haute performance est prévu pour un usage hors route uniquement. Les conducteurs inexpérimentés peuvent méconnaître les risques et être surpris par le comportement spécifique de ce VTT dans certaines conditions du terrain.

Nous recommandons de respecter l'âge indiqué sur l'étiquette de sécurité apposée sur le véhicule. Même si la personne a l'âge minimal recommandé pour conduire ce véhicule, il se peut qu'elle ne possède pas les compétences, l'habileté ou le jugement requis pour utiliser ce véhicule en toute sécurité, ce qui pourrait l'impliquer dans un accident grave.

Les personnes présentant une déficience intellectuelle ou des troubles physiques et les amateurs de risques sont plus exposés aux capotages ou collisions pouvant entraîner des blessures, voire le décès.

Les véhicules ne sont pas tous identiques. Chacun présente un rendement, des commandes et des caractéristiques qui lui sont propres. Chacun fait appel à une méthode de conduite particulière et offre une tenue de route différente.

Il est important de bien se familiariser avec les commandes et le fonctionnement général du véhicule avant de s'aventurer hors route. S'exercer dans un endroit approprié et ne présentant aucun danger afin de bien se familiariser avec les commandes. Conduire lentement. La conduite à haute vitesse exige beaucoup d'expérience, et les conditions de conduite doivent être favorables.

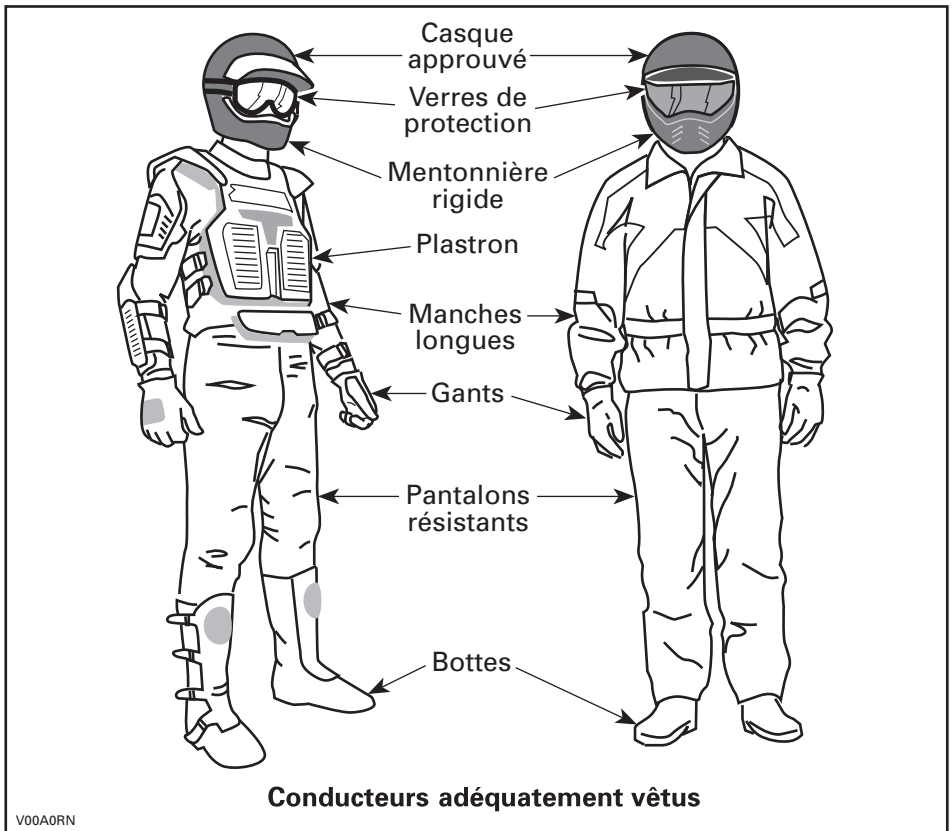
Les conditions de conduite peuvent varier d'un endroit à l'autre. Elles varient en fonction des conditions météorologiques, qui peuvent changer de façon radicale en peu de temps ou d'une saison à l'autre.

On ne conduit pas de la même façon sur les surfaces sablonneuses qu'on conduit sur les surfaces enneigées, dans des forêts et dans des marécages. Chaque surface exige un niveau supérieur de vigilance et d'habileté. Faire preuve de jugement. Procéder avec soin. Éviter les risques inutiles pouvant générer une situation de détresse ou causer des blessures.

Ne jamais présumer que ce véhicule peut s'aventurer partout sans risque. Un terrain accidenté qui comporte, entre autres, des trous, des dépressions, des talus ou des sols plus ou moins durs peut faire basculer le véhicule ou le rendre instable. Pour éviter ce problème, nous vous recommandons de ralentir et de toujours observer le terrain devant vous. Si le véhicule tend à se renverser ou à basculer, il est conseillé de descendre immédiatement DU CÔTÉ OPPOSÉ au renversement!

## Vêtements de conduite

Les conditions météorologiques doivent déterminer la façon de s'habiller. S'habiller en fonction de la température la plus froide prévue. Des sous-vêtements thermiques en contact direct avec la peau constituent un bon isolant. Il est important que le conducteur porte toujours des vêtements de conduite protecteurs et un équipement approprié, dont un casque homologué, des lunettes de protection, des bottes, des gants, un gilet à manches longues et un pantalon. Ce type de vêtement protégera le conducteur de certains dangers mineurs qui peuvent se présenter sur la route. Éviter de porter des vêtements lâches, comme un foulard qui pourraient se prendre dans le véhicule ou dans les buissons et les branches. Selon les conditions, il peut aussi être nécessaire de porter des lunettes antibuée ou de soleil. Des lentilles de couleurs différentes conçues pour les lunettes antibuée ou de soleil aident à distinguer les variations de terrain. Porter des lunettes de soleil le jour seulement.



## Conduite récréative

Respecter les droits et les limites des autres. Éviter les endroits désignés pour les autres utilisateurs de sites hors route tels que les sentiers destinés à la moto-neige, à l'équitation, au ski de fond, au vélo de montagne, etc. Ne jamais partir du principe qu'il n'y a personne sur le sentier. Garder toujours la droite et éviter de zigzaguer d'un côté à l'autre du sentier. Se préparer à s'arrêter pour se ranger sur le côté quand un autre utilisateur arrive en sens contraire.

Adhérer à un club local de VTT pour obtenir une carte des sentiers et des conseils ainsi que des renseignements sur les endroits réservés à ce sport. S'il n'existe aucun club dans votre région, contribuez à en mettre un sur pied. Les randonnées de groupe et les activités d'un club constituent une expérience sociale des plus intéressantes.

Se tenir toujours à une distance sûre des autres véhicules. En jugeant bien la vitesse, les conditions du terrain, la température ainsi que l'état mécanique de votre véhicule et en ayant confiance au bon jugement des autres, vous serez mieux en mesure de déterminer la distance de sécurité appropriée. Ce véhicule, tout comme les autres véhicules, ne peut s'arrêter net. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Avant d'utiliser le véhicule, informer ses proches de l'itinéraire envisagé et du moment prévu pour le retour.

Selon la durée de la randonnée, emporter des outils supplémentaires, de l'eau, de la nourriture et du matériel d'urgence. Se renseigner sur les endroits où il sera possible de s'approvisionner en carburant et en huile. Se préparer à faire face à tout imprévu.

Trousse de premiers soins	Clé ajustable
Téléphone mobile	Couteau
Ruban isolant	Lampe de poche
Corde	Lunettes de protection avec lentilles colorées
Ampoules de rechange	Carte du parcours
Trousse d'outils fournie	Collations

## Environnement

Ce véhicule présente, entre autres, l'avantage de vous mener hors des sentiers battus. Il est cependant important de toujours respecter la nature et le droit des autres d'en profiter. Éviter les endroits classiquement vulnérables. Ne pas conduire sur la végétation forestière ni les arbustes; ne pas couper les arbres; ne pas détruire les clôtures et éviter de faire tourner les roues à vide, car cela détruit le terrain. Avoir «le pied léger».

Il est interdit à plusieurs endroits de pourchasser les animaux sauvages. Les animaux peuvent mourir d'épuisement si on les pourchasse avec un véhicule motorisé. Si vous rencontrez un animal sur le sentier, arrêtez-vous pour l'observer paisiblement et avec prudence. Vous en garderez un des plus beaux souvenirs de votre vie.

Observer la règle selon laquelle «ce que j'apporte, je le rapporte». Éviter de jeter des ordures. N'allumer aucun feu de camp à moins d'en avoir la permission et, si c'est le cas, à une distance raisonnable des endroits secs. Les dangers que l'on peut provoquer sur le sentier pourraient tôt ou tard causer des blessures, à soi-même ou aux autres.

Respecter les terres agricoles. Toujours obtenir toujours la permission du propriétaire avant de s'aventurer en terrain privé. Respecter les cultures, les animaux de ferme et les limites de la propriété. Refermer toute barrière après l'avoir traversée.

Enfin, éviter de polluer les cours d'eau, les lacs et les rivières. Ne modifier en aucun cas le système d'échappement ni le moteur et n'enlever aucun de leurs composants.

## **Limites de conception**

Quoique le véhicule soit exceptionnellement robuste pour sa catégorie, il s'agit par définition d'un véhicule léger et son utilisation doit se limiter à sa fonction première.

L'addition d'un poids sur une partie quelconque du véhicule modifiera sa stabilité en plus de modifier son rendement.

## **Utilisation hors route**

L'utilisation hors route présente toujours un danger. Tout terrain n'ayant pas été préparé spécialement pour des véhicules présente un danger inhérent lorsque son angle, sa composition et sa pente sont imprévisibles. Le terrain comme tel est une source continue de dangers, et quiconque s'y risque doit en être conscient.

Un conducteur qui s'aventure hors route devrait toujours emprunter la voie la plus sûre en observant rigoureusement le terrain devant lui. Le véhicule ne doit être confié en aucun cas à une personne ne connaissant pas parfaitement les instructions de conduite et on ne devrait jamais s'aventurer en terrain escarpé ou incertain.

## **Techniques de conduite**

Ce guide ne renferme qu'une quantité limitée de renseignements. Il est conseillé d'améliorer ses connaissances et de parfaire son habileté en suivant un cours de formation reconnu.

Les précautions idéales à prendre contre les risques que représente l'utilisation d'un véhicule se résument en quelques mots: prudence, expérience et habileté.

Respecter la signalisation du sentier. Elle est là pour aider tous ses usagers.

Deux choses sont importantes lorsqu'on roule sur des collines ou des pentes: être prêt à réagir face à un terrain glissant, à des variations de terrain ou à des obstacles, et ajuster constamment la position de son corps.

S'il y a le moindre doute quant à la capacité du véhicule à négocier en toute sécurité un obstacle ou une étendue, emprunter une autre route.

Hors route, la puissance et la traction, plus que la vitesse, sont importantes. Ne pas conduire à une vitesse qui réduit sa visibilité et sa capacité à choisir les passages sûrs.

Observer constamment le terrain devant soi pour repérer les variations soudaines d'inclinaison et les obstacles tels que les rochers ou les souches, qui peuvent entraîner une perte de stabilité et faire basculer ou renverser le véhicule.

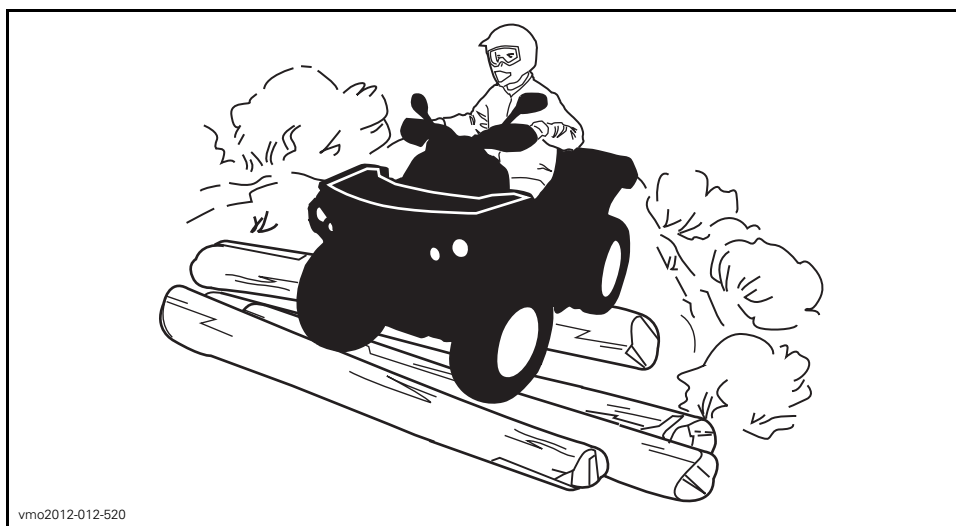
Éviter d'utiliser le véhicule si les commandes ne fonctionnent pas normalement.

Quand le véhicule est immobilisé ou garé, toujours placer le levier sélecteur sur la position de STATIONNEMENT et serrer le frein de stationnement. Cette précaution est particulièrement importante en cas de stationnement en pente. En pente raide ou, si le véhicule transporte une charge, bloquer les roues du véhicule avec des pierres ou des briques.

Utilisez toujours les techniques de conduite appropriées pour éviter que le véhicule se renverse sur une colline, en terrain accidenté ou dans un virage.

### Position du corps

Pour assurer une bonne maîtrise du véhicule, nous recommandons fortement au conducteur de garder les mains sur le guidon et à portée des commandes. Il en va de même pour les pieds sur les repose-pieds. Pour réduire les risques de blessures aux jambes et aux pieds, garder ceux-ci sur les repose-pieds à tout moment. Éviter d'orienter le bout des pieds vers l'extérieur ou d'étendre les pieds pour faciliter les virages, puisqu'ils pourraient être heurtés ou bloqués par un obstacle ou entrer en contact avec les roues.



vmo2012-012-520

Malgré la présence d'une suspension sur le véhicule, un terrain ondulé ou rugueux rendra l'assise inconfortable et peut même causer des maux de dos. L'adoption d'une position accroupie ou semi-accroupie est souvent nécessaire. Ralentir et laisser ses jambes fléchies absorber les chocs.



## Franchissement de routes

Lorsqu'il faut traverser une route, le conducteur en tête de file doit descendre de son véhicule, observer la route et diriger les autres conducteurs. La dernière personne ayant traversé aide alors le conducteur en tête à traverser à son tour. Éviter de circuler sur les trottoirs. Les trottoirs sont destinés aux piétons.

## Virages

Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse.

Garder les mains sur le guidon et les pieds sur les repose-pieds.

Maintenir une vitesse constante ou accélérer légèrement dans le virage.

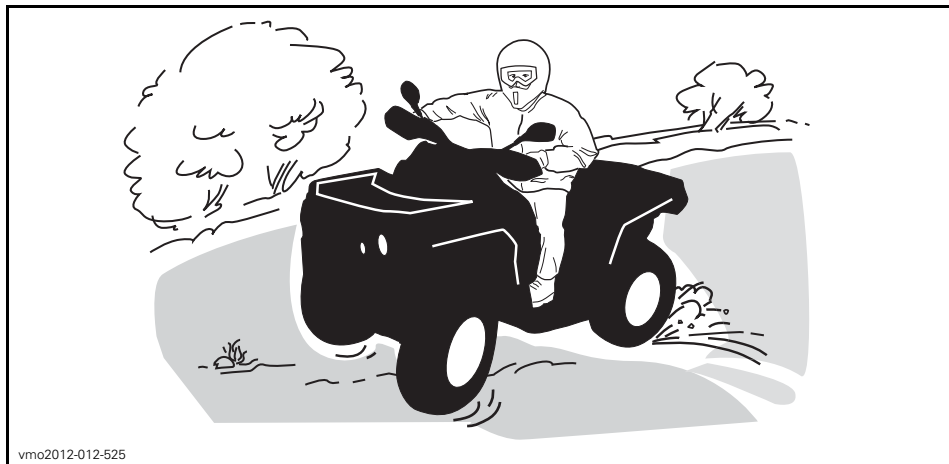
Pour réduire le risque de capotage:

- La prudence est de mise dans les virages.
  - Ne pas tourner le guidon trop loin ou trop vite en fonction de la vitesse et du terrain. Ajuster l'effort exercé sur le guidon en conséquence.
  - Ralentir avant d'entrer dans un virage. Éviter de freiner brusquement dans un virage.
  - Éviter d'accélérer soudainement et vivement, même lorsque le véhicule est arrêté ou circule à basse vitesse.
- Ne jamais faire de dérapages, de glissements inadéquats, de têtes à queue ou d'autres types de cascades. Si le véhicule dérape ou glisse, tourner le volant en direction du glissement ou du dérapage. Ne jamais freiner brutalement ou bloquer les roues.
- Éviter les surfaces asphaltées. Ce véhicule n'est pas conçu pour circuler sur les routes ou les autoroutes et il a plus de chance de se renverser. Si on doit conduire sur une surface asphaltée, tourner graduellement, rouler lentement et éviter les accélérations ou les freinages abruptes.

Éviter de tourner brusquement le guidon et d'actionner subitement l'accélérateur et le frein dans les virages.

### AVERTISSEMENT

Ne pas tourner à une vitesse excessive.



vmo2012-012-525

Si le véhicule se met à glisser, tourner le guidon dans le même sens que la direction du glissement jusqu'à reprendre le contrôle du véhicule. Ne jamais serrer les freins à fond ou bloquer les roues.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les pneus du véhicule ne conviennent pas aux surfaces asphaltées. De plus, le véhicule n'est pas équipé d'un différentiel arrière (les roues arrière tournent toujours à la même vitesse). C'est pourquoi, la maniabilité et la capacité de contrôle du véhicule pourraient être grandement réduites sur une surface asphaltée.

### **Freinage**

Garder les mains sur le guidon et les pieds sur les repose-pieds pendant le freinage.

S'exercer à freiner pour se familiariser avec les freins.

- Freiner d'abord à basse vitesse, puis à une vitesse plus élevée.
- S'exercer à freiner en ligne droite à différentes vitesses et intensités.
- S'exercer à freiner en cas d'urgence; le freinage est optimal en ligne droite, avec vigueur, sans faire bloquer les roues.

Se rappeler que la distance de freinage dépend de la vitesse du véhicule, de la charge et du type de surface. De plus, l'état des pneus et des freins influence grandement la distance de freinage.

**REMARQUE:** Lorsqu'on freine alors que le véhicule se dirige en marche avant, le poids du véhicule se transfère aux roues avant. Pour un meilleur freinage, le système de freinage exerce une force supérieure sur les roues avant. Ceci influence la maniabilité du véhicule et la direction lorsqu'on freine vigoureusement. Il est important d'en tenir compte lorsqu'on freine.

### **Marche arrière**

Avant de passer en marche arrière, s'assurer que la voie est libre derrière le véhicule. Reculer lentement et éviter les virages serrés.

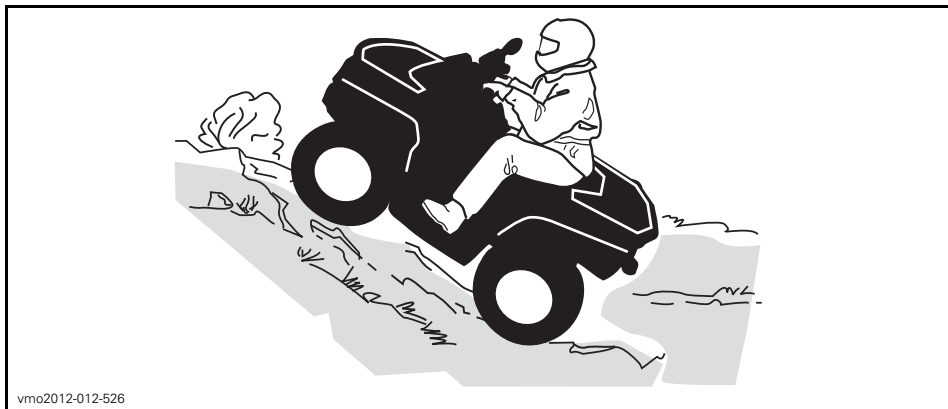
Il est recommandé de s'asseoir sur le VTT lorsqu'on recule. Éviter de se tenir debout. Le poids du conducteur pourrait basculer vers l'avant contre la manette d'accélérateur, entraînant une accélération imprévue.

## **Obstacles**

Franchir les obstacles rencontrés sur le chemin avec prudence. Il peut s'agir de pierres détachées, de troncs d'arbres, de surfaces glissantes, de clôtures, de poteaux, de remblais ou de dépressions. Éviter ces obstacles dans la mesure du possible. Se rappeler que certains sont trop gros ou dangereux pour qu'on puisse les traverser, et doivent donc être évités. Les pierres et les troncs plus petits peuvent être franchis sans danger, pourvu qu'on les aborde à un angle de 90°. Se tenir sur les repose-pieds, genoux fléchis. Ajuster la vitesse sans perdre votre élan et éviter d'accélérer brusquement. Tenir le guidon ou les poignées de maintien fermement. Transférer le poids de son corps vers l'arrière et franchir l'obstacle. S'assurer que les roues avant demeurent au sol. Tenir compte en franchissant l'obstacle qu'il peut glisser ou se déplacer.

## **Montée**

Avant d'essayer de grimper une colline, tenez compte des points suivants. Seuls les conducteurs expérimentés devraient monter des collines. Commencez par des pentes douces. Montez toujours la colline en ligne droite et maintenez votre poids en avant, vers le haut de la colline. Gardez les pieds sur les repose-pieds, passez à un petit rapport puis accélérez avant de commencer à monter la colline. Essayez de maintenir une vitesse constante et utilisez l'accélérateur avec modération. Les pentes abruptes, les variations de terrain ou une roue qui passe par-dessus un obstacle peuvent grandement influencer la stabilité du véhicule, car l'avant du véhicule se trouve à être soulevé, ce qui augmente les risques de renversement. Certaines collines sont trop abruptes pour qu'on puisse s'y arrêter en toute sécurité ou regagner le bas si on ne réussit pas à monter. Essayez d'éviter les pentes escarpées. Il faut être prudent, sinon le véhicule pourrait se renverser pendant une montée. Si l'angle est tel qu'il est impossible de grimper ou que le véhicule se met à reculer, freinez en prenant soin de ne pas causer de glissement. Descendez puis utilisez la technique du virage en «K» (se tenir à côté du véhicule, et le faire reculer en orientant l'arrière vers le haut de la pente, tout en contrôlant la descente avec la manette de frein. Redescendre ensuite la colline de face). Toujours marcher ou descendre en amont de la montagne et restez à l'écart du véhicule et de ses roues motrices. Ne tentez jamais de retenir un véhicule qui se renverse. Restez à l'écart. Évitez de traverser le sommet de la colline à haute vitesse, puisque des obstacles, dont des escarpements, peuvent se trouver de l'autre côté.



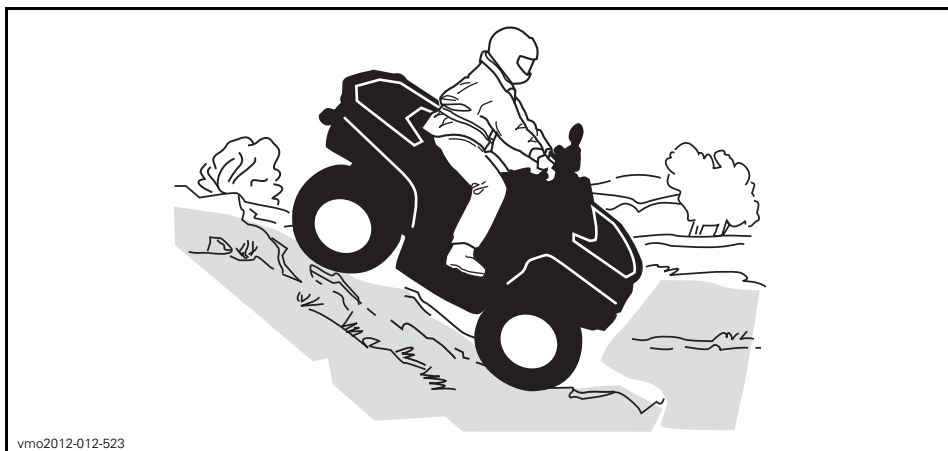
vmo2012-012-526

## Descente

Les VTT peuvent habituellement monter des pentes plus escarpées que celles qu'ils peuvent descendre. Par conséquent, avant de monter une pente, s'assurer qu'il est possible de la descendre en toute sécurité.

Si on ralentit en descendant une pente glissante, le véhicule pourrait dérapé. Maintenir une vitesse constante et/ou accélérer légèrement pour reprendre le contrôle.

Maintenez votre poids vers l'arrière. Freinez graduellement pour éviter de glisser. En descente, ne pas ralentir avec la compression du moteur et ne pas mettre le véhicule au point mort. Essayez d'éviter les pentes escarpées. Il faut être prudent, sinon le véhicule pourrait se renverser pendant une descente.



vmo2012-012-523

## Déplacement à flanc de colline

Cette technique comporte **énormément de risques**, puisqu'elle peut modifier radicalement l'équilibre du véhicule. Il est d'ailleurs recommandé de l'éviter dans la mesure du possible. Cependant, si un tel déplacement est nécessaire, il convient de **TOUJOURS** placer le poids du corps vers le haut de la colline et d'être prêt à descendre de ce côté si le véhicule se renverse. **Ne jamais tenter d'immobiliser le véhicule ou de le protéger des dommages.**

Éviter les obstacles et les dépressions qui auraient pour effet de soulever le véhicule d'un côté, ce qui risquerait de le faire basculer.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Il faut être prudent lors du chargement et du transport de réservoirs de liquide. Ceux-ci peuvent influencer la stabilité du véhicule lors d'un déplacement à flanc de colline (le véhicule pourrait être entraîné vers le bas de la pente) et augmenter le risque de faire des tonneaux.



vmo2012-012-527

## Escarpements

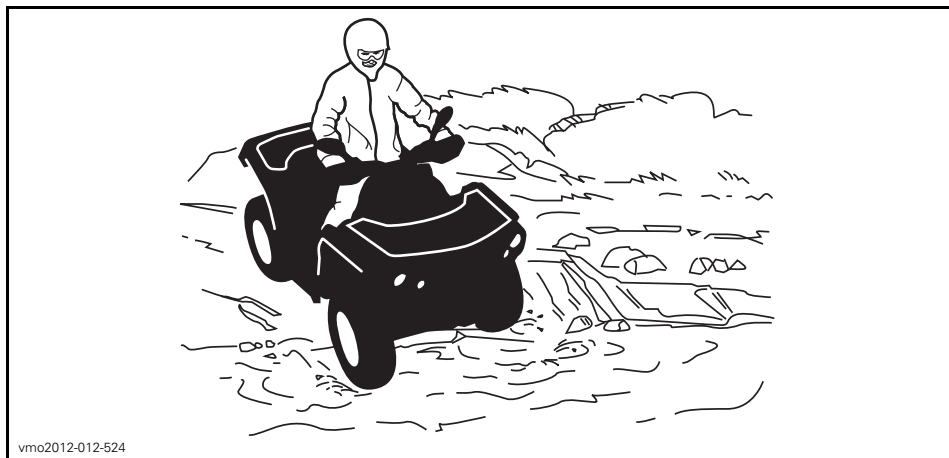
Les amortisseurs du véhicule se détendront complètement et le véhicule s'arrêtera si ses roues avant ou arrière se retrouvent dans le vide, au-dessus d'un escarpement. Si l'escarpement est à pic ou profond, le véhicule piquera du nez et basculera.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter de franchir des escarpements. Faire plutôt marche arrière et emprunter une autre route.

## Franchissement d'étendues d'eau

L'eau peut présenter un danger. Si elle est trop profonde, le véhicule peut «flotter» et chavirer. Vérifier la profondeur de l'eau et la force du courant avant de traverser un cours d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marchepieds. Dans l'eau comme sur la rive, attention aux surfaces glissantes tels les rochers, l'herbe, les billots, etc. On pourrait perdre l'adhérence. Éviter d'entrer dans l'eau à haute vitesse. L'eau freinera le mouvement du véhicule et pourrait éjecter le conducteur du véhicule.



Des freins mouillés réduiront la capacité de freinage. Après être sorti de l'eau, de la neige ou de la boue, actionner les freins quelques fois pour que la chaleur de la friction sèche les plaquettes. Prévoir davantage de distance pour freiner.

Le terrain peut être boueux et marécageux près des cours d'eau. Se tenir prêt à rencontrer des trous ou des variations de profondeur. De plus, être attentif au danger que peuvent poser les rochers, les billots, etc., qui sont recouverts par la végétation.

## Conduite sur surfaces gelées

Si le chemin emprunté passe à travers des étendues d'eau gelées, vérifier si la glace est assez épaisse pour supporter le poids du conducteur, du véhicule et de sa charge. Être particulièrement prudent à proximité des trous dans la glace, car ils indiquent à coup sûr que l'épaisseur de la glace varie.

La glace compromet également la maniabilité du véhicule. Rouler lentement et ne pas faire d'accélération brusques. Cela fait patiner les roues, sans compter que le véhicule pourrait se renverser. Éviter de freiner brusquement. Cela causera probablement une autre glissade incontrôlée et un renversement. Éviter en tout temps de s'aventurer dans la neige fondante, puisqu'elle pourrait obstruer le fonctionnement des commandes du véhicule.

## Conduite sur surfaces enneigées

Lors de la vérification de préutilisation, prêter une attention particulière aux endroits où la neige et la glace peuvent s'accumuler et nuire à la visibilité du feu arrière et des réflecteurs, boucher les ouvertures d'aération, obstruer le radiateur et le ventilateur et entraver le mouvement des leviers de commandes, des interrupteurs et de la pédale de frein. Avant de démarrer le VTT, vérifier si la direction, les manettes d'accélérateur et de frein, ainsi que les pédales de commandes bougent librement.

Lorsqu'on utilise un VTT sur des sentiers enneigés, l'adhérence des pneus est généralement réduite et réagit différemment à vos commandes. Sur une surface à adhérence réduite, la direction n'est pas aussi vive et précise, la distance de freinage est allongée et l'accélération est moins sensible. Rouler lentement et ne pas faire d'accélération brusques car les pneus risquent de patiner et le véhicule peut déraiper en survirage. Éviter de freiner brusquement car le véhicule risquerait de glisser en ligne droite. Or, le meilleur conseil que l'on puisse donner consiste à réduire la vitesse de façon sûre afin d'anticiper certaines manœuvres pour avoir suffisamment de temps et de distance pour garder le parfait contrôle du véhicule et éviter qu'il ne fasse une embardée.

Lorsqu'on circule dans la neige poudreuse avec le VTT, un nuage de neige se soulève et de la neige s'accumule ou fond sur certains composants à découvert, y compris les pièces rotatives comme les disques de frein. L'eau, la neige et la glace peuvent influencer la réponse de freinage du VTT. Freiner fréquemment même lorsqu'il n'est pas nécessaire de ralentir; cela empêchera la glace ou la neige de s'accumuler et séchera les plaquettes et les disques de frein. De plus, en procédant ainsi dans des conditions de conduite à faible risque, on vérifie le niveau d'adhérence et on est conscient de la réaction du véhicule aux commandes données. Ôter la neige et la glace sur la pédale de frein, les repose-pieds, le plancher et les manettes d'accélérateur et de frein. Enlever fréquemment la neige du siège, du guidon, des phares, des feux arrière et des réflecteurs.

La neige peut cacher des pierres, des troncs d'arbre et d'autres objets. Si la neige est fondante, elle peut réduire la maniabilité du véhicule qui peut s'enliser ou perdre toute adhérence. Regarder au loin et être vigilant afin de déceler tout signe visible de tels obstacles. Dans le doute, il faut garder ses distances. Ne pas circuler sur un plan d'eau gelé avant d'avoir vérifié si la glace peut supporter le poids du VTT, de son utilisateur et de sa charge. Ne pas oublier que la glace peut être suffisamment épaisse pour supporter une motoneige mais pas un VTT du même poids puisque sa surface portante est répartie sur les quatre pneus alors que, sur une motoneige, le poids est réparti sur la chenille et les skis.

Pour un confort maximal et pour éviter les engelures, porter des vêtements de protection pour VTT appropriés convenant aux conditions météorologiques.

Après chaque randonnée, enlever la neige ou la glace qui a pu s'accumuler sur la carrosserie du véhicule ainsi que sur toutes ses pièces mobiles (freins, composants de la direction, rouage d'entraînement, commandes, ventilateur de radiateur, etc.). La neige mouillée gèlera pendant que le véhicule est arrêté et sera plus difficile à enlever au moment de la prochaine vérification de préutilisation.

La conduite dans la neige peut réduire la capacité de freinage. Réduire la vitesse et garder une plus grande distance de sécurité pour le freinage. Les projections de neige peuvent provoquer une accumulation de glace ou de neige sur les commandes et les composants des freins. Serrer les freins fréquemment pour éviter toute accumulation de glace ou de neige.

### **Conduite sur le sable**

Rouler sur le sable, les dunes de sable et la neige est une expérience unique, mais on doit prendre certaines précautions. La neige et le sable mouillé, épais ou fin peuvent entraîner une perte de traction et faire que le véhicule glisse, s'enfonce ou s'enlise. Dans ce cas, rechercher une base plus solide. Une fois de plus, le meilleur conseil consiste à ralentir et à tenir compte de l'état du terrain.

Pour s'aventurer sur les dunes, nous recommandons de munir le véhicule d'un fanion de sécurité de type antenne. Cela aidera les conducteurs à se repérer au-delà de la dune de sable suivante. Être prudent quand on aperçoit un fanion de sécurité devant soi. Puisque ce type de fanion peut se prendre dans les branches et rebondir sur le conducteur, éviter de l'utiliser là où les branches et les obstacles sont particulièrement bas.

### **Conduite sur des pierres**

Conduire sur un chemin de cailloux ou de gravier est similaire à la conduite sur glace. La direction du véhicule étant altérée, celui-ci pourrait glisser ou se renverser, surtout à haute vitesse. De plus, la distance de freinage peut varier. Se rappeler qu'appuyer sur l'accélérateur brusquement ou glisser risque de projeter des pierres vers l'arrière, dans la voie du conducteur suivant. Ne jamais faire cela délibérément.



# TRANSPORT DE CHARGES ET TRAVAIL

## Travailler avec ce véhicule

Ce véhicule peut être utilisé pour effectuer certaines tâches LÉGÈRES depuis le déneigement jusqu'au remorquage de billots ou au transport de charges. Divers accessoires sont disponibles chez les concessionnaires Can-Am autorisés. Pour éviter tout risque de blessures, respecter les instructions et les avertissements concernant l'accessoire. Toujours respecter la charge maximale prescrite pour le véhicule. Un véhicule surchargé peut créer une tension excessive sur les composants et les endommager. Éviter tout effort physique en soulevant ou en tirant des charges lourdes ou en poussant manuellement le véhicule.

## Transport de charges

Toute charge transportée sur le véhicule influence la maniabilité, la stabilité et la distance de freinage du véhicule. Il est donc important de respecter les limites de charge prescrites, en tenant compte du poids du conducteur, de la charge, des accessoires et du timon. Vérifier que la charge est bien fixée, correctement répartie et qu'elle ne nuit pas à la conduite. Être toujours conscient que la charge peut glisser ou tomber et provoquer un accident. Éviter les charges dépassant sur les côtés et pouvant se prendre dans les broussailles ou d'autres obstacles.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais surcharger, remorquer ou transporter une charge de façon inadéquate. User de prudence en réduisant sa vitesse en fonction de l'état du terrain lorsqu'on transporte une charge ou qu'on tire une remorque; de plus, évitez les collines et les terrains accidentés. Prévoir davantage de distance pour freiner. Fixer la charge le plus bas possible pour réduire l'effet d'un centre de gravité trop haut. À défaut de suivre ces recommandations, la maniabilité du véhicule pourrait être réduite, ce qui pourrait causer un accident.

TABLEAU DE CHARGE MAXIMALE

CHARGE MAXIMALE PERMISE	141 kg	Comprend le poids du conducteur, de toute charge, de tout accessoire et du timon de remorque.
CHARGE ARRIÈRE	16 kg	Répartie uniformément. Comprend le poids du porte-bagages arrière, de la boîte de rangement arrière et de la charge admissible sur le timon (s'il y a lieu).

**Tractage d'une remorque (si le VTT est équipé d'un attelage)**

**AVIS** Pour que le véhicule puisse tirer les remorques, une plaque d'attelage arrière approuvée par BRP doit être correctement installée sur ce dernier.

Avant de fixer une remorque, s'assurer que son attelage est compatible avec celui installé sur le véhicule en tant qu'accessoire. Vérifier que la remorque est à l'horizontale tout comme le véhicule. (Dans certains cas, il se pourrait qu'il faille munir le dispositif d'attelage du véhicule d'une rallonge spéciale.) Installer des chaînes ou des câbles de sécurité pour retenir la remorque au véhicule.

Une cargaison mal chargée peut entraîner une perte de contrôle de la remorque. Respecter la capacité maximale de tractage et la charge maximale sur le timon (s'il y a lieu) (voir le tableau *CAPACITÉ MAXIMALE DE TRACTAGE*). S'assurer qu'il y a un peu de poids sur le timon.

Répartir uniformément la charge sur la remorque et la fixer solidement. Une remorque dont la charge est uniformément répartie se contrôle plus facilement.

Placer toujours le levier sélecteur sur la position «L» (rapport inférieur) pour le tractage. Outre le couple accru, ce rapport permet de compenser pour la charge supérieure sur les roues arrière.

Lorsque le véhicule est arrêté ou stationné, immobiliser le véhicule et la remorque pour les empêcher de bouger.

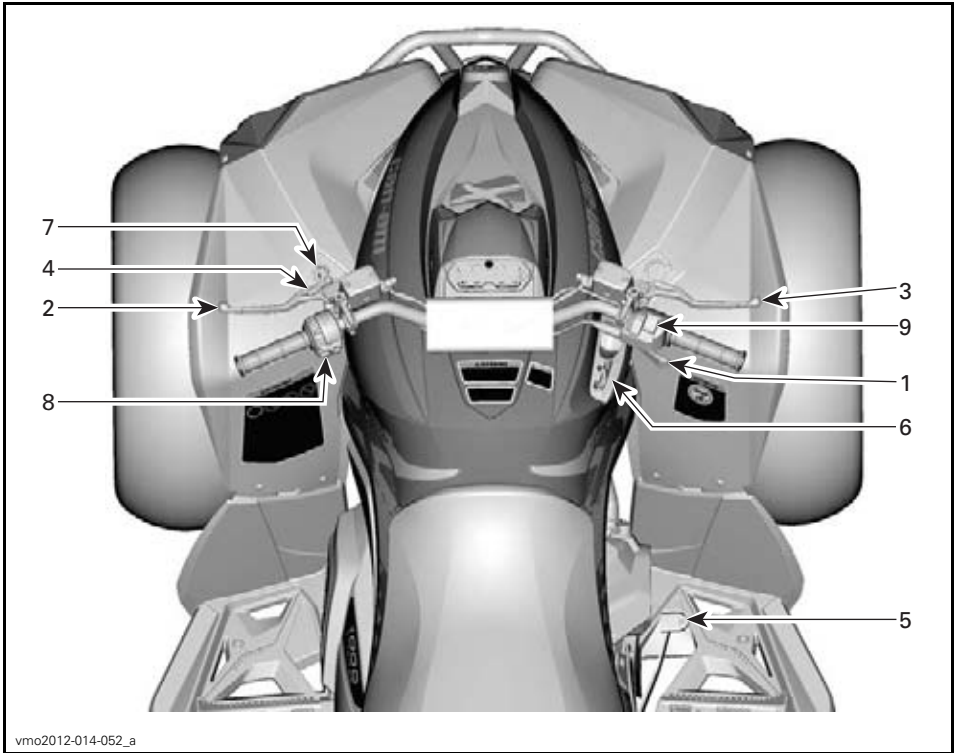
Faire attention en détachant une remorque chargée; cette dernière, ou sa charge, peut basculer sur soi ou toute personne à proximité.

Lorsqu'on tracte une remorque, respecter la capacité maximale de tractage suivante.

CAPACITÉ MAXIMALE DE TRACTAGE		
CHARGE MAXIMALE DE LA REMORQUE	POIDS MAXIMAL SUR LE TIMON	REMARQUE
590 kg	23 kg	Comprend la remorque et la charge de la remorque. Bien charger la remorque afin que le timon soit toujours contre le support d'attelage et ne tire pas sur la rotule de remorquage.

# ***RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE***

# COMMANDES



## 1) Manette d'accélérateur

La manette d'accélérateur se trouve sur le côté droit du guidon.

Elle commande la vitesse du moteur.

Pour augmenter ou maintenir la vitesse du véhicule, appuyer sur la manette d'accélérateur avec le pouce droit.

Pour réduire la vitesse du véhicule, relâcher la manette d'accélérateur.

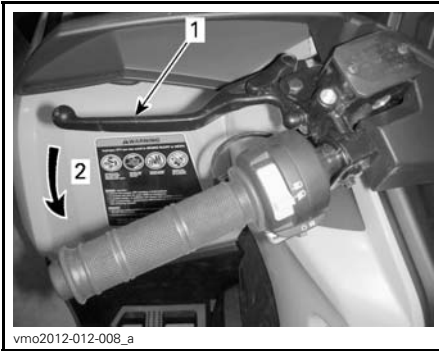


### TYPIQUE

1. Manette d'accélérateur
2. Pour accélérer
3. Pour décélérer

## 2) Manette de frein gauche

La manette de frein gauche se situe sur le côté gauche du guidon.



### TYPIQUE

1. Manette de frein
2. Pour serrer les freins

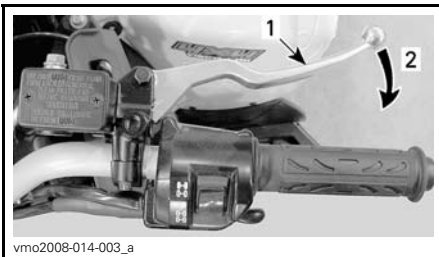
La manette de frein gauche permet de ralentir ou d'arrêter le véhicule.

Quand on presse cette manette, on actionne les freins arrière.

La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette.

## 3) Manette de frein droite

La manette de frein droite se trouve sur le côté droit du guidon.



### TYPIQUE

1. Manette de frein
2. Pour actionner les freins

La manette de frein droite sert à ralentir ou à arrêter le véhicule.

Quand on presse cette manette, on actionne les freins avant.

Quand on la relâche, la manette doit retourner à sa position initiale.

La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette.

## 4) Frein de stationnement

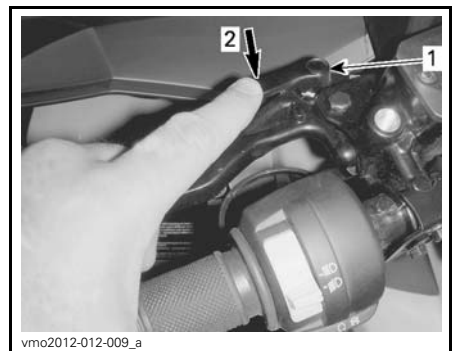
Le frein de stationnement se situe sur le côté gauche du guidon.

La fonction du frein de stationnement est d'appliquer le frein aux roues arrière pour empêcher le véhicule de bouger lorsqu'il est garé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours actionner le frein de stationnement **et** placer le levier sélecteur sur la position de stationnement (P) lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

**Pour enclencher le frein de stationnement:** Serrer la manette de frein et la maintenir ainsi tout en déplaçant le loquet de frein. La manette de frein reste alors enclenchée et actionne les freins arrière.



### TYPIQUE

1. Loquet de frein
2. Presser pour serrer le frein de stationnement

**REMARQUE:** On peut régler le levier de verrouillage à plusieurs positions.

**AVIS** Veiller à ce que le véhicule soit immobilisé de manière sûre lorsque le frein de stationnement est serré.

Pour déverrouiller le frein de stationnement: Serrer la manette de frein. Le loquet de levier doit revenir automatiquement à sa position initiale. La manette de frein doit revenir à la position de repos.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Veiller à bien retirer le frein de stationnement avant de conduire le véhicule. Le fait de conduire le véhicule lorsque le frein de stationnement est APPLIQUÉ peut entraîner l'endommagement du système de freinage et la perte de la capacité de freinage et/ou un incendie.

## 5) Pédale de frein

La pédale de frein se situe sur le côté droit du véhicule près du moteur.



1. Pédale de frein

La pédale de frein permet de ralentir ou d'arrêter le véhicule.

Quand la pédale de frein est enfoncé, seul le frein arrière est actionné.

La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la pédale.

**REMARQUE:** Ce freinage arrière a aussi un effet sur les roues avant par l'intermédiaire du groupe d'entraînement lorsque le mode 4 roues motrices est sélectionné.

## 6) Levier sélecteur

Le levier sélecteur se trouve sur le côté droit du véhicule près de la colonne de direction.



EMPLACEMENT DU LEVIER SÉLECTEUR

Le levier sélecteur permet de modifier le rapport de la boîte de vitesses.

Le levier sélecteur a 5 positions:

POSITIONS DU LEVIER SÉLECTEUR	
POSITION	RAPPORT
P	Stationnement
R	Marche arrière
N	Point mort
H	Rapport supérieur (marche avant)
L	Rapport inférieur (marche avant)



vmo2012-012-036

**POSITIONS DU LEVIER**

Toujours arrêter complètement le véhicule et actionner le frein avant de déplacer le levier sélecteur.

**AVIS** Cette boîte de vitesses n'est pas conçue pour que l'on change de rapport pendant que le véhicule est en mouvement.

**P: Stationnement**

La position de stationnement a pour effet de bloquer la boîte de vitesses pour ainsi aider à maintenir le véhicule immobile.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours utiliser la position «P» (STATIONNEMENT) lorsque le véhicule est inutilisé. Le véhicule peut rouler si le levier sélecteur n'est pas placé sur la position «P» (STATIONNEMENT).

**R: Marche arrière**

La position de marche arrière permet au véhicule de reculer.

**REMARQUE:** En marche arrière, le régime du moteur est restreint, ce qui limite la vitesse du véhicule à reculons.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lorsqu'on recule dans une pente, la gravité peut faire augmenter la vitesse du véhicule au-delà de la vitesse maximale en marche arrière.

**Point mort**

La position de point mort libère la boîte de vitesses.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours utiliser la position «P» (STATIONNEMENT) lorsque le véhicule est inutilisé. Le véhicule peut rouler si le levier sélecteur est placé sur la position «N» (POINT MORT).

**Rapport supérieur (marche avant)**

Cette position permet de choisir le rapport supérieur des rapports de la boîte de vitesses. Il s'agit de la plage des vitesses de conduite normales. Cette position permet au véhicule d'atteindre sa vitesse de pointe.

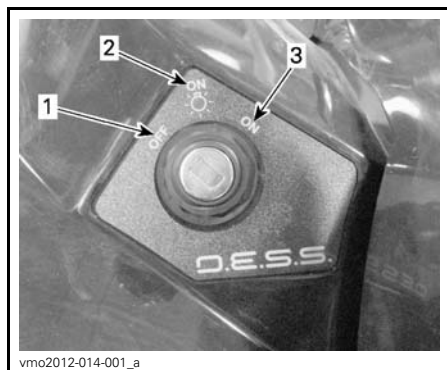
**Rapport inférieur (marche avant)**

Cette position permet de choisir le rapport inférieur des rapports de la boîte de vitesses. Elle permet au véhicule de se déplacer lentement en offrant un couple maximal au niveau des roues.

**AVIS** Utiliser le rapport inférieur afin de tirer une remorque, de transporter une charge lourde, de franchir des obstacles ou de monter ou descendre des pentes.

**7) Interrupteur d'allumage et clés**

L'interrupteur d'allumage se situe sur le côté gauche du panneau central sous le guidon.



#### POSITIONS DE L'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE

1. «OFF»
2. «ON» avec feux
3. «ON» sans feux

#### «OFF»

Il est possible d'insérer ou de retirer la clé uniquement à cette position.

Sur la position «OFF», le système électrique du véhicule est désactivé.

Pour arrêter le moteur, tourner l'interrupteur d'allumage sur la position «OFF».

**REMARQUE:** Bien qu'on puisse arrêter le moteur en tournant la clé de contact sur «OFF», il est recommandé de l'arrêter en positionnant l'interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur sur «STOP».

**REMARQUE:** Lorsqu'on tourne la clé sur «OFF», le système électrique s'éteint quelques secondes plus tard.

#### «ON» avec feux

Lorsqu'on tourne la clé sur cette position, le système électrique du véhicule entre en fonction.

L'indicateur doit s'activer.

Les feux du véhicule s'allument.

Il est possible de démarrer le moteur.

#### «ON»

Cette position présente les mêmes fonctions que la position «ON» avec feux, sauf que les feux du véhicule sont éteints.

#### Système de sécurité à encodage numérique (D.E.S.S.)

Les clés de contact sont dotées d'un circuit électronique qui présente un numéro de série électronique unique.

Le système D.E.S.S. lit le code de la clé et permet au moteur de démarrer s'il reconnaît la clé.

#### Types de clés

Ce véhicule peut s'utiliser avec 2 types différents de clés de contact:

- Clé normale (grise)
- Clé performance (noire).

Chaque type de clé présente une couleur différente.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Un basculement, un renversement, des collisions et une perte de contrôle du véhicule entraînant des blessures graves ou même la mort sont possibles, peu importe si on utilise la clé performance ou normale. L'utilisation de la clé normale ne remplace pas la préparation, les compétences et la prudence chez le conducteur.

#### Clé normale

Au moment de la livraison, le véhicule est muni d'une clé normale.

La clé normale limite l'accélération du véhicule (800R/1000) et plafonne sa vitesse à 70 km/h.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Sur les pentes descendantes abruptes, le limiteur de vitesse du moteur peut ne pas empêcher celui-ci d'accélérer au-delà de cette vitesse.



Cette clé peut s'avérer utile pour les conducteurs qui préfèrent une accélération plus graduelle ou dans les environnements où une vitesse maximale et une accélération élevée ne sont pas souhaitables. Dans les sentiers étroits et sinueux, par exemple, les conducteurs pourraient préférer la clé normale.

### Clé performance

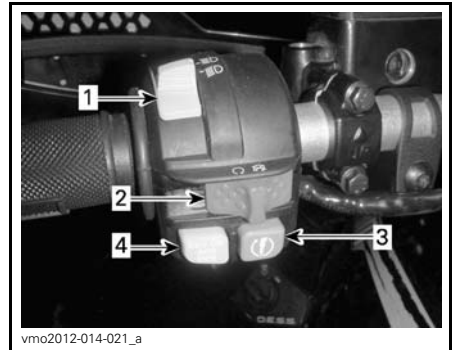
Au moment de la livraison, le véhicule est muni d'une clé performance qui permet à l'utilisateur de profiter du couple maximal (800R/1000), ainsi que de la vitesse de pointe du véhicule.

Cette clé peut s'avérer utile pour les conducteurs qui préfèrent une réponse plus directe de l'accélérateur ou dans les environnements où des vitesses plus élevées et une accélération supérieure sont appropriées. Dans les grands espaces libres et sur les sentiers bien droits, par exemple, les conducteurs pourraient préférer la clé performance.

## 8) Interrupteur multifonctionnel

L'interrupteur multifonction se situe sur le côté gauche du guidon.

L'interrupteur multifonction réunit les commandes suivantes:

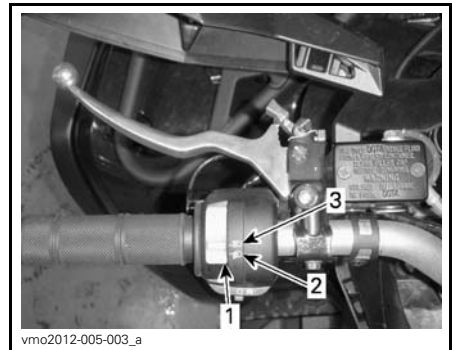


### TYPIQUE - INTERRUPTEUR MULTIFONCTIONNEL

1. Interrupteur des feux de croisement ou de route
2. Interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur
3. Bouton de démarrage du moteur
4. Dispositif de neutralisation/DPS

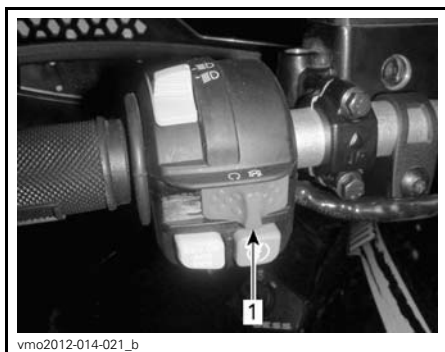
### Interrupteur des feux de croisement ou de route

Cet interrupteur sert à sélectionner les feux de croisement ou de route.



1. Interrupteur des feux de croisement ou de route
2. Feu de croisement
3. Feu de route

## Interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur



### TYPIQUE

1. Interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur

On utilise cet interrupteur pour arrêter le moteur ou en cas d'urgence.

Pour arrêter le moteur, placer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur sur la position «STOP».

**REMARQUE:** Bien qu'on puisse arrêter le moteur en tournant la clé de contact sur «OFF», il est recommandé de l'arrêter en positionnant l'interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur sur «STOP».

## Bouton de démarrage du moteur



vmo2012-014-021\_c

### TYPIQUE

1. Bouton de démarrage du moteur

Lorsque le bouton de démarrage du moteur est enfoncé et maintenu dans cette position, il permet de faire démarrer le moteur.

**REMARQUE:** Pour qu'on puisse démarrer le moteur, l'interrupteur d'allumage doit être sur «ON» ou «ON» avec feux et l'interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur doit être sur «RUN».

## Dispositif de neutralisation/DPS

Selon le modèle de véhicule, ce bouton comporte deux fonctions.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

## Fonction de neutralisation



vmo2012-014-021\_d

### TYPIQUE

1. Dispositif de neutralisation

La fonction principale de l'interrupteur de neutralisation consiste à contourner le limiteur de vitesse du moteur en marche arrière en permettant un couple moteur maximal.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne se servir de cette fonction que lorsque le véhicule s'est enlisé. Ne pas utiliser l'interrupteur de neutralisation lorsqu'on recule normalement. Le véhicule pourrait reculer plus rapidement ce qui augmente le risque de perte de contrôle.

Pour enclencher la fonction de neutralisation, procéder de la façon suivante:

Pendant que le levier sélecteur est sur «R» (MARCHE ARRIÈRE).

1. S'assurer que le véhicule est arrêté.
2. Appuyer sur l'interrupteur de neutralisation et le maintenir enfoncé puis appuyer graduellement sur la manette d'accélérateur.

**REMARQUE:** Lorsqu'on utilise la fonction de neutralisation, l'indicateur affiche le message **OVERRIDE** (neutralisation) pour confirmer que la fonction est activée.

3. Pour désactiver la fonction de neutralisation, relâcher simplement l'interrupteur de neutralisation.

## Fonction DPS (modèle Renegade X xc)



vmo2012-014-021\_d

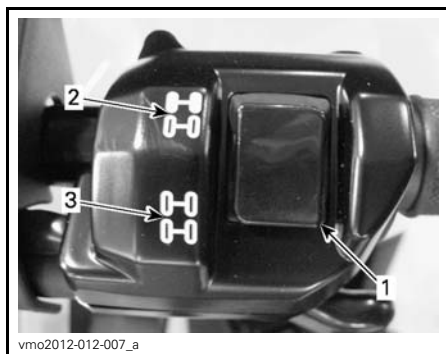
1. Bouton DPS

La fonction DPS sert à modifier le mode du système de servodirection dynamique (DPS).

Pour changer le mode DPS, se référer à la sous-section *PERSONNALISATION DE LA CONDUITE*.

## 9) Sélecteur 2 ou 4 roues motrices

Le sélecteur 2 ou 4 roues motrices se trouve sur le côté droit du guidon.



### TYPIQUE

1. Sélecteur
2. Position 2 roues motrices
3. Position 4 roues motrices

Ce sélecteur permet de sélectionner le mode 2 ou 4 roues motrices lorsque le véhicule est arrêté et que le moteur est en marche.

**AVIS** Il est important que le véhicule soit arrêté pour activer ou désactiver le sélecteur de mode 2 ou 4 roues motrices. Des dommages mécaniques pourraient survenir si on active ou désactive ce sélecteur lorsque le véhicule est en mouvement.

Pour activer le mode 4 roues motrices, pousser le sélecteur vers le bas.



### TYPIQUE - MODE 4 ROUES MOTRICES

Pour activer le mode 2 roues motrices, pousser le sélecteur vers le haut. Le véhicule est alors uniquement propulsé par les roues arrière.



### TYPIQUE - MODE 2 ROUES MOTRICES

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

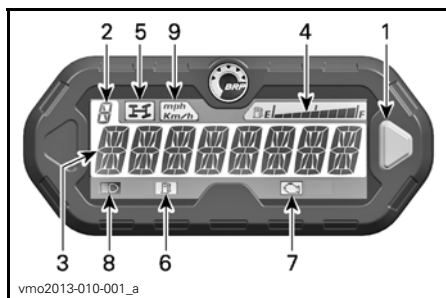
# INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL À ACL

L'indicateur multifonctionnel se situe dans le support d'indicateur.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Lorsqu'on conduit le véhicule, la lecture de l'indicateur multifonctionnel peut être une source de distraction; cela peut surtout détourner le conducteur de sa surveillance constante de l'horizon.

## Description de l'indicateur multifonctionnel



1. Bouton sélecteur
2. Affichage de la position de la transmission
3. Écran principal
4. Affichage du niveau d'essence
5. Voyant du mode 4 roues motrices
6. Voyant de bas niveau d'essence
7. Voyant d'anomalie de moteur
8. Voyant du feu de route
9. Voyant mph (mi/h) et km/h

### 1) Bouton sélecteur

Le bouton sélecteur sert à faire défiler ou à changer les réglages de l'indicateur multifonctionnel.

### 2) Affichage de la position de la boîte de vitesses

Cet affichage indique la position de la boîte de vitesses.



1. Position de la boîte de vitesses

AFFICHAGE	FONCTION
P	Stationnement
R	Marche arrière
N	Point mort
H	Rapport supérieur
L	Rapport inférieur

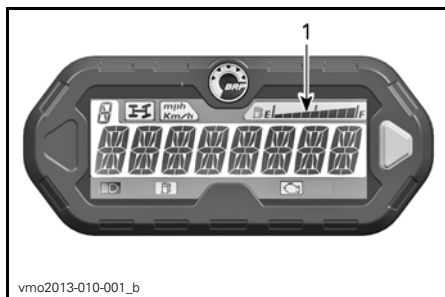
### 3) Écran principal

L'écran principal sert à afficher plusieurs fonctions de l'indicateur multifonctionnel.

Voir les *MODES DE L'INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL* pour les différents modes disponibles.

### 4) Affichage du niveau d'essence

Cet indicateur à barres indique en permanence le niveau d'essence dans le réservoir.



1. Affichage du niveau d'essence

## 5) Voyant du mode 4 roues motrices



Lorsque ce voyant s'allume, cela signifie qu'on a actionné le système à 4 roues motrices.

## 6) Voyant de niveau d'essence bas



Lorsque ce voyant s'allume, cela signifie qu'il ne reste qu'environ 5 L d'essence dans le réservoir.

## 7) Voyant d'anomalie de moteur



Lorsque ce voyant s'allume, cela signifie qu'il y a une panne au niveau du moteur. Voir le message qui apparaît sur l'affichage multifonctionnel.

Lorsque ce voyant clignote, cela signifie que le «**MODE PRÉSERVATION**» est en fonction.

Voir la section *DIAGNOSTIC DES PANNES* pour en savoir davantage.

## 8) Voyant du feu de route



Lorsque ce voyant s'allume, cela signifie qu'on a choisi les **feux de route** et qu'on a placé la clé de contact à la position MARCHE AVEC FEUX.

## 9) Voyant km/h ou mph

*mph*  
*Km/h*

Le voyant approprié s'allume pour indiquer l'unité de mesure de l'indicateur de vitesse.

## Modes de l'indicateur multifonctionnel

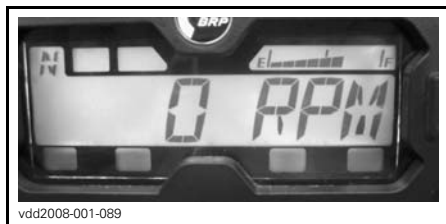
### Mode de vitesse

Dans ce mode, l'affichage indique la vitesse du véhicule en km/h ou en mph.



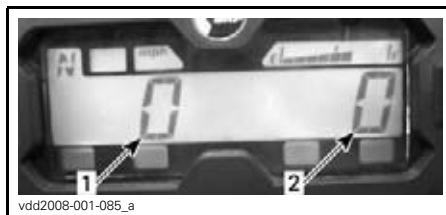
### Mode de régime

Dans ce mode, l'affichage indique le régime du moteur en tr/min.



### Mode combiné

Dans ce mode, l'affichage indique la vitesse du véhicule et le régime du moteur.



1. Vitesse du véhicule
2. Régime du moteur

### Odomètre (ODO)

L'odomètre enregistre la distance totale parcourue et l'affiche en kilomètres ou en milles.



vsi2009-018-030

### Horloge

Elle indique l'heure.



vmo2011-008-001

Consulter la rubrique *RÉGLAGE DE L'HORLOGE* pour régler l'heure.

### Totalisateur journalier (TP)

Le totalisateur journalier indique la distance parcourue depuis qu'il a été remis à zéro. La distance s'affiche en kilomètres ou en milles.



vsi2009-018-031

Appuyer sur le bouton sélecteur 2 secondes pour remettre le totalisateur journalier à zéro.

### Compteur horaire (TH)

Le compteur horaire enregistre la durée de fonctionnement du véhicule lorsque le système électrique est en

marche. Il peut, par exemple, servir à calculer le temps de parcours entre deux points.

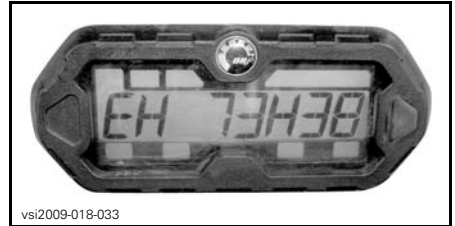


vsi2009-018-032

Appuyer sur le bouton sélecteur 2 secondes pour remettre le compteur horaire à zéro.

### Compteur horaire du moteur (EH)

Le compteur horaire enregistre la durée de fonctionnement du moteur.



vsi2009-018-033

### Mode d'affichage des messages

Si une anomalie du moteur survient, le message peut défiler dans l'écran principal conjointement avec l'allumage d'un voyant. Voir la section *DIAGNOSTIC DES PANNES* pour en savoir davantage.

### Mode code de panne

Appuyer sur le bouton mode et le maintenir enfoncé pendant qu'on alterne entre les feux de croisement et les feux de route (trois cycles) pour accéder aux codes de diagnostic des pannes.

## Défilement sur le cadran à ACL

### Mode d'affichage par défaut

Après s'être mis en marche, l'indicateur peut indiquer par défaut:

- La vitesse du moteur
- Le régime du moteur en tr/min
- Les deux paramètres simultanément (mode combiné).

Pour passer d'un mode à un autre, procéder comme suit.

1. Tourner la clé de contact à «ON» pour activer le système.
2. Attendre que le message de bienvenue apparaisse.
3. Appuyer sur le bouton sélecteur de mode et le relâcher une fois pour afficher le mode ODO (odomètre).
4. Appuyer de nouveau sur le bouton sélecteur et le tenir 2 secondes.

Le mode sera remplacé par le mode de vitesse, de régime ou combiné.



5. Pour choisir un autre mode, répéter les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que le mode désiré s'affiche.

### Mode d'affichage temporaire

En mode d'affichage temporaire, les fonctions suivantes sont disponibles:

- Odomètre
- Horloge
- Totalisateur journalier (à remise à zéro)
- Compteur horaire (à remise à zéro)
- Compteur horaire du moteur.

Appuyer et relâcher ce bouton pour obtenir le mode d'affichage temporaire désiré.



1. Bouton sélecteur de mode

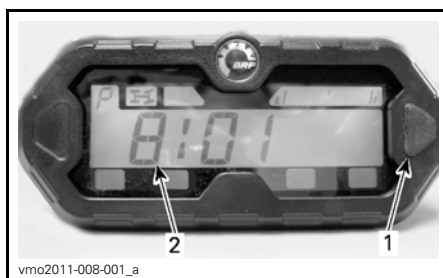
L'indicateur présente le mode choisi durant 10 secondes puis retourne au mode d'affichage normal.

Lorsqu'il s'agit d'un mode qu'on peut remettre à l'état initial, enfoncer le bouton «HOLD» 2 secondes pour le replacer à l'état initial.

## Réglages de l'indicateur

### Réglage de l'horloge

Après avoir sélectionné l'affichage de l'horloge, utiliser le bouton sélecteur pour régler l'heure comme suit:



1. Bouton sélecteur  
2. Heure

1. Appuyer sur le bouton sélecteur et le TENIR (l'affichage clignotera).
2. Choisir le format 12 heures (12H) ou 24 heures (24H) en appuyant sur le bouton.
3. Si on a sélectionné le format 12 heures, choisir AM («A») ou PM («P») en appuyant sur le bouton.



4. Appuyer sur le bouton et le TENIR.
5. Choisir le premier chiffre de l'heure en appuyant sur le bouton.
6. Appuyer sur le bouton et le TENIR.
7. Choisir le deuxième chiffre de l'heure en appuyant sur le bouton.
8. Appuyer sur le bouton et le TENIR.
9. Choisir le premier chiffre des minutes en appuyant sur le bouton.
10. Appuyer sur le bouton et le TENIR.
11. Choisir le deuxième chiffre des minutes en appuyant sur le bouton.
12. Appuyer sur le bouton pour sauvegarder le réglage («HORLOGE» apparaîtra sur l'affichage).

**REMARQUE:** L'indicateur affichera la bonne heure pendant 10 secondes, puis le mode d'affichage normal apparaîtra.

### **Sélection de l'affichage (km/h ou mph)**

L'indicateur de vitesse, l'odomètre et le totalisateur journalier ont été réglés en **milles** à l'usine, mais on peut les mettre en **kilomètres**. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

### **Sélection de la langue**

Il est possible de changer la langue d'affichage. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour savoir quelles langues sont disponibles et pour régler l'affichage selon vos préférences.

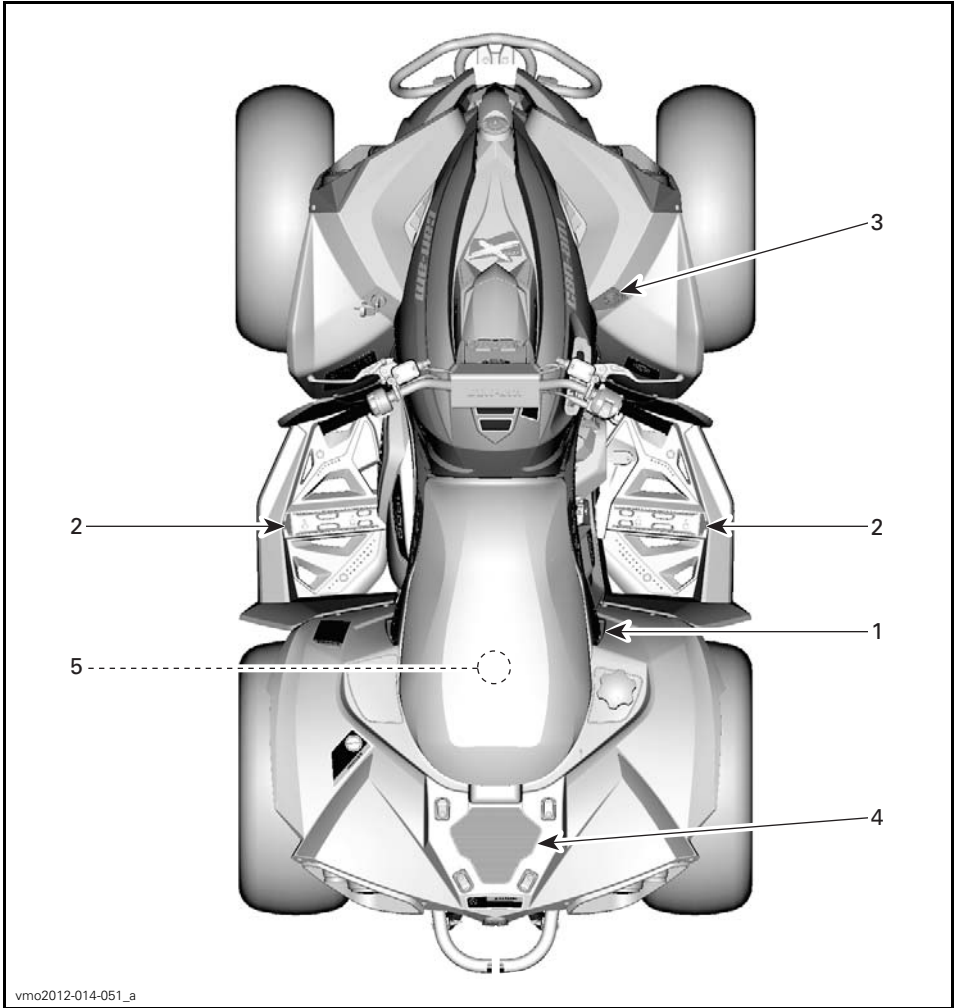
Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:



## **AVERTISSEMENT**

**Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.**

# ÉQUIPEMENT



## 1) Siège du conducteur

Ce siège est conçu pour transporter un conducteur seulement.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais autoriser un passager à prendre place sur le véhicule.

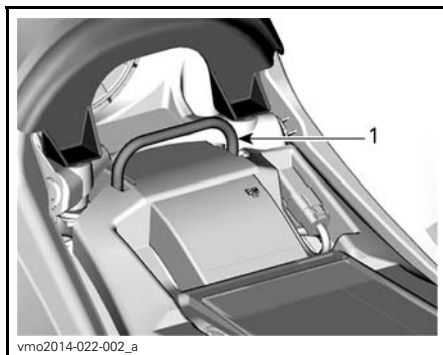
### Dépose du siège

Pour retirer le siège du conducteur, pousser son loquet vers l'avant. Ce loquet est situé sous l'arrière du siège.



1. Loquet de siège

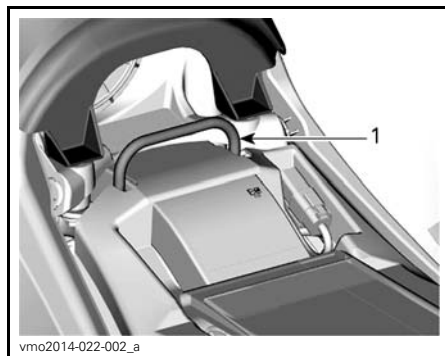
Tirer le siège vers l'arrière. Continuer de soulever le siège jusqu'à ce qu'on puisse dégager le mécanisme de retenue avant de la barre de retenue sous le siège, puis retirer complètement le siège.



1. Barre de retenue

### Pose du siège

Placer l'extrémité avant du siège de façon que le mécanisme de retenue avant sous le siège s'engage dans la barre de retenue. Après avoir bien placé le siège, appuyer fermement dessus pour le verrouiller.



1. Barre de retenue

**REMARQUE:** Un déclic très évident se fera sentir. Vérifier que le siège est solidement verrouillé en tirant dessus.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

S'assurer que le siège du conducteur est correctement fixé en place en tirant dessus plusieurs fois.

## 2) Repose-pieds

Les repose-pieds se trouvent de chaque côté du véhicule près du moteur.

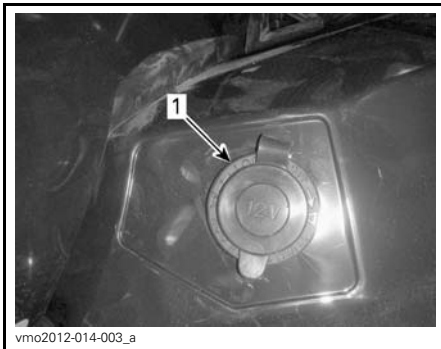


**TYPIQUE**

1. Repose-pied droit du conducteur

## 3) Prise 12 volts

Cette prise est commode pour alimenter un projecteur ou un autre équipement portatif.



1. Prise 12 V

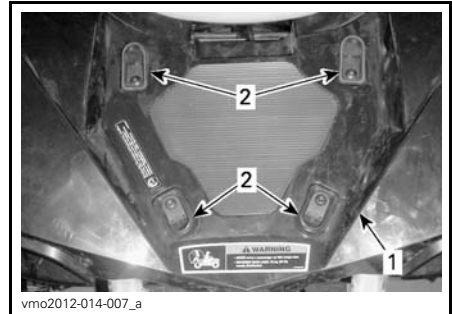
Enlever le capuchon pour brancher un accessoire dans la prise. Remettre le couvercle en place après utilisation pour protéger la prise contre les intempéries.

Ne pas dépasser la capacité nominale de la prise. Voir la sous-section **FICHES TECHNIQUES**.

## 4) Espace de chargement arrière

L'espace de chargement arrière est commode pour le transport de petits objets.

Fixer les objets l'aide des oeillets en plastique prévus à cet effet.



1. Espace de chargement  
2. Oeillets de plastique

### **⚠ AVERTISSEMENT**

La capacité MAXIMALE de l'espace de chargement est de 16 kg.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

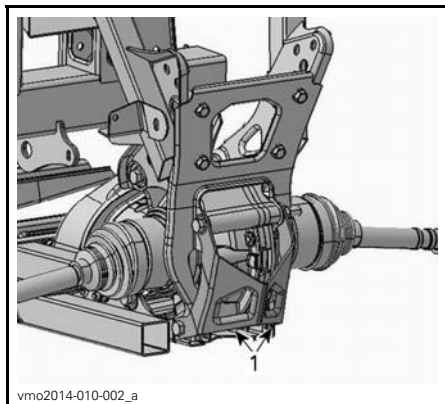
- Ne transporter aucun passager dans l'espace de chargement.
- S'assurer que la charge ne nuit pas au champ de vision ni à la direction.
- Bien arrimer la charge à l'aile arrière et voir à ce qu'elle ne déborde pas du véhicule.

## 5) Trousse d'outils

La trousse d'outils est située sous le siège. Elle contient les outils permettant un entretien de base.

## 6) Crochet de récupération

Ce crochet pratique peut servir à déga-  
ger un VTT enlisé.



1. Crochet de récupération

# CARBURANT

## Exigences en matière de carburant

**AVIS** Toujours utiliser de l'essence neuve. L'essence va s'oxyder; il en résultera une perte d'octane, des composés volatils ainsi qu'une production de gomme et de vernis qui peuvent endommager le système d'alimentation.

Les proportions des mélanges alcool/carburant varient selon les pays et les régions. Votre véhicule a été conçu pour fonctionner avec les carburants recommandés; cependant, tenez compte de ce qui suit:

- L'utilisation d'un carburant contenant un pourcentage d'alcool supérieur aux réglementations gouvernementales n'est pas recommandée, et il peut en résulter des problèmes au niveau des composants du système d'alimentation:
  - Difficultés au démarrage et problèmes de fonctionnement.
  - Détérioration des pièces en caoutchouc ou en plastique.
  - Corrosion des pièces métalliques.
  - Dommages aux pièces internes du moteur.
- Si on suspecte que la teneur en alcool de l'essence dépasse les réglementations gouvernementales actuelles, inspecter fréquemment le système d'alimentation pour détecter toute fuite de carburant ou autre anomalie.
- Les carburants contenant de l'alcool attirent et retiennent l'humidité, ce qui pourrait mener à une séparation de phases du carburant et se traduire par des problèmes de rendement ou des dommages au moteur.

## Carburant recommandé

Utiliser de l'essence sans plomb courante présentant un indice d'octane AKI (R+M)/2 de 87, ou un indice d'octane RON de 92.

**AVIS** Ne jamais employer d'autres carburants. L'utilisation d'un carburant inadéquat peut causer des dommages au moteur ou au système d'alimentation.

## Méthode de remplissage du véhicule

### AVERTISSEMENT

- Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions.
- Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme.
- Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles.
- Toujours travailler dans un endroit bien aéré.

1. Arrêter le moteur.

### AVERTISSEMENT

Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein.

2. Le conducteur doit descendre du véhicule.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais permettre à quiconque de rester sur le véhicule lors du ravitaillement en carburant. Si un feu ou une explosion se produisait au moment du remplissage, un occupant pourrait ne pas être en mesure de sortir rapidement du véhicule.

3. Enlever lentement le bouchon du réservoir d'essence en le desserrant dans le sens antihoraire.



1. Bouchon de réservoir d'essence

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si on constate une différence de pression (sifflement lorsqu'on desserre le bouchon du réservoir), faire inspecter et/ou réparer le véhicule avant de l'utiliser.

4. Insérer le bec dans le goulot de remplissage.
5. Verser l'essence lentement afin que l'air puisse s'échapper du réservoir et éviter que l'essence ne refoule. Éviter de répandre de l'essence.
6. Cesser de remplir lorsque l'essence atteint le bas du goulot de remplissage. **Ne pas trop remplir.**

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le véhicule exposé à la chaleur. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder.

7. Bien serrer le bouchon de réservoir d'essence dans le sens horaire.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours essuyer toute essence répandue.

---

# PÉRIODE DE RODAGE

## Fonctionnement pendant le rodage

Il est nécessaire d'effectuer une période de rodage de 300 km ou de 10 heures de fonctionnement.

Après la période de rodage, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire Can-Am autorisé.

### Moteur

Au cours de la période de rodage, éviter:

- De circuler à plein régime
- D'actionner la manette d'accélérateur à plus du 3/4 de sa course
- Les accélérations intenses
- De rouler à la même vitesse sur de longues périodes
- Toute surchauffe du moteur.

Toutefois, de brèves accélérations à plein régime et de fréquentes variations de vitesse contribuent à un bon rodage.

**REMARQUE:** Il est normal que le moteur ne fonctionne pas à sa pleine capacité tant que la période de rodage n'est pas terminée.

### Freins

#### **AVERTISSEMENT**

Des freins neufs ne fonctionneront à leur pleine capacité qu'après une période de rodage. Redoubler de prudence.

### Courroie

Une courroie d'entraînement neuve requiert une période de rodage de 50 km.

Au cours de la période de rodage, éviter:

- D'accélérer ou de décélérer vigoureusement
- De tracter une charge
- De circuler à plein régime.



# PROCÉDURES DE BASE

## Démarrage du moteur

Le levier sélecteur doit être positionné sur «P» (STATIONNEMENT) ou «N» (POINT MORT).

**REMARQUE:** Pour plus de commodité, un dispositif de neutralisation permet de démarrer le moteur à n'importe quelle position du levier sélecteur. Appuyer de façon continue sur la manette de frein ou sur la pédale de frein tout en appuyant sur le bouton de démarrage du moteur.

Mettre la clé dans l'interrupteur d'allumage et la tourner sur «ON».

Mettre l'interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur sur «RUN».

Appuyer sur le bouton de démarrage du moteur et le maintenir jusqu'à ce que le moteur démarre.

Relâcher le bouton de démarrage dès que le moteur démarre.

**AVIS** Si le moteur ne démarre pas après quelques secondes, ne pas appuyer sur le bouton de démarrage du moteur plus de 10 secondes. Consulter la section *DIAGNOSTIC DES PANNES*.

## Changement de rapport

Actionner les freins et immobiliser le véhicule, puis sélectionner la position du levier sélecteur voulue.

Relâcher les freins.

**AVIS** Toujours immobiliser le véhicule et actionner les freins avant de déplacer le levier sélecteur pour changer de rapport. Sinon, la boîte de vitesses pourrait être endommagée.

Appuyer graduellement sur l'accélérateur pour augmenter le régime moteur et enclencher la boîte de vitesses à changement de vitesse continu.

Inversement, lorsqu'on relâche l'accélérateur, le régime moteur diminue.

## Arrêt du moteur et stationnement du véhicule

### AVERTISSEMENT

Éviter de stationner le véhicule dans une pente abrupte.

### AVERTISSEMENT

Toujours placer le levier sélecteur sur «P» (STATIONNEMENT) lorsque le véhicule est arrêté ou stationné pour l'empêcher de rouler.

### AVERTISSEMENT

Éviter de se stationner dans un endroit où les pièces brûlantes peuvent allumer un feu.

Lorsque le véhicule est arrêté ou garé, toujours placer le levier sélecteur en position de stationnement. Cette précaution est particulièrement importante en stationnant en pente. En pente raide ou, si le véhicule transporte une charge, bloquer les roues du véhicule avec des roches ou des briques.

Stationner le véhicule sur le terrain le plus plat possible.

Relâcher la pédale d'accélérateur et immobiliser le véhicule au moyen des freins.

Placer le levier sélecteur sur «P» (STATIONNEMENT).

Mettre la clé de contact sur «OFF».

Retirer la clé de l'interrupteur d'allumage.

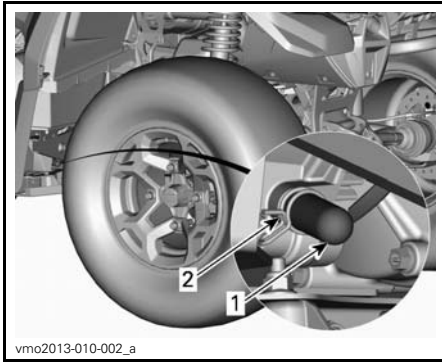
Lorsqu'il faut stationner le véhicule sur une pente escarpée ou qu'il transporte une charge, bloquer les roues au moyen de pierres ou de briques.

# OPÉRATIONS SPÉCIALES

## Que faire si on suspecte la présence d'eau dans la transmission CVC

Retirer le bouchon de vidange situé sur la portion arrière du couvercle de la transmission CVC. Il est accessible depuis l'aile gauche arrière.

Inspecter le bouchon de vidange de la transmission CVC pour vérifier la présence d'eau.



1. Bouchon de vidange
2. Collier à ressort

**AVIS** En cas de présence d'eau dans la transmission CVC, un glissement de la courroie peut se produire. Le moteur accélérera mais le véhicule restera immobile.

En cas de présence d'eau, retirer le bouchon de vidange de la transmission CVC pour expulser l'eau.

**AVIS** Consulter un concessionnaire Can-Am autorisé pour faire inspecter et nettoyer la transmission CVC.

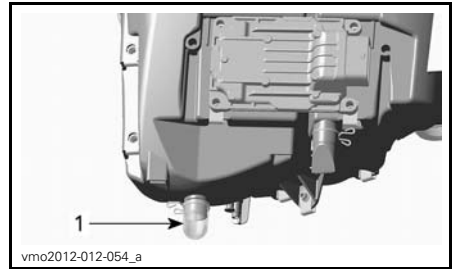
Réinstaller le bouchon de vidange et le fixer au moyen du collier à ressort.

**REMARQUE:** S'assurer que le boyau est correctement inséré sur le raccord du couvercle de la transmission CVC.

## Que faire si on suspecte la présence d'eau dans le boîtier de filtre à air

Enlever le panneau latéral gauche.

Inspecter le réservoir de vidange sous le boîtier de filtre à air pour vérifier la présence d'eau.



### TYPIQUE

1. Réservoir de vidange du boîtier de filtre à air

En cas de présence d'eau, serrer le collier de serrage et retirer le réservoir pour vidanger l'eau du boîtier de filtre à air.

Si l'une des conditions suivantes est constatée, amener le véhicule chez le concessionnaire Can-Am autorisé le plus proche pour faire réparer le véhicule:

- Si plus de 50 ml d'eau (environ 5 réservoirs de vidange) se trouvent dans le boîtier du filtre à air.
- Si des dépôts sont présents dans le réservoir de vidange.

Dans un tel cas, le véhicule doit faire l'objet des interventions suivantes:

- Entretien de la ventilation
- Nettoyage du filtre à air de la transmission CVC
- Nettoyage de la transmission CVC
- Remplacement du reniflard du réservoir d'essence
- Inspection du lubrifiant et remplacement si besoin (moteur, boîte de vitesses et entraînement final arrière).

**AVIS** Si le véhicule n'est pas réparé, les composants suivants, entre autres, pourraient être irrémédiablement endommagés:

- Moteur et boîte de vitesses
- Pompe à essence
- Transmission CVC
- Différentiel avant
- Entraînement final arrière.

## Que faire en cas de retournement du véhicule

Lorsque le véhicule a capoté ou reste incliné d'un côté, le remettre dans sa position normale de fonctionnement (sur ses 4 roues). Inspecter le véhicule pour tout dommage.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le véhicule s'il est endommagé. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

Si le véhicule n'est pas endommagé, se référer à la section *ENTRETIEN* et procéder à l'inspection suivante.

- Vérifier si le boîtier de filtre à air contient de l'huile; s'il en contient, nettoyer le boîtier et le filtre à air.
- Vérifier le niveau d'huile à moteur et faire le plein au besoin.
- Vérifier le niveau de liquide de refroidissement et faire le plein au besoin.
- Vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses et faire le plein au besoin.
- Vérifier le niveau d'huile de l'entraînement final arrière et faire le plein au besoin.
- Faire démarrer le moteur. Si le voyant de pression d'huile reste allumé, arrêter immédiatement le moteur. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

Lorsque le véhicule a subi un retournement, il est recommandé de le faire inspecter par un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Que faire en cas d'immersion du véhicule dans l'eau

Si le véhicule venait à être immergé, arrêter immédiatement le moteur. Ne pas utiliser de l'équipement électrique tant que le véhicule est immergé. En cas d'immersion, il faudra amener le véhicule dès que possible chez un concessionnaire Can-Am autorisé. **NE JAMAIS TENTER DE DÉMARRER LE MOTEUR!**

**AVIS** Le véhicule peut être gravement endommagé à la suite de la submersion si on ne suit pas les bonnes directives de redémarrage.

Dès que le véhicule est sorti de l'eau, procéder comme suit:

- Vidanger la transmission CVC. Voir la procédure dans cette sous-section.

**AVIS** Faire réparer le véhicule par un concessionnaire Can-Am autorisé dès que possible.

# PERSONNALISATION DE LA CONDUITE

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Le réglage de la suspension peut influencer la maniabilité du véhicule. Toujours prendre le temps de se familiariser avec le comportement du véhicule chaque fois que la suspension a été réglée.

## **Réglage de la suspension**

Le réglage de la suspension et la charge peuvent avoir un effet sur le confort et la maniabilité du véhicule.

Le réglage de la suspension dépend du poids du conducteur, de la préférence personnelle, de la vitesse de conduite et de l'état du terrain.

Modifier le réglage une position (clic) à la fois. Faire l'essai du véhicule dans les mêmes conditions d'utilisation: sentier, vitesse, position de conduite, etc. Procéder de façon méthodique jusqu'à ce que l'on soit satisfait.

## **Réglage de la précharge à ressort**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

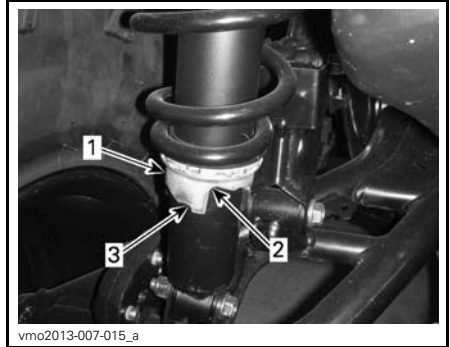
Le réglage des amortisseurs droit et gauche des suspensions avant ou arrière doit toujours être à la même position. Un réglage inégal aurait un effet néfaste sur la maniabilité et la stabilité, pouvant entraîner un accident.

Raccourcir les ressorts pour une tenue de route plus ferme et pour des conditions de terrain rudes.

Allonger les ressorts pour une tenue de route plus souple et pour des terrains réguliers.

### **Tous les modèles sauf X xc**

Régler la précharge à ressort en tournant la came de réglage. Utiliser l'outil de la trousse d'outils.

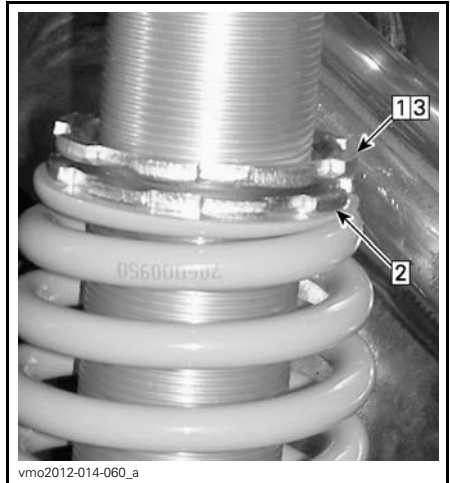


1. Cames de réglage
2. Réglage souple
3. Réglage ferme

### **Modèles X xc**

Utiliser l'outil fournit dans la trousse d'outils pour régler la précharge du ressort.

Ajuster la précharge du ressort en tournant l'anneau de réglage.



### **TYPIQUE**

Étape 1: Desserrer l'anneau de réglage supérieur

Étape 2: Tourner l'anneau de réglage en conséquence

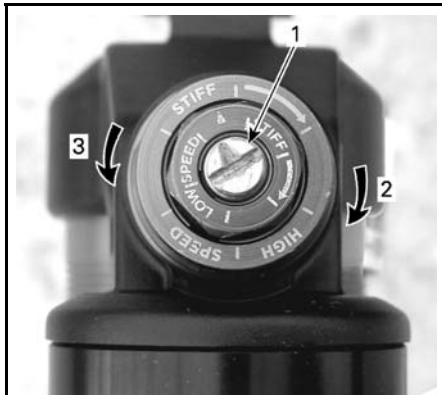
Étape 3: Serrer l'anneau de réglage supérieur

## Réglage de la force d'amortissement de l'amortisseur (modèles X xc)

### Force de compression à basse vitesse

La force de compression à basse vitesse commande le comportement de l'amortisseur par rapport à une vitesse de suspension lente (courses de compression lentes, la plupart du temps lorsqu'on circule à basse vitesse).

ACTION	COMPORTEMENT SUR GROSSES BOSSES
Augmentation de la force de compression à basse vitesse	Force de compression ferme (compression lente)
Diminution de la force de compression à basse vitesse	Force de compression souple (compression lente)



tbl2013-009-048\_a

### RÉGLAGE DE LA COMPRESSION À BASSE VITESSE (UTILISER UN TOURNEVIS)

1. Vis de réglage
2. **Augmente** la force de compression (plus ferme)
3. **Réduit** la force de compression (plus souple)

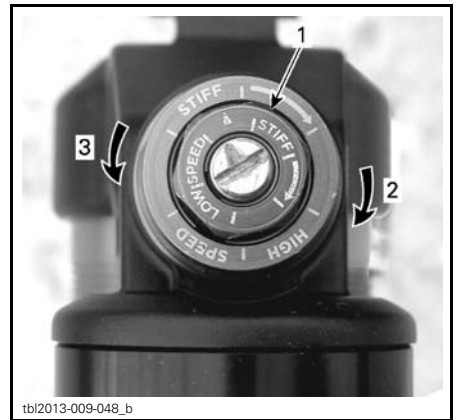
Tourner le régleur dans le sens horaire pour **augmenter** la force d'amortissement (plus ferme).

Tourner le régleur dans le sens antihoraire pour **réduire** la force d'amortissement (plus souple).

### Force de compression à haute vitesse

La force de compression à haute vitesse commande le comportement de l'amortisseur par rapport à une vitesse de suspension élevée (courses de compression rapides, la plupart du temps lorsqu'on circule à haute vitesse).

ACTION	COMPORTEMENT SUR PETITES BOSSES
Augmentation de la force de compression à haute vitesse	Force de compression ferme (compression rapide)
Diminution de la force de compression à haute vitesse	Force de compression souple (compression rapide)



tbl2013-009-048\_b

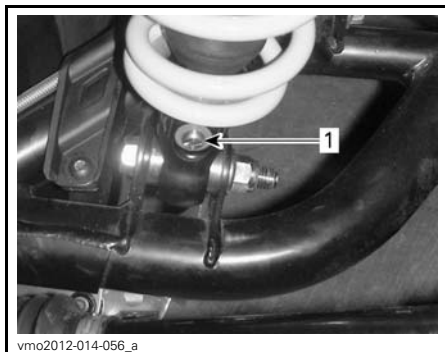
### RÉGLAGE DE LA COMPRESSION À HAUTE VITESSE (UTILISER UNE CLÉ DE 17 MM)

1. Vis de réglage
2. **Augmente** la force d'amortissement (plus ferme)
3. **Réduit** la force d'amortissement (plus souple)

Tourner le régleur dans le sens horaire pour **augmenter** la force d'amortissement (plus ferme).

Tourner le régleur dans le sens antihoraire pour **réduire** la force d'amortissement (plus souple).

## Force de rebond



1. Régleur de rebond (tournevis nécessaire)

Tourner le régleur dans le sens horaire pour **augmenter** la force du rebond (plus ferme).

Tourner le régleur dans le sens antihoraire pour **réduire** la force du rebond (plus souple).

## Réglage du système de servodirection dynamique (DPS) (modèles X xc)

Les modes DPS suivants sont pré-réglés sur le véhicule.

MODE DPS	
DPS MAX.	Direction assistée au maximum
DPS MOY.	Direction moyennement assistée
DPS MIN.	Direction assistée au minimum

Pour afficher le mode DPS actif, procéder de la façon suivante:

1. Enfoncer et relâcher le bouton **DPS**.

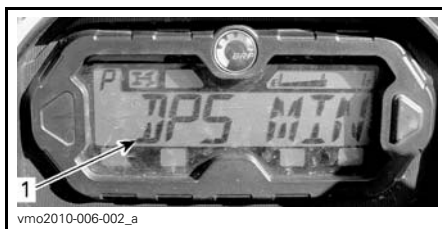


vmo2012-014-021\_d

### TYPIQUE

1. Bouton **DPS**

2. Vérifier l'indicateur multifonctionnel pour voir le mode DPS sélectionné.



vmo2010-006-002\_a

1. Affichage du mode **DPS**

Pour changer de mode DPS, procéder comme suit:

1. Appuyer sur le bouton **DPS** et le maintenir ainsi pendant 2 secondes pour afficher le réglage suivant.
2. Relâcher le bouton **DPS**.
3. Répéter jusqu'à ce que le réglage désiré soit sélectionné.

**REMARQUE:** On ne peut régler le DPS si le levier sélecteur est en marche arrière.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **⚠ AVERTISSEMENT**

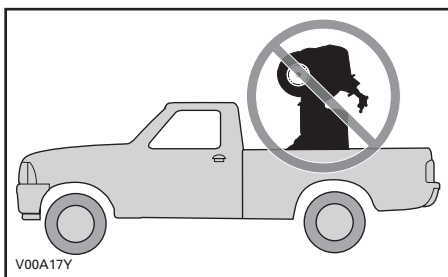
Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

# TRANSPORT DU VÉHICULE

Lorsqu'on transporte le véhicule, il faut bien l'arrimer à la remorque ou dans la caisse de la camionnette avec les sangles appropriées. L'emploi de cordes ordinaires est déconseillé.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais remorquer ce véhicule derrière une voiture ou tout autre véhicule. Utiliser une remorque. Ne jamais basculer ce véhicule pour le transporter. Le véhicule doit être dans sa position normale de fonctionnement (sur ses quatre roues).



**TYPIQUE - EMPLACEMENT DU POINT D'ARRIMAGE AVANT**



**TYPIQUE - EMPLACEMENT DU POINT D'ARRIMAGE ARRIÈRE**

Rappel:

- Vider les porte-bagages avant de transporter le véhicule.
- Placer le levier sélecteur sur «P» (STATIONNEMENT).
- Serrer le frein de stationnement.
- Arrimer le véhicule à l'avant par le pare-chocs et à l'arrière par le châssis.

**AVIS** L'emploi d'autres points d'arrimage risquerait d'endommager le véhicule.





# ***ENTRETIEN***

---

## INSPECTION INITIALE

BRP recommande que le véhicule soit inspecté par un concessionnaire Can-Am autorisé après les premiers 300 km ou les 10 premières heures (la première échéance prévalant). Cette inspection est très importante et il ne faut pas la négliger.

**REMARQUE:** L'inspection initiale est aux frais du propriétaire.

Nous recommandons que cette inspection soit signée par un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

Date de l'inspection initiale

---

Signature du concessionnaire autorisé

---

Nom du concessionnaire

INSPECTION INITIALE
Vidanger l'huile à moteur et remplacer le filtre
Vérifier les fixations des supports du moteur
Vérifier le jeu des soupapes et le régler au besoin
Vérifier le niveau de liquide de refroidissement
Nettoyer le radiateur et effectuer une vérification d'étanchéité du système de refroidissement
Vérifier si les anneaux et les joints d'étanchéité présentent des fuites
Vérifier les conduits d'essence, les rampes d'alimentation, les connexions, les soupapes d'arrêt et l'étanchéité du réservoir d'essence
Vérifier le câble d'accélérateur et le régler au besoin
Inspecter le système d'échappement et vérifier s'il présente des fuites
Vérifier le filtre à air du moteur
Vérifier/nettoyer l'admission/la sortie de la transmission CVC
Vérifier le filtre à air de la transmission CVC (800R/1000)
Vérifier les connexions de la batterie
Vidanger l'huile à boîte de vitesses
Nettoyer le capteur de vitesse du véhicule
Vérifier le fonctionnement de l'unité d'embrayage 4 x 4
Vérifier le différentiel avant et l'entraînement final (niveau d'huile, joints et reniflards)
Vérifier les joints d'arbre de transmission arrière
Vérifier le niveau de liquide de frein
Vérifier si le système de direction présente un jeu anormal ou des dommages
Vérifier le parallélisme des roues avant
Vérifier les écrous/goujons de roue

# PROGRAMME D'ENTRETIEN

L'entretien est très important pour maintenir le véhicule en bon état de marche. L'entretien approprié est la responsabilité du propriétaire. Faire l'entretien en suivant le programme d'entretien.

Le programme d'entretien ne dispense pas de faire la vérification de préutilisation.

## AVERTISSEMENT

**Si le véhicule n'est pas entretenu correctement conformément au programme et aux procédures d'entretien, celui-ci pourrait devenir dangereux à conduire.**

### TOUS LES 750 KM OU TOUTES LES 25 HEURES D'UTILISATION (SELON LA PREMIÈRE ÉCHÉANCE)

Pour des conditions poussiéreuses: inspecter et nettoyer (remplacer si nécessaire) le filtre à air du moteur et le filtre à huile en mousse. Entretien plus souvent si le véhicule est utilisé dans des conditions très poussiéreuses.

Pour des conditions poussiéreuses: inspecter et nettoyer le filtre à air de la transmission CVC (800R/1000). Entretien plus souvent si le véhicule est utilisé dans des conditions très poussiéreuses.

Vérifier le niveau de liquide de frein

Inspecter les plaquettes de frein

Serrer les écrous de roues

Inspecter les soufflets et les protecteurs de l'arbre d'entraînement

Vérifier l'état de l'attelage (s'il y a lieu)

Vérifier le fonctionnement du loquet du siège

Inspecter le fonctionnement du loquet du compartiment de rangement arrière

### TOUS LES 1.500 KM OU TOUTES LES 50 HEURES D'UTILISATION (SELON LA PREMIÈRE ÉCHÉANCE)

Inspecter, régler et lubrifier le câble d'accélérateur

Remplacer le filtre à air du moteur (conditions d'utilisation normales)

Inspecter et nettoyer le filtre à air de la transmission CVC (800R/1000) (conditions d'utilisation normales)

Vérifier l'état de la batterie

Vérifier le niveau d'huile du différentiel avant/de l'entraînement final arrière

Vérifier l'état des joints de l'arbre d'entraînement

Vérifier l'état des joints des arbres de transmission avant et arrière

Graisser les joints de l'arbre de transmission arrière

Inspecter les extrémités des barres d'accouplement et les joints à rotule

Inspecter les amortisseurs

Lubrifier les roulements à rotule d'amortisseur.(modèle X xc)

Inspecter et lubrifier les bras de suspension avant

Inspecter et lubrifier les douilles de la barre stabilisatrice arrière

**TOUS LES 3.000 KM OU TOUTES LES 100 HEURES D'UTILISATION  
OU CHAQUE ANNÉE (SELON LA PREMIÈRE ÉCHÉANCE)**

Changer l'huile de moteur et le filtre

Inspecter et ajuster le jeu des soupapes

Inspecter et nettoyer le pare-flammes du silencieux

Vérifier l'efficacité du liquide de refroidissement du moteur

Inspecter et nettoyer le carter de papillon

Nettoyer le préfiltre de la pompe à essence

Réaliser un essai de pression de la pompe à essence

Remplacer le filtre du reniflard d'aération d'essence

Inspecter la courroie d'entraînement

Inspecter, nettoyer et lubrifier les poulies motrice et menée (y compris le roulement unidirectionnel)

Vérifier l'état et le niveau d'huile de la boîte de vitesses

Inspecter les roulements de roue

Inspecter le système de direction (rechercher tout jeu anormal)

Nettoyer et lubrifier les demi-douilles inférieures et supérieures de la colonne de direction (conditions très boueuses)

Inspecter et nettoyer le système de freinage

Vérifier si le châssis est endommagé

Remplacer l'huile d'entraînement final arrière

**TOUS LES 6.000 KM OU TOUTES LES 200 HEURES D'UTILISATION  
OU TOUS LES 2 ANS (SELON LA PREMIÈRE ÉCHÉANCE)**

Remplacer le liquide de refroidissement

Vérifier le système de refroidissement et effectuer un essai de pression sur le bouchon à pression et le système de refroidissement

Vérifier l'état du système d'alimentation et effectuer un essai d'étanchéité du système d'alimentation

Remplacer les bougies

Remplacer l'huile du différentiel avant

Nettoyer et lubrifier les demi-douilles inférieures et supérieures de la colonne de direction (conditions d'utilisation normales)

Remplacer l'huile de la boîte de vitesses

Nettoyer le capteur de vitesse du véhicule

Remplacer le liquide de frein

# PROCÉDURES D'ENTRETIEN

Cette section comprend des consignes d'entretien de base. Si on a des connaissances en mécanique et qu'on possède les outils requis, on peut effectuer l'entretien. Sinon, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

Dans le cas des éléments de l'entretien périodique qui sont plus complexes et pour lesquels des connaissances techniques approfondies ou des outils spéciaux sont requis, il est préférable de s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Sauf indication contraire, toujours placer l'interrupteur d'allumage sur «OFF» et retirer la clé avant d'entreprendre tout entretien.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours remplacer les dispositifs de verrouillage (pattes de verrouillage, écrous d'arrêt élastiques, attaches autofreinées, etc.) enlevés par des neufs.

## Filtre à air

### Instructions d'entretien du filtre à air

Comme pour tout VTT, l'entretien du filtre à air est essentiel pour garantir un fonctionnement et une durée de vie corrects du moteur.

L'entretien du filtre à air doit être ajusté en fonction des conditions d'utilisation.

L'entretien du filtre à air doit être plus fréquent et de l'huile doit être rajoutée dans le filtre en mousse dans les conditions sujettes à la poussière suivantes:

- Conduite sur sable sec

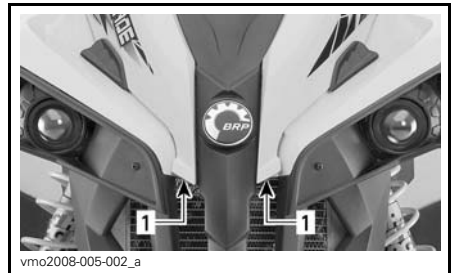
- Conduite sur surfaces poussiéreuses et sèches
- Conduite sur sentiers de gravier secs ou dans des conditions semblables.

**REMARQUE:** La conduite en groupe dans de telles conditions fait en sorte qu'il faut entretenir le filtre à air encore plus régulièrement. Se reporter à *NETTOYAGE ET HUILAGE DU FILTRE À AIR* dans cette sous-section pour connaître la procédure d'entretien.

### Dépose du filtre à air du moteur

**AVIS** Ne jamais enlever ni modifier les composants du boîtier de filtre à air. Ne pas respecter cette consigne peut amoindrir les performances du moteur ou l'endommager. Le moteur est calibré en fonction de ces composants.

1. Enlever le siège.
2. Soulever la partie avant du panneau central.

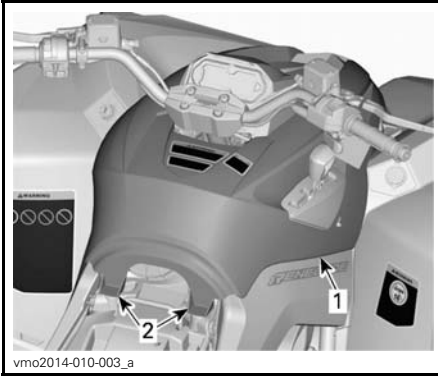


#### TYPIQUE

1. Soulever ici

3. Enlever la console.

- 3.1 Soulever la partie arrière de la console jusqu'à ce que les tiges se libèrent des rondelles en caoutchouc.



**TYPIQUE**

1. Console
2. Tiges et rondelles en caoutchouc

3.2 Tirer la console vers l'arrière.

**REMARQUE:** Une clé à douille peut être utilisée pour retirer le couvercle du filtre.

4. Faire tourner le couvercle du filtre à air dans le sens antihoraire pour l'enlever.



1. Couvercle de filtre à air

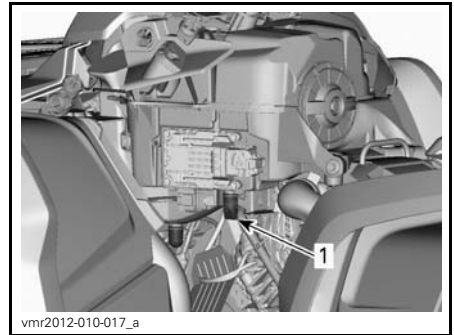
5. Enlever le filtre à air.



**DÉPOSE DU FILTRE À AIR**

**Inspection et vidange du boîtier de filtre à air du moteur**

1. Retirer le panneau latéral gauche. Voir la sous-section *CARROSSE-RIE*.
2. Vider le tube de vidange de l'admission du boîtier de filtre à air.



**TYPIQUE - CERTAINES PIÈCES ONT ÉTÉ RETIRÉES À DES FINS DE CLARTÉ**

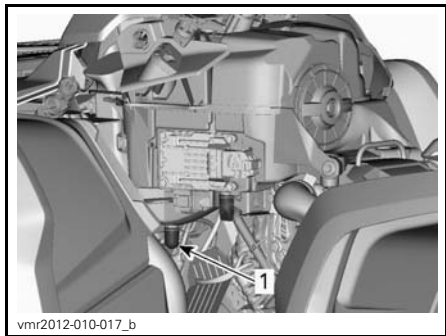
1. Tube de vidange de l'admission du boîtier de filtre à air

3. Vérifier si la chambre d'air sale du filtre à air est propre.

- Si on y trouve des débris ou de l'eau, nettoyer la chambre du filtre avec un aspirateur.

**AVIS** Ne pas injecter de l'air comprimé dans la chambre du filtre à air.

4. Vérifier le tube de vidange du filtre à air (chambre d'air propre).
  - Si on y trouve des débris ou de l'eau, voir la sous-section *OPÉRATIONS SPÉCIALES*.
  - Trouver la source de la contamination.



vmr2012-010-017\_b

*TYPIQUE - CERTAINES PIÈCES ONT ÉTÉ RETIRÉES À DES FINS DE CLARTÉ*

1. Tube de vidange du filtre à air

## Nettoyage et huilage du filtre à air

### Nettoyage du filtre en papier

1. Retirer le filtre en mousse du filtre en papier.
2. Tapoter le filtre en papier pour faire tomber la poussière lourde.

Cela libère la saleté et la poussière du filtre en papier.

**REMARQUE:** Le filtre en papier a une durée de vie limitée; le remplacer lorsqu'il est trop sale ou obstrué.

**AVIS** Il n'est pas recommandé d'injecter de l'air comprimé sur le filtre en papier. Cela pourrait endommager les fibres du papier et réduire la capacité de filtration du filtre en milieu poussiéreux.

**AVIS** Ne pas nettoyer le filtre en papier avec une solution nettoyante.

## Nettoyage du filtre en mousse

**⚠ ATTENTION** Toujours porter des protections appropriées pour la peau et les yeux. Les produits chimiques peuvent léser la peau et les yeux.

1. Vaporiser du NETTOYEUR DE FILTRE À AIR (N/P 219 700 341) à l'intérieur et à l'extérieur du filtre en mousse.



219700341

*NETTOYEUR DE FILTRE À AIR(N/P 219 700 341)*

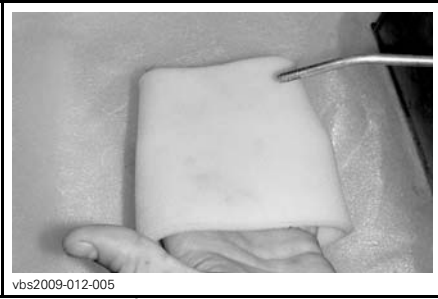


vbs2009-012-015\_a

*TYPIQUE - VAPORISATION SUR LE FILTRE EN MOUSSE*

2. Laisser agir pendant 3 minutes.
3. Comme indiqué sur le récipient du nettoyant de filtre à air (UNI), rincer à l'eau.
4. Sécher complètement le filtre en mousse.





vbs2009-012-005

**TYPIQUE - SÉCHAGE**

**REMARQUE:** Une seconde application peut être nécessaire pour les filtres très sales.

**Huilage du filtre en mousse**

1. Vaporiser de l'**HUILE POUR FILTRE À AIR** (N/P 219 700 340) sur le filtre en mousse préalablement séché.



219700340

**HUILE POUR FILTRE À AIR (N/P 219 700 340)**



vbs2009-012-014

**TYPIQUE - HUILAGE DU FILTRE EN MOUSSE**

2. Laisser agir pendant 3 à 5 minutes.

3. Retirer tout excédent d'huile qui pourrait atteindre le filtre en papier en enveloppant le filtre en mousse dans un tissu absorbant et en serrant doucement. Cela garantit également une répartition totale de l'huile sur le filtre en mousse.

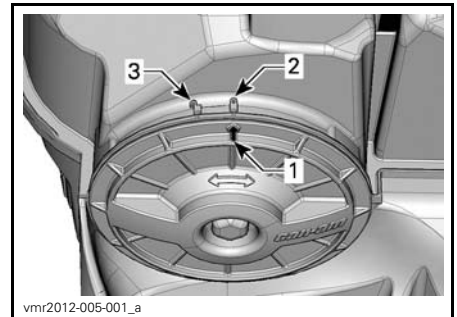
**Installation du filtre à air**

Remettre en place le filtre en mousse huilé sur le filtre en papier.

Graisser légèrement le joint torique et le corps en plastique du filtre à air.

Installer le filtre à air dans l'ordre inverse de la dépose.

S'assurer que le couvercle du filtre à air est bien verrouillé sur le boîtier du filtre. Voir les indications sur le couvercle et le boîtier du filtre.

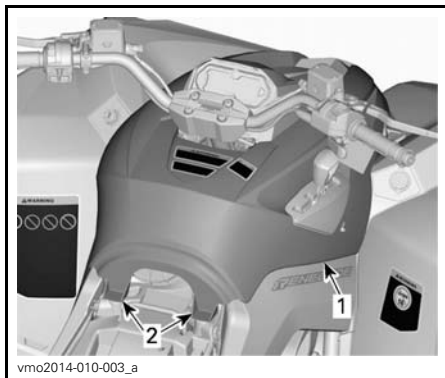


vmr2012-005-001\_a

1. Flèche de position du couvercle
2. Verrouillé
3. Déverrouillé

Pour l'installation de la console, inverser les étapes de la dépose en prêtant attention aux points suivants.

Aligner les tiges sur les rondelles à l'arrière de la console, puis insérer les tiges jusqu'à ce qu'elles s'engagent dans les rondelles.



**TYPIQUE**

1. Console
2. Tiges et rondelles

Réinstaller le siège.

## Huile à moteur

### Niveau d'huile à moteur

**AVIS** Vérifier le niveau d'huile souvent et faire le plein lorsque nécessaire. **Ne pas trop remplir.** Un niveau d'huile inapproprié risque d'endommager sérieusement le moteur et la boîte de vitesses. Essuyer toute huile répandue.

**REMARQUE:** Pendant la vérification du niveau d'huile, inspecter visuellement la zone du moteur pour déceler d'éventuelles fuites.

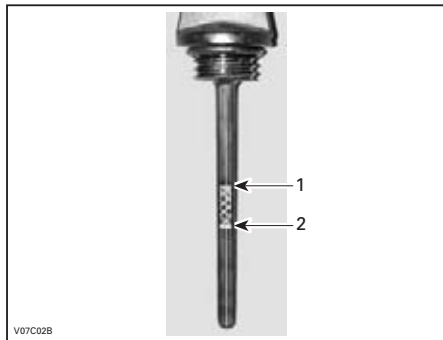


**TYPIQUE - CÔTÉ DROIT DU MOTEUR**

1. Jauge de niveau d'huile

Lorsque le véhicule se trouve sur une surface de niveau et que le moteur est froid et arrêté, vérifier le niveau d'huile comme suit:

1. Dévisser la jauge de niveau d'huile, la retirer et l'essuyer avec un chiffon.
2. Réinsérer la jauge de niveau d'huile et la visser à fond.
3. Sortir de nouveau la jauge et lire le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit arriver à égalité ou près de la marque de maximum.



**TYPIQUE**

1. Plein
2. Ajouter de l'huile

Pour ajouter de l'huile, retirer d'abord la jauge. Se servir d'un entonnoir pour ajouter un peu d'huile recommandée à la fois.

Verser une petite quantité d'huile et re-vérifier le niveau.

Répéter les opérations ci-dessus jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne la marque supérieure de la jauge. **Ne pas trop remplir.**

Bien visser la jauge de niveau d'huile.

### Huile à moteur recommandée

Pendant la saison estivale, utiliser l'**HUILE SEMI-SYNTH. XPS 4-T (GRADE D'ÉTÉ)** (N/P 293 600 121).

Pour toutes saisons, utiliser l'**HUILE SYNTH. XPS 4-TEMPS (TOUS CLIMATS)** (N/P 293 600 112).

**REMARQUE:** L'huile XPS est spécialement formulée et testée pour répondre aux exigences élevées de ce moteur.

Si cette huile n'est pas disponible, utiliser une huile pour moteurs 4-temps SAE 5W40 qui respecte ou dépasse les exigences de la classe de service SG, SH ou SJ de l'API. Vérifier l'étiquette de l'API sur le récipient d'huile afin de s'assurer qu'elle comporte au moins l'une des classes ci-dessus. Se référer au tableau de viscosité pour plus de détails.

### Vidange de l'huile à moteur

Allumer et faire chauffer le moteur. Arrêter le moteur.

S'assurer que le véhicule est sur une surface de niveau.

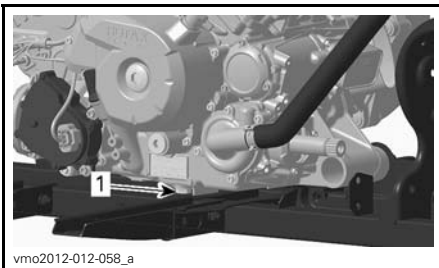
Enlever la jauge de niveau d'huile.

Nettoyer le moteur autour du bouchon de vidange.

Placer un bac de récupération sous le bouchon de vidange du moteur.

Dévisser le bouchon de vidange.

**⚠ ATTENTION** L'huile à moteur peut être brûlante. Pour éviter des brûlures potentielles, ne pas enlever le bouchon de vidange du moteur lorsque le moteur est chaud. Attendre que l'huile du moteur refroidisse.



1. Bouchon de vidange

Attendre assez longtemps pour permettre à l'huile de s'écouler du filtre.

Remplacer le filtre à huile. Consulter la rubrique *FILTRE À HUILE* dans cette sous-section.

Changer le joint d'étanchéité du bouchon de vidange.

Nettoyer le moteur autour du joint d'étanchéité et du bouchon de vidange, puis remettre le bouchon en place.

Remplir au niveau approprié avec une huile recommandée.

Pour connaître la contenance du carter, se reporter à la sous-section *FICHES TECHNIQUES*.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti quelques minutes.

S'assurer que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne présentent pas de fuite.

Arrêter le moteur.

Attendre un instant pour permettre à l'huile de s'écouler dans le carter, et vérifier ensuite le niveau d'huile.

Remplir au besoin.

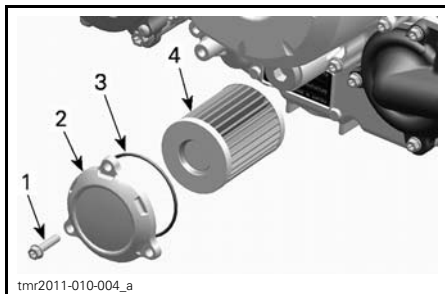
Éliminer l'huile conformément à la réglementation locale sur l'environnement.

### Filtre à huile

#### Remplacement du filtre à huile

Enlever le couvre-moteur droit.

Dévisser le couvercle du filtre à huile.



1. Vis du filtre à huile
2. Couvercle du filtre à huile
3. Joint torique
4. Filtre à huile

Enlever le filtre à huile et en installer un neuf.

Vérifier le joint torique du couvercle et le remplacer au besoin.

Visser le couvercle du filtre à huile à sa place.

Essuyer toute huile renversée sur le moteur.

## Radiateur

### Inspection du radiateur

Vérifier périodiquement si le radiateur est propre.



TYPIQUE

Vérifier si le radiateur et les boyaux présentent des fuites ou s'ils sont endommagés.

Examiner les ailettes du radiateur. Elles doivent être propres, sans traces de boue, de saleté, de feuilles ni d'autres dépôts pouvant empêcher le radiateur d'assurer un bon refroidissement.

Éliminer le plus de dépôts possible avec les mains. Si on dispose d'eau à proximité, essayer de rincer les ailettes du radiateur.

Si on en a un à sa disposition, se servir d'un tuyau d'arrosage.

**⚠ ATTENTION** Ne jamais nettoyer le radiateur avec les mains lorsqu'il est chaud. Le laisser d'abord refroidir.

**AVIS** On doit être prudent quand il s'agit de nettoyer les ailettes du radiateur. N'utiliser aucun objet ou outil pouvant les endommager. Les ailettes sont des pièces très minces conçues pour favoriser un refroidissement efficace. **SI ON UTILISE UN BOYAU POUR LES LAVER, S'ASSURER QUE LA PRESSION D'EAU EST FAIBLE. NE JAMAIS UTILISER UN NETTOYEUR HAUTE PRESSION.**

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour qu'il vérifie l'efficacité du système de refroidissement.

## Liquide de refroidissement

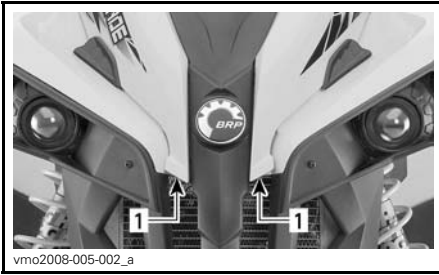
### Vérification du niveau de liquide de refroidissement

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement quand le moteur est froid. Ne jamais ajouter de liquide dans le système de refroidissement quand le moteur est chaud.

1. Placer le véhicule sur une surface de niveau.
2. Enlever le siège.

3. Soulever la partie avant du panneau central.

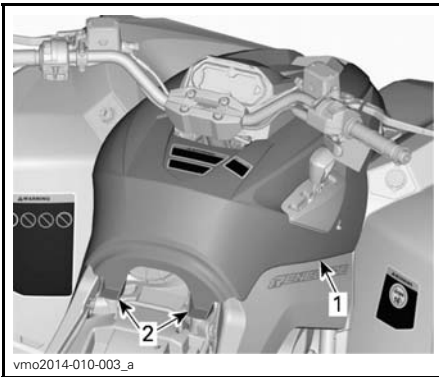


**TYPIQUE**

1. Soulever ici

4. Enlever la console.

- 4.1 Soulever la partie arrière de la console jusqu'à ce que les tiges se libèrent des rondelles en caoutchouc.



**TYPIQUE**

1. Console
2. Tiges et rondelles en caoutchouc

- 4.2 Tirer la console vers l'arrière.

5. Lorsque le véhicule se trouve sur une surface horizontale, le niveau de liquide doit être entre les marques MIN. et MAX. du réservoir.



1. Réservoir de liquide de refroidissement

**REMARQUE:** Lorsqu'on vérifie le niveau à une température inférieure à 20°C, il peut être légèrement plus bas que la marque MIN.

6. Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à la marque MAX. au besoin.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas retirer le bouchon du réservoir de liquide de refroidissement si le moteur est chaud.

7. Utiliser un entonnoir pour éviter de renverser du liquide. Ne pas trop remplir.
8. Remettre en place et bien visser le bouchon du réservoir.

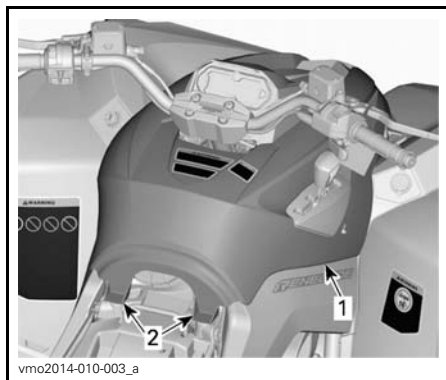
**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud.

**REMARQUE:** Si le système de refroidissement a souvent besoin de liquide, il y a probablement des fuites ou des anomalies au niveau du moteur. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

9. Pour l'installation de la console, inverser les étapes de la dépose en prêtant attention aux points suivants.

10. Aligner les tiges sur les rondelles à l'arrière de la console, puis insérer les tiges jusqu'à ce qu'elles s'engagent dans les rondelles.



**TYPIQUE**

1. Console
2. Tiges et rondelles

11. Réinstaller le siège.

**Liquide de refroidissement recommandé**

Utiliser un antigel à base d'éthylène glycol comportant des agents anticorrosion destinés spécifiquement aux moteurs à combustion interne en aluminium.

Remplir le système de refroidissement avec de l'ANTIGEL PRÉMÉLANGÉ BRP (N/P 219 700 362), ou avec un mélange d'eau distillée et d'antigel (50 % d'eau et 50 % d'antigel).

**Remplacement du liquide de refroidissement du moteur**

**Vidange du système de refroidissement**

Retirer la console. Voir *VÉRIFICATION DU NIVEAU DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT*.

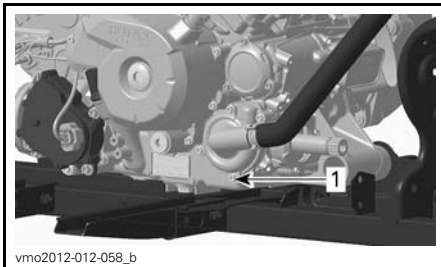
Retirer le bouchon du réservoir de liquide de refroidissement.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Ne pas retirer le bouchon du réservoir de liquide de refroidissement si le moteur est chaud.



1. Bouchon du réservoir de liquide de refroidissement du moteur

Dévisser le bouchon de vidange de liquide de refroidissement et vidanger le liquide dans un contenant approprié.



1. Bouchon de vidange de liquide de refroidissement

**REMARQUE:** Ne pas dévisser complètement le bouchon de vidange de liquide de refroidissement.

**Modèles 500/800R**

Détacher le boyau inférieur du radiateur et vidanger le reste du liquide de refroidissement dans un contenant approprié.

**REMARQUE:** Noter la position du collier de serrage sur le boyau inférieur de radiateur.

Réinstaller le boyau du radiateur.

Installer le collier de serrage du boyau de radiateur tel qu'il était auparavant.

### Tous les modèles

Installer le bouchon de vidange de liquide de refroidissement avec une nouvelle bague d'étanchéité et serrer au couple recommandé.

COUPLE DE SERRAGE	
Bouchon de vidange de liquide de refroidissement	9 N•m à 11 N•m

Purger le système de refroidissement. Consulter la section *PURGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT*.

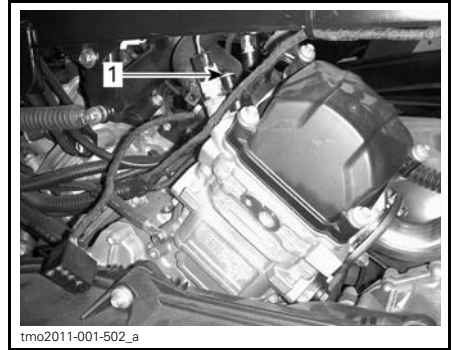
### Purge du système de refroidissement

1. Dévisser les vis de purge sur les cylindres avant et arrière.



#### TYPIQUE

1. Vis de purge du cylindre avant



#### TYPIQUE

1. Vis de purge du cylindre arrière
2. Enlever le bouchon à pression.
3. Remplir le système de refroidissement jusqu'à ce que du liquide sorte par la ou les vis de vidange.
4. Remettre la ou les vis de purge ainsi que des joints d'étanchéité **NEUFS** et serrer au couple recommandé.

COUPLE DE SERRAGE	
Joint d'étanchéité	4.4 N•m à 5.6 N•m

5. Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à ce que le liquide atteigne le bouchon à pression.
  6. Démarrer le moteur.
- REMARQUE:** Ne pas installer le bouchon à pression.
7. Faire tourner le moteur au ralenti jusqu'à ce que le ventilateur se mette en marche.

**REMARQUE:** Surveiller le niveau de liquide de refroidissement pendant que le moteur réchauffe et ajouter du liquide de refroidissement au besoin.

8. Appuyer sur l'accélérateur deux ou trois fois et vérifier le niveau de liquide de refroidissement.
9. Arrêter le moteur et le laisser refroidir.
10. Vérifier si le système de refroidissement présente des fuites.

11. Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le réservoir. Ajouter du liquide de refroidissement au besoin.
12. Installer le bouchon à pression.
13. Réinstaller la console. Voir *VÉRIFICATION DU NIVEAU DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT.*

## Pare-étincelles du silencieux

### Nettoyage et inspection du pare-étincelles

**REMARQUE:** Le remplacement du tamis du pare-étincelles n'est nécessaire que si celui-ci est endommagé.

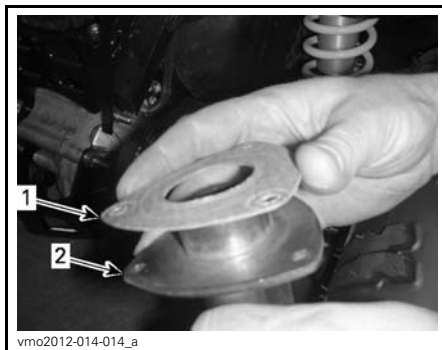
**⚠ ATTENTION** Laisser le système d'échappement refroidir avant de procéder à son nettoyage et à son inspection.

Enlever et jeter les vis de fixation du tuyau d'échappement arrière.



vmo2012-012-709  
**TYPIQUE - RETRAIT DU TUYAU ARRIÈRE**

Enlever le tuyau d'échappement arrière, le joint d'étanchéité (jeter) et le pare-étincelles.



#### TYPIQUE

1. Joint d'étanchéité
2. Tuyau d'échappement arrière

Avec une brosse, enlever les dépôts de calamine du pare-étincelles.

**AVIS** Utiliser une brosse douce et éviter d'endommager les mailles du pare-étincelles.

**⚠ ATTENTION** Porter des verres de protection et des gants.



1. Nettoyer le pare-étincelles

Vérifier si les mailles du pare-étincelles sont endommagées. Remplacer au besoin.

Inspecter la chambre du pare-étincelles dans le silencieux. Enlever tous débris.

Installer un joint d'étanchéité, un tuyau arrière et des vis de fixation neufs.



Remettre en place le couvre-silencieux à l'aide des vis de fixation neuves. Ser-  
rer au couple recommandé.

COUPLE DE SERRAGE	
Vis de fixation du tuyau arrière	11 N•m ± 1 N•m
Vis de fixation du couvre-silencieux	11 N•m ± 1 N•m

## Filtre à air de la transmission CVC (800R/1000)

### Dépose du filtre à air de la transmission CVC

1. Retirer le support de l'indicateur.
2. Retirer le filtre à air de l'admission d'air de la transmission CVC en éti-  
rant ses côtés.



1. Filtre à air de la transmission CVC

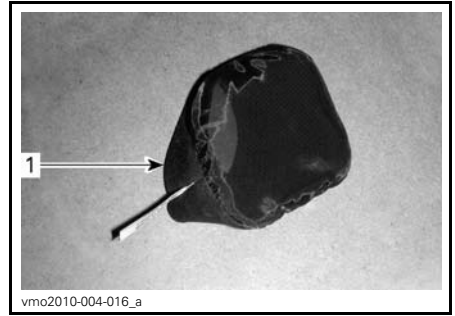
### Nettoyage du filtre à air de la transmission CVC

1. Vaporiser du NETTOYEUR DE FILTRE À AIR (N/P 219 700 341) à l'intérieur et à l'extérieur du filtre.



219700341  
NETTOYANT DE FILTRE À AIR  
(N/P 219 700 341)

2. Laisser agir pendant 3 minutes.
3. Comme indiqué sur le récipient du nettoyant de filtre à air (UNI), rincer le filtre à l'eau.
4. Sécher le filtre complètement.



1. Filtre à air de la transmission CVC

5. Nettoyer l'intérieur de l'admission d'air de la transmission CVC.

### Installation du filtre à air de la transmission CVC

1. Installer le filtre à air sur l'admission d'air de la transmission CVC en éti-  
rant ses côtés.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

- Remettre en place le support de l'indicateur.

## Huile de la boîte de vitesses

### Vérification du niveau d'huile de la boîte de vitesses

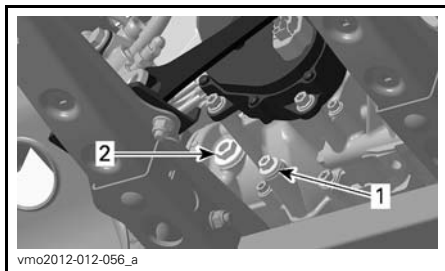
**AVIS** Vérifier le niveau d'huile et remplir au besoin. **Ne pas trop remplir.** Un niveau d'huile inapproprié risque d'endommager sérieusement la boîte de vitesses. Essuyer toute huile répandue.

Stationner le véhicule sur une surface de niveau.

Sélectionner la position POINT MORT (N).

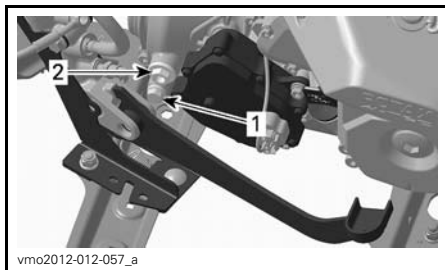
Serrer le frein de stationnement.

Vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses en enlevant le bouchon de niveau d'huile.



TYPIQUE - MOTEUR 800R

- Bouchon de vidange
- Bouchon de niveau d'huile



TYPIQUE - MOTEUR 1000

- Bouchon de vidange
- Bouchon de niveau d'huile

Le niveau d'huile doit être à égalité avec le bord de l'orifice de niveau d'huile.

Au besoin, ajouter de l'huile jusqu'à ce qu'elle déborde par l'orifice de niveau d'huile.

### Huile de boîte de vitesses recommandée

MOTEUR	PRODUIT RECOMMANDÉ	QUANTITÉ
500 800R	HUILE SYNTH. D'ENGRENAGES XPS (75W 140) (N/P 293 600 140)	Environ 400 ml
1000		Environ 450 ml

Si l'huile recommandée n'est pas disponible, utiliser une huile de boîte de vitesses 75W140 qui répond à la norme API GL-5.

**AVIS** Lors de l'entretien, ne pas employer d'autres huiles que celle recommandée. Ne pas mélanger avec d'autres types d'huile.

### Vidange d'huile de la boîte de vitesses

**REMARQUE:** Lorsqu'on remplace l'huile de la boîte de vitesses, il est recommandé de nettoyer en même temps le capteur de vitesse du véhicule (VSS).

Stationner le véhicule sur une surface de niveau.

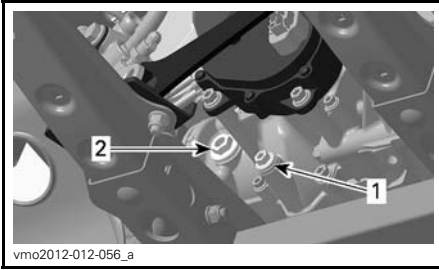
Nettoyer la surface entourant le bouchon de vidange.

Nettoyer la zone autour du bouchon de niveau d'huile.

D'en dessous du véhicule, placer un bac de récupération sous l'orifice de vidange.

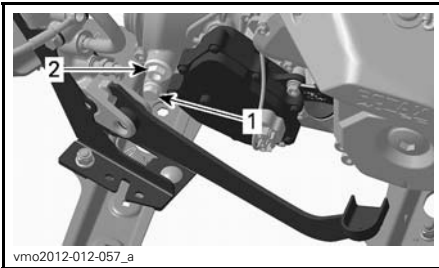
Enlever le bouchon de niveau d'huile.

Enlever le bouchon de vidange de la boîte de vitesses.



TYPIQUE - MOTEUR 800R

1. Bouchon de vidange
2. Bouchon de niveau d'huile



TYPIQUE - MOTEUR 1000

1. Bouchon de vidange
2. Bouchon de niveau d'huile

Laisser l'huile s'écouler complètement de la boîte de vitesses.

Installer le bouchon de vidange.

**REMARQUE:** Éliminer toute particule métallique du bouchon de vidange avant de l'installer.

Remplir la boîte de vitesses.

**AVIS** N'utiliser que l'huile recommandée.

Le niveau d'huile devrait être à égalité avec le rebord inférieur de l'orifice de niveau d'huile.

**AVIS** Ne pas trop remplir.

Remettre le bouchon de niveau d'huile.

Essuyer toute huile répandue.

## Carter de papillon

### Inspection du carter de papillon

1. Enlever les pièces suivantes:
  - Boîtier de filtre à air
  - Raccord d'admission d'air.
2. Vérifier si le papillon des gaz et le venturi du carter de papillon sont propres.
3. Au besoin, nettoyer l'intérieur du carter de papillon avec un détergent pour carter de papillon.

### Lubrification du carter de papillon

Aucune lubrification n'est requise.

### Nettoyage du carter de papillon

1. Retirer le conduit d'admission d'air du carter de papillon.
2. Utiliser une lampe de poche pour vérifier si le carter de papillon est propre. Ouvrir complètement le papillon des gaz et vérifier:
  - L'alésage du carter de papillon
  - Le rebord du papillon des gaz.
 Vérifier s'il y a présence de:
  - Poussière
  - Surfaces huileuses
  - Dépôts de carbone et de sel sur le papillon des gaz et sur l'alésage environnant.
3. Nettoyer au besoin.
4. Utiliser un nettoyant pour carters de papillon comme le produit GUNK INTAKE MEDIC ou un équivalent.

**AVIS** Utiliser seulement un nettoyant approprié pour carters de papillon qui n'endommagera pas les joints toriques et les sondes EFI.

**⚠ ATTENTION** Utiliser le produit dans un endroit bien aéré. Consulter les avertissements du fabricant du produit.

- Pour éviter que de la poussière s'infilte dans le moteur, vaporiser du nettoyant sur un chiffon propre et frotter le papillon des gaz et l'alésage avec le chiffon. Une brosse à dents convient aussi.

**⚠ ATTENTION** S'assurer que la clé de contact est enlevée afin que personne ne puisse mettre le système électrique sous tension. Sinon, l'ECM s'activerait et l'actionneur de papillon effectuerait un cycle, ce qui créerait un risque de blessures graves aux doigts étant donné que le papillon des gaz tourne rapidement.

- Ouvrir doucement le papillon des gaz et le tenir pour pouvoir atteindre toutes les surfaces.
- Pour enlever toute poussière qui reste, vaporiser du nettoyant sur le papillon des gaz et l'alésage.
- Réinstaller les pièces enlevées.

## Câble d'accélérateur

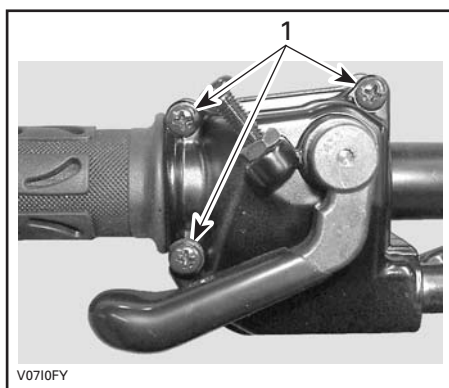
### Lubrification du câble d'accélérateur

Le câble d'accélérateur doit être lubrifié avec du LUBRIFIANT POUR CÂBLE (N/P 293 600 041) ou un équivalent.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours utiliser un lubrifiant à la silicone. L'utilisation d'un autre lubrifiant, à base d'eau par exemple, pourrait rendre l'accélérateur ou le câble collant et raide.

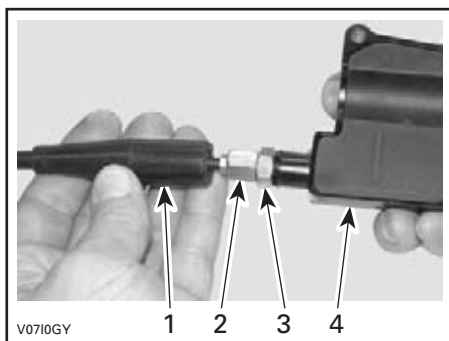
Ouvrir le logement de la manette d'accélérateur.



1. Enlever ces vis

Séparer la manette.

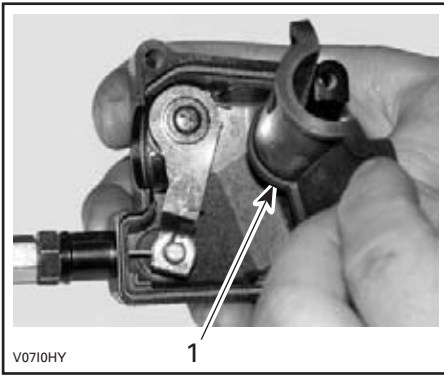
Glisser le protecteur de caoutchouc vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur.



1. Protecteur de câble  
2. Tendeur de câble d'accélérateur  
3. Écrou de blocage  
4. Logement de la manette d'accélérateur

Visser le tendeur de câble d'accélérateur.

Déposer le protecteur de logement interne.



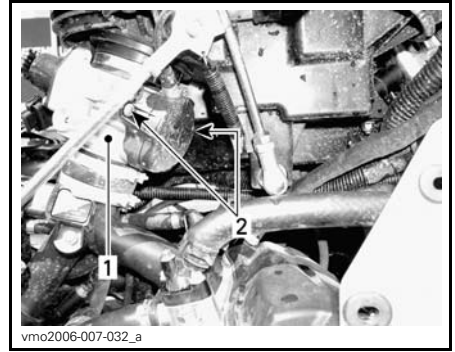
1. Protecteur de logement interne

Retirer le câble du logement de la manette d'accélérateur.

**REMARQUE:** Glisser le câble dans la fente de l'attache et retirer l'extrémité du câble de l'attache.



Enlever le couvercle latéral du carter de papillon.



1. Carter de papillon  
2. Vis du couvercle latéral

Insérer l'aiguille du vaporisateur de lubrifiant dans l'extrémité du tendeur de câble d'accélérateur.

**⚠ ATTENTION** Toujours porter des protections appropriées pour la peau et les yeux. Les produits chimiques peuvent léser la peau et les yeux.



**TYPIQUE**

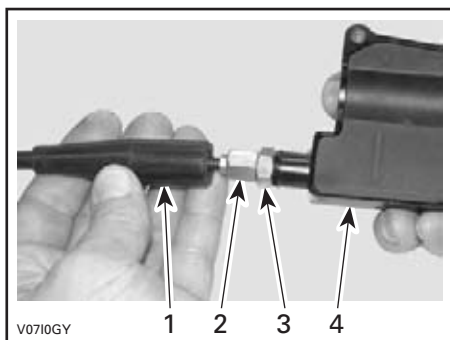
**REMARQUE:** Mettre un chiffon autour du tendeur de câble d'accélérateur pour éviter que le lubrifiant se répande.

Vaporiser du lubrifiant dans le câble jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité reliée au carter de papillon.

Réinstaller et régler le câble.

## Réglage du câble d'accélérateur

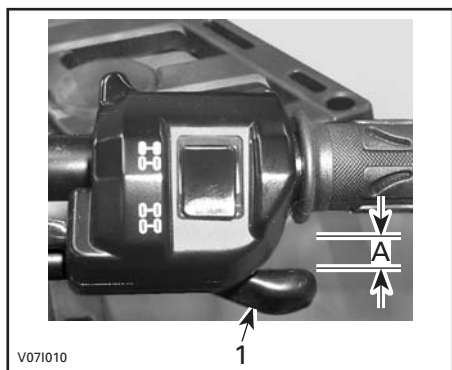
Glisser le protecteur de caoutchouc vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur.



1. Protecteur de câble
2. Tendeur de câble d'accélérateur
3. Écrou de blocage
4. Logement de la manette d'accélérateur

Desserrer l'écrou de blocage puis tourner le tendeur pour obtenir un jeu approprié de manette d'accélérateur.

**REMARQUE:** Mesurer le jeu à l'extrémité de la manette d'accélérateur.



1. Manette d'accélérateur
- A. 2 mm

Serrer l'écrou de blocage et réinstaller le protecteur.

Le levier sélecteur sur «P» (STATIONNEMENT), démarrer le moteur.

Vérifier si le câble d'accélérateur est bien réglé en tournant le guidon complètement à droite, puis complètement à gauche. Si le régime du moteur augmente, régler de nouveau le jeu de la manette d'accélérateur.

## Bougies

### Accès aux bougies

Enlever les panneaux latéraux.  
Débrancher les câbles de bougie.

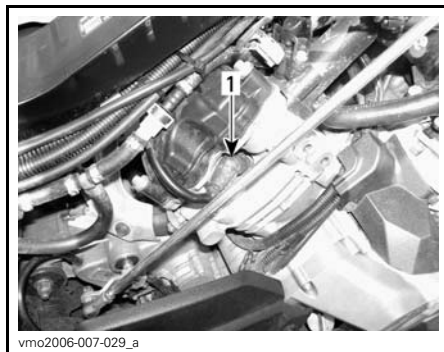
### Dépose des bougies

Dévisser les bougies d'un tour.

**⚠ ATTENTION** Toujours porter des verres de protection lorsqu'on se sert d'air comprimé.

Si possible, nettoyer les bougies et les culasses à l'air comprimé.

Dévisser complètement les bougies et les enlever.



**CÔTÉ DROIT — CYLINDRE ARRIÈRE**

1. Bougie



CÔTÉ GAUCHE — CYLINDRE AVANT

1. Bougie

## Installation des bougies

Avant d'installer les bougies, vérifier si la surface de contact des culasses et des bougies n'est pas sale.

Avec une jauge d'épaisseur, régler l'écartement de l'électrode.

ÉCARTEMENT DE L'ÉLECTRODE	
0,6 mm - 0,7 mm	

Appliquer un peu de lubrifiant antigrip-page à base de cuivre sur les filets des bougies.

Serrer les bougies à la main dans les culasses, puis avec une clé dynamométrique et une douille appropriée.

COUPLE DE SERRAGE	
Bougie	20 N•m ± 2.4 N•m

## Batterie

**⚠ ATTENTION** Ne jamais charger la batterie pendant qu'elle est dans le véhicule.

Ces véhicules sont munis d'une batterie VRLA, ce qui signifie «Valve Regulated Lead Acid» ou «au plomb-acide à régulation par soupape». Cette batterie ne requiert aucun entretien; il n'est pas nécessaire d'ajouter de l'eau pour ajuster le niveau d'électrolyte.

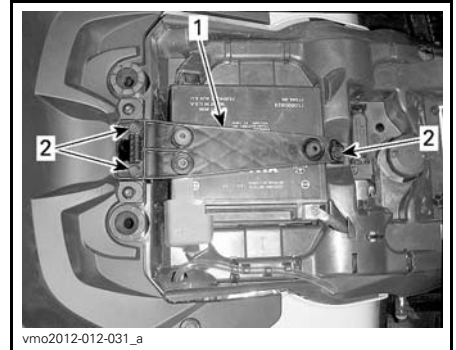
**AVIS** Ne jamais retirer le capuchon d'étanchéité de la batterie.

## Dépose de la batterie

Débrancher le câble négatif NOIR (-) en premier, puis le câble positif ROUGE (+).

**AVIS** Toujours débrancher le câble négatif NOIR (-) de la batterie en premier.

Retirer les vis de fixation et la sangle puis sortir la batterie du châssis.



1. Sangle de la batterie

2. Vis de fixation

## Nettoyage de la batterie

Nettoyer la batterie, son boîtier et les bornes avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

Avec une brosse métallique, enlever la rouille des raccords de câbles et des bornes.

## Installation de la batterie

Pour l'installation, inverser les étapes de la dépose.

**AVIS** Toujours brancher le câble positif ROUGE (+) de la batterie en premier.

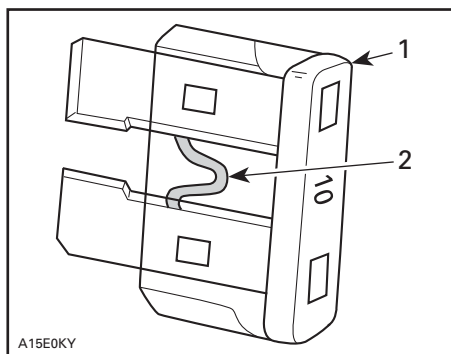
## Fusibles

**⚠ ATTENTION** Toujours mettre l'interrupteur d'allumage sur «OFF» avant de remplacer un fusible défectueux.

## Vérification des fusibles

Vérifier si le filament est fondu.

Si le filament est fondu, remplacer le fusible endommagé. Se reporter aux tableaux *EMPLACEMENT DES FUSIBLES* pour connaître le bon calibre.



A15E0KY

### TYPIQUE

1. Fusible
2. Vérifier s'il est fondu

**AVIS** Ne pas utiliser un fusible de calibre supérieur; cela pourrait causer des dommages importants.

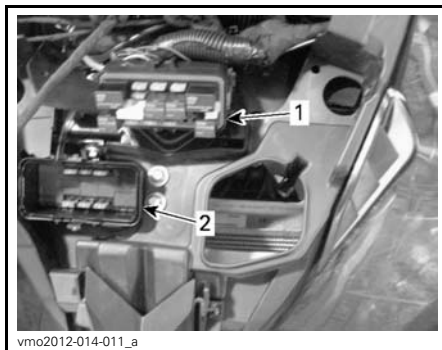
## Emplacement de la boîte à fusibles avant

Pour sortir le support de l'indicateur, le tirer vers le haut et vers l'avant.



vmo2012-014-009\_a

1. Support de l'indicateur



vmo2012-014-011\_a

1. Boîte à fusibles avant
2. Couvercle de la boîte à fusibles avant

**REMARQUE:** Examiner l'intérieur du couvercle de la boîte à fusibles pour connaître l'emplacement des fusibles.

**AVIS** Ne pas stocker d'objets dans le compartiment d'entretien avant.

## Description de la boîte à fusibles avant

BOÎTE À FUSIBLES AVANT		
N°	DESCRIPTION	CALIBRE
R1	Relais du ventilateur	-
R2	Relais principal	-
R3	Relais des accessoires	-
R4	Relais des feux	-
R5	Relais de la pompe à essence	-
R8	Relais des freins	-
F4	Indicateur (indicateur de vitesse)	10 A
F5	Injecteurs/allumage	5 A
F6	ECM	5 A
F7	2/4 roues motrices	5 A
F8	Interrupteur à clé, solénoïde du démarreur	5 A
F9	Ventilateur	25 A
F10	Euro Control (modèles CE)	5 A
F11	Feux	30 A



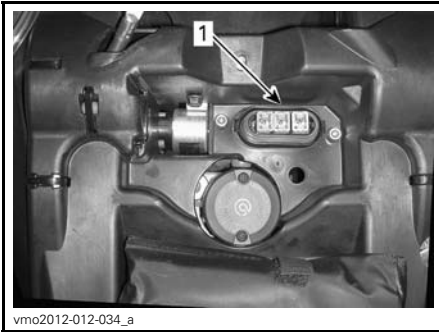
BOÎTE À FUSIBLES AVANT		
N°	DESCRIPTION	CALIBRE
F12	Prise CC	15 A
F14	Accessoires 2	15 A
F15	Pompe à essence	5 A

### Emplacement du porte-fusibles arrière

Le porte-fusibles arrière est situé sous le siège près de la batterie.



1. Capuchon du porte-fusibles arrière



1. Porte-fusibles arrière

### Identification du porte-fusibles arrière

PORTE-FUSIBLES ARRIÈRE		
N°	DESCRIPTION	CALIBRE
F1	Principal	30 A
F2	Ventilateur/accessoires	40 A
F3	Système de servodirection dynamique (DPS) (le cas échéant)	40 A

### Feux

Vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule après l'avoir remplacée.

### Remplacement de l'ampoule de phare

**AVIS** Ne jamais toucher la partie en verre d'une ampoule halogène avec les doigts nus, car cela en réduit la durée de vie. Si on y a touché, la nettoyer avec de l'alcool isopropylique pour enlever le film gras laissé par les doigts.

Débrancher le connecteur de l'ampoule.

Faire tourner l'ampoule dans le sens antihoraire pour la libérer de son logement.



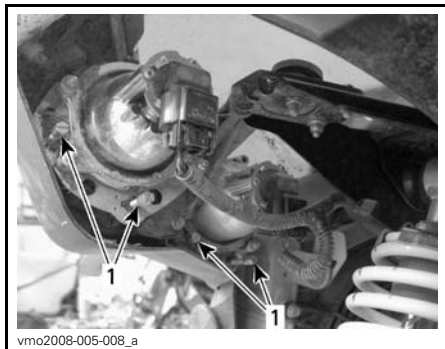
Retirer l'ampoule.

Bien réinstaller les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

Vérifier si les phares fonctionnent bien.

### Réglage du faisceau des phares

Tourner les boutons pour régler la hauteur du faisceau selon ses préférences. Régler les phares de manière uniforme.



**TYPIQUE**

1. Vis de réglage

### Remplacement des ampoules de feu arrière

Débrancher le connecteur de feu arrière.

Faire tourner l'ampoule dans le sens antihoraire pour la libérer du logement du feu arrière.



vmo2012-012-062\_a

**FAIRE TOURNER L'AMPOULE DANS LE SENS ANTIHORAIRE**

Retirer du feu arrière la douille d'ampoule.

Pour l'installation, inverser les étapes de la dépose.

### Soufflets et protecteurs d'arbre d'entraînement

#### Inspection des soufflets et protecteurs d'arbre d'entraînement

Inspecter les soufflets et les protecteurs d'arbre d'entraînement.

Vérifier si les protecteurs sont endommagés ou s'ils frottent contre les arbres.

Vérifier si les soufflets présentent des fissures, des déchirures, des fuites de graisse, etc.

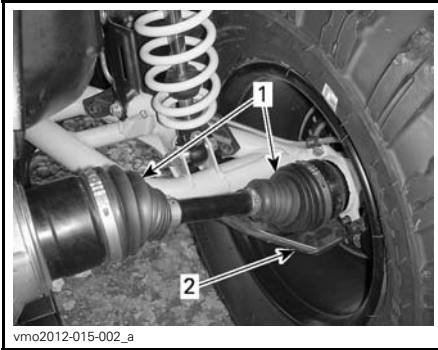
Au besoin, réparer ou remplacer les pièces endommagées.



vmo2012-015-003\_a

**TYPIQUE — AVANT DU VÉHICULE**

1. Soufflets d'arbre d'entraînement
2. Protecteur d'arbre d'entraînement



vmo2012-015-002\_a

**TYPIQUE — ARRIÈRE DU VÉHICULE**

1. Soufflets d'arbre d'entraînement
2. Protecteurs d'arbre d'entraînement



tmo2011-001-131\_a

**TYPIQUE**

## Roulements de roue

### Inspection des roulements de roue

Placer le véhicule sur une surface de niveau.

Serrer le frein de stationnement.

Soulever le véhicule et le soutenir ainsi.

Fixer le véhicule de façon sûre sur des chandelles.

Tenir la roue par le rebord supérieur, puis tirer et pousser afin de sentir s'il y a un jeu.

Si on constate un jeu, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Roues et pneus

### Pression des pneus

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

La pression des pneus influence grandement la maniabilité et la stabilité du véhicule. Un pneu trop mou risque de se dégonfler davantage et de tourner sur la jante. Un pneu trop dur risque d'éclater. Toujours respecter les pressions recommandées. **NE JAMAIS** régler la pression des pneus en dessous du minimum; le pneu pourrait sortir de la jante. Comme ce sont des pneus à basse pression, il faut employer une pompe manuelle.

Vérifier la pression lorsque les pneus sont **froids**, c'est-à-dire avant d'utiliser le véhicule. La pression des pneus varie selon la température et l'altitude. Revérifier la pression si une de ces conditions a changé.

Par commodité, un manomètre est fourni dans la trousse d'outils.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

PRESSION DES PNEUS		
	AVANT	ARRIÈRE
RECOMMAN- DÉE	41.4 kPa	41.4 kPa
MIN.	34.5 kPa	34,5 kPa

Bien que les pneus soient prévus spécialement pour tout type de terrain, une crevaison reste possible. C'est pourquoi on recommande d'emporter une pompe et un nécessaire de réparation.

### Inspection des pneus

Vérifier si les pneus sont endommagés ou usés. Les remplacer au besoin.

Ne pas permuter les pneus. Les pneus avant et arrière sont de taille différente. Les pneus sont directionnels. Il faut donc veiller à maintenir leur sens de rotation pour assurer le bon fonctionnement du véhicule.

### Remplacement des pneus

Les pneus doivent être changés par un concessionnaire Can-Am autorisé.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne remplacer les pneus qu'avec des pneus de même type et de même taille que les pneus originaux.
- Bien installer les pneus unidirectionnels dans leur sens de rotation.
- Les pneus doivent être montés par quelqu'un d'expérience, conformément aux méthodes de montage reconnues, avec l'équipement d'installation approprié et conçu par des membres de l'industrie des pneus.

### Dépose d'une roue

Placer le véhicule sur une surface de niveau.

Serrer le frein de stationnement.

Desserrer les écrous, puis soulever le véhicule.

Fixer le véhicule de façon sûre sur des chandelles.

Dévisser les écrous, puis enlever la roue.

### Installation d'une roue

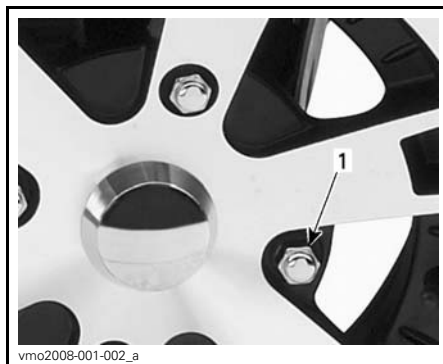
Au moment de remettre la roue, il est recommandé d'appliquer un lubrifiant antigrippage sur les filets.

Si les pneus sont unidirectionnels, veiller à bien les installer dans leur sens de rotation.

Serrer les écrous avec soin, en ordre entrecroisé, puis appliquer le couple de serrage final.

COUPLE DE SERRAGE	
Écrou de roue	100 N•m ± 10 N•m

**AVIS** Toujours utiliser les écrous de roue recommandés en fonction du type de jante. Des écrous inadaptés risquent d'endommager la jante ou les goujons.



vm02008-001-002\_a  
**TYPIQUE — JANTE EN ALUMINIUM**  
 1. Écrou de roue (type fermé)

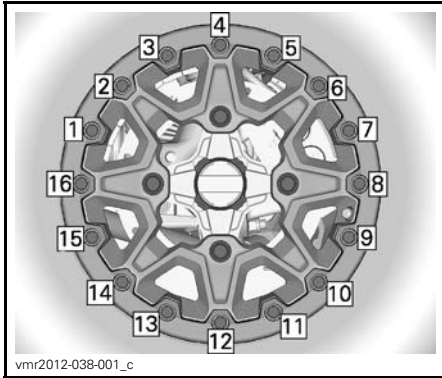
## Inspection du verrou de talon (modèles X xc)

### Resserrage du verrou de talon

**AVIS** Ne pas utiliser une clé à chocs pour installer les vis de verrou de talon car elles pourraient subir des dommages.

1. Resserrer toutes les vis au couple spécifié et selon l'ordre de serrage suivant.

COUPLE DE SERRAGE	
Vis de verrou de talon	8 N•m



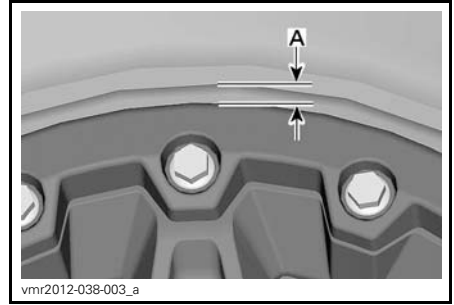
### ORDRE DE SERRAGE FINAL

2. Pour que la pression exercée sur l'anneau de retenue de verrou de talon soit uniforme, serre les vis de quelques tours à la fois.

**REMARQUE:** Il est normal que l'anneau de retenue du verrou de talon soit légèrement flexible afin qu'il puisse s'adapter au talon du pneu.

### Vérification du jeu du verrou de talon

1. Vérifier le jeu entre le pneu et l'anneau de retenue du verrou de talon; il devrait être quasiment égal tout autour de l'anneau.



A. Jeu égal tout autour de l'anneau de retenue du verrou de talon

Si le jeu est inadéquat, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Direction

### Inspection de la direction

#### Biellettes de direction

Inspecter si le soufflet des biellettes de direction est fissuré.

**⚠ AVERTISSEMENT**

La biellette de direction doit être remplacée si le soufflet est fissuré. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Suspension

### Lubrification de la suspension avant

Lubrifier les bras triangulaires avant au niveau des raccords de graissage.

GRAISSE POUR SUSPENSION	
Produit recommandé par BRP	GRAISSE POUR SUSPENSION (N/P 293 550 033)

### Lubrification de la suspension arrière

Lubrifier les articulations de la barre stabilisatrice arrière et les douilles de pivot au niveau des raccords de graissage.

**GRAISSE POUR SUSPENSION**

Produit recommandé par BRP	GRAISSE POUR SUSPENSION (N/P 293 550 033)
----------------------------	---

**Inspection de la suspension**

**Amortisseurs**

Vérifier si les amortisseurs présentent des fuites d'huile ou tout autre dommage.

Vérifier la solidité des fixations.

Au besoin, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

**Joints à rotule**

Inspecter si le soufflet des joints à rotule est fissuré.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Le joint à rotule doit être remplacé si le soufflet est fissuré. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

**Bras triangulaires avant**

Vérifier si les bras triangulaires sont fissurés, pliés ou endommagés.

Au besoin, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

**Bras longitudinaux arrière**

Vérifier si les bras longitudinaux sont déformés, fissurés ou pliés.

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé si on décèle un problème.

**Freins**

**Vérification du niveau du réservoir de liquide de frein**

Lorsque le véhicule se trouve sur une surface horizontale, vérifier le niveau du liquide de frein dans les réservoirs.

**REMARQUE:** Si le niveau est bas, cela peut indiquer qu'il y a des fuites ou que les plaquettes sont usées.

**Vérification du niveau du réservoir du frein avant**

Orienter les roues droit devant pour faire en sorte que le réservoir soit de niveau.

Vérifier le niveau de liquide de frein; le réservoir est plein lorsque le liquide atteint la partie supérieure de la fenêtre.

Inspecter l'état du soufflet de la manette.

Rechercher toute fissure, déchirure, etc. Remplacer au besoin.



vmo2012-014-022\_a

**TYPIQUE**

**Vérification du niveau du réservoir du frein arrière**

Enlever le siège.

Lorsque le véhicule se trouve sur une surface horizontale, le niveau de liquide doit être entre les marques MIN. et MAX. du réservoir de liquide de frein.



1. Réservoir de liquide de frein arrière

### Ajout de liquide de frein

Nettoyer le bouchon de remplissage.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Nettoyer le bouchon de remplissage avant de l'enlever.

Retirer les vis fixant le bouchon de réservoir.

Retirer le bouchon de réservoir.

Ajouter du liquide au besoin au moyen d'un entonnoir propre. **Ne pas trop remplir.**

**AVIS** Le liquide de frein peut endommager les surfaces peintes ou de plastique. Essuyer tout liquide répandu.

Réinstaller le bouchon de réservoir et serrer les vis.

**REMARQUE:** S'assurer que le diaphragme du bouchon de remplissage est poussé au fond avant de serrer le bouchon sur le réservoir de liquide de frein.

### Liquide de frein recommandé

Toujours utiliser un liquide de frein qui répond à la norme DOT 4.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter que le système de freinage ne soit endommagé, ne pas utiliser de liquide autre que celui recommandé.

### Inspection des freins

**⚠ ATTENTION** Les freins peuvent être brûlants après une utilisation prolongée du véhicule et peuvent causer des brûlures. Attendre que les freins refroidissent.

L'inspection, l'entretien et la réparation doivent être effectués par un concessionnaire Can-Am autorisé.

Par contre, vérifier ce qui suit entre les visites au concessionnaire:

- Le niveau de liquide de frein
- Que le système de freinage ne présente aucune fuite
- Si les freins sont propres.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour la vidange du liquide de frein ou tout entretien du système de freinage.

# SOINS DU VÉHICULE

## Soins d'après-utilisation

Si le véhicule est utilisé en milieu salin (plage, mise à l'eau de bateau, etc.), il faut le rincer à l'eau douce pour le préserver, ainsi que ses composants, de la corrosion. On recommande fortement de lubrifier les pièces métalliques. Utiliser le LUBRIFIANT XPS (N/P 293 600 016) ou un équivalent. Faire cette opération à la fin de chaque journée d'utilisation.

Après une randonnée dans la boue, on recommande de rincer le véhicule ainsi que ses composants, et de nettoyer le feu arrière et les phares.

## Nettoyage et protection du véhicule

**AVIS** Ne jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le véhicule. **NE LE NETTOYER QU'À BASSE PRESSION** (avec un tuyau d'arrosage par exemple).

Porter attention à certaines zones où la boue ou les débris peuvent s'accumuler et causer de l'usure, des interférences ou de la corrosion potentielle.

Laver le véhicule avec une solution d'eau savonneuse.

**AVIS** Ne jamais nettoyer les pièces de polypropylène avec des produits nettoyants à base de pétrole, leur fini lustré sera irrémédiablement endommagé.

## Produits nettoyants incompatibles

TYPE DE MATÉRIAU	PRODUITS NETTOYANTS INCOMPATIBLES
Polypropylène (pièces de carrosserie)	TOUJOURS UN PRODUIT NETTOYANT À BASE DE PÉTROLE
	Vaporisateur de finition pour VTT XP-S (N/P 219 701 704)
	Ensemble de nettoyage pour VTT XP-S (N/P 219 701 713) (contient le vaporisateur de finition pour VTT XP-S ci-dessus)



**NE PAS UTILISER SUR LE POLYPROPYLÈNE**

## Produits nettoyants compatibles

TYPE DE MATÉRIAU	PRODUIT NETTOYANT COMPATIBLE
Polypropylène (pièces de carrosserie)	Nettoyant pour VTT XPS (N/P 219 701 702)
	Eau savonneuse





vbs2012-006-001

**SÉCURITAIRE SUR LE POLYPROPYLÈNE**

---

## ENTREPOSAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus de 4 mois, il faut le remiser adéquatement.

Lorsqu'on utilise le véhicule après une période de remisage, une préparation s'impose.

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour faire faire la préparation votre véhicule pour l'entreposage ou la préparation présaisonnière.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

### **AVERTISSEMENT**

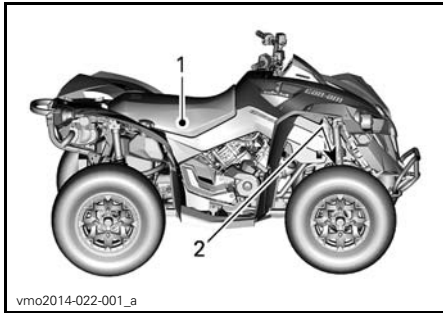
**Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.**

# ***RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES***

# IDENTIFICATION DU VÉHICULE

Les principaux composants du véhicule (moteur et châssis) sont identifiés par différents numéros de série. Il sera utile de les avoir en mains lors d'une réclamation de garantie ou pour retracer le véhicule en cas de perte. Le concessionnaire Can-Am autorisé a besoin de ces numéros pour bien remplir les réclamations de garantie. BRP ne pourra accepter une réclamation de garantie si le numéro d'identification du moteur (NIM) ou le numéro d'identification du véhicule (NIV) a été enlevé, détruit ou altéré de quelque façon. On recommande fortement de noter les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurances.

## Numéro d'identification du véhicule



### TYPIQUE

1. Étiquette 1 (sur le châssis sous le siège au centre)
2. Étiquette 2 (estampillée sur le châssis derrière la roue avant droite)



### ÉTIQUETTE 1

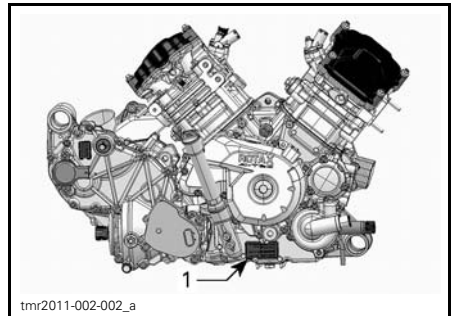
1. NIV (Numéro d'Identification du Véhicule)
2. Modèle



### ÉTIQUETTE 2

1. NIV (Numéro d'Identification du Véhicule)
2. Numéro de modèle

## Numéro d'identification du moteur (NIM)



### TYPIQUE - CÔTÉ DROIT DU MOTEUR

1. Numéro d'identification du moteur (NIM)

La déclaration de conformité CE n'apparaît pas dans cette version du guide du conducteur.

Veillez vous reporter à la version imprimée qui accompagnait votre véhicule.

# FICHES TECHNIQUES

MOTEUR		
Type de moteur	500	ROTAX® 490, 4-temps, 2 cylindres (V), refroidi par liquide
	800R	ROTAX® 810, 4-temps, 2 cylindres (V), refroidi par liquide
	1000	ROTAX® 1010, 4-temps, 2 cylindres (V), refroidi par liquide
Dispositif de commande des soupapes		4 soupapes/cylindre (réglage mécanique), simple arbre à cames en tête (SOHC) avec chaîne de distribution
Alésage	500	82 mm
	800R	91 mm
	1000	91 mm
Course	500	47 mm
	800R	61,5 mm
	1000	75 mm
Cylindrée	500	499,6 cm <sup>3</sup>
	800R	799,9 cm <sup>3</sup>
	1000	976 cm <sup>3</sup>
Système d'échappement		Pare-étincelles approuvé par le USDA Forest Service
Filtre à air du moteur		Filtre en papier synthétique avec mousse
SYSTÈME DE LUBRIFICATION		
Type		Carter humide. Filtre à huile remplaçable
Filtre à huile		Cartouche remplaçable
Huile à moteur	Contenance	2,0 L
	Recommandée	<p>Pendant l'été, utiliser l'HUILE SEMI-SYNTH. XPS 4-T (GRADE D'ÉTÉ) (N/P 293 600 121).</p> <p>Pour toutes saisons, utiliser l'HUILE SYNTH. XPS 4-TEMPS (TOUS CLIMATS) (N/P 293 600 112).</p> <p>Si elles ne sont pas disponibles, utiliser une huile à moteur 5W40 qui respecte les exigences de la classe de service SG, SH ou SJ de l'API.</p>

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT			
Liquide de refroidissement	Type	Mélange éthylène glycol et eau (50 % liquide de refroidissement et 50 % eau). Employer le liquide de refroidissement prémélangé vendu par BRP (N/P 219 700 362) ou un liquide conçu expressément pour les moteurs en aluminium	
	Contenance	500 800R	3,4 L
		1000	3,5 L
TRANSMISSION CVC			
Type		CVC (à changement de vitesse continu)	
Régime d'embrayage	500	1600± 100RPM	
	800R	1650 ± 100 tr/min	
	1000		
BOÎTE DE VITESSES			
Type		Deux rapports (petite vitesse et grande vitesse) en plus des positions STATIONNEMENT («P»), POINT MORT («N») et MARCHE ARRIÈRE («R»)	
Rapport d'engrenages	500/650	Haut:: 3.078/Bas: 5.293/Marche arrière: 5.45	
	800R	Haut:: 2.886/Bas: 5.293/Marche arrière: 5.45	
	1000	Haut:: 2.829/Bas: 5.842/Marche arrière: 7.148	
Huile de boîte de vitesses	Contenance	500/800R	400 ml
		1000	450 ml
	Type	500 800R 1000	HUILE DE CARTER DE CHAÎNE XPS (N/P 415 129 500) ou de l'huile 75W140 API GL-5
SYSTÈME ÉLECTRIQUE			
Puissance de la magnéto	Renegade	400 W @ 6000 tr/min	
	Renegade X xc (avec DPS)	625 W @ 6000 tr/min	
Type de système d'allumage		ADI (allumage à décharge inductive)	
Calage de l'allumage		Variable	
Bougie	Quantité	2	
	Marque et type	NGK DCPR8E	
	Écartement des électrodes	0,6 mm à 0,7 mm	

SYSTÈME ÉLECTRIQUE (suite)			
Réglage du limiteur de régime moteur		500	8000 RPM
		800R 1000	8.200 tr/min
Batterie	Type		Sèche
	Tension		12 volts
	Capacité nominale		18 A•h
	Puissance de sortie du démarreur		0,7 KW
Feux		De route	2 x 60 W
		De croisement	2 x 60 W
Feu arrière		2 x 5/21 W	
Fusibles		Voir la rubrique <i>FUSIBLES</i> dans la section <i>ENTRETIEN</i> .	
SYSTÈME D'ALIMENTATION			
Alimentation en essence	Type		Injection d'essence électronique (EFI)
Carter de papillon		46 mm	
pompe à essence,	Type		Électrique (à l'intérieur du réservoir d'essence)
Régime de ralenti		1250 ± 50 tr/min (non réglable)	
Carburant	Type		Essence ordinaire sans plomb
	Indice d'octane minimal		87 AKI affiché sur la pompe (92 RON) - Voir les <i>EXIGENCES EN MATIÈRE DE CARBURANT</i>
Contenance du réservoir d'essence		20,5 L	
Quantité d'essence qui reste dans le réservoir lorsque le voyant de faible niveau d'essence S'ALLUME		± 5 L	
SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT			
Type de système d'entraînement			Sélection du mode 2 ou 4 roues motrices
Huile à différentiel avant/ huile d'entraînement final arrière	Contenance	Avant	500 ml
		Arrière	300 ml
	Type	Avant	HUILE SYNTH. D'ENGRENAGES XPS (75W 90) (N/P 293 600 043) ou huile synthétique 75W90 API GL-5
		Arrière	HUILE SYNTH. D'ENGRENAGES XPS (75W 140) (N/P 293 600 140) ou une huile synthétique 75W140 API GL-5



SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT (suite)			
Entraînement avant	Renegade	Différentiel avant <sup>†</sup> Visco-lok	
	Renegade X xc	Différentiel avant <sup>†</sup> Visco-lok QE	
Rapport d'entraînement avant		3,6:1	
Entraînement arrière		Entraîné par arbre/entraînement final	
Rapport d'entraînement arrière		3,6:1	
Graisse pour joint homocinétique		GRAISSE POUR JOINT HOMOCINÉTIQUE (N/P 293 550 019)	
Graisse pour arbre de transmission		GRAISSE POUR ARBRE DE TRANSMISSION (N/P 293 550 063)	
DIRECTION			
Rayon de braquage		2 057 mm	
Divergence totale (roues avant ne touchant pas au sol)		Divergence de .1° to .5°	
Angle de carrossage (véhicule au sol)		0°	
SUSPENSION AVANT			
Type de suspension		Bras de suspension double à géométrie de contrôle	
Course		226 mm	
Amortisseur	Qté	2	
	Type	Base	Gaz
		X xc	Gaz haute pression (HPG) à réservoir externe et force de compression à deux vitesses
SUSPENSION ARRIÈRE			
Type de suspension		Bras longitudinal de torsion (TTI) à barre stabilisatrice externe	
Course		236 mm	
Amortisseur	Qté	2	
	Type	Base	Gaz
		X xc	Gaz haute pression (HPG) à réservoir externe et force de compression à deux vitesses

FREINS		
Frein avant	Type	Double, à disques à perçage croisé de 214 mm à étriers à double piston hydraulique
Frein arrière	Type	Double, à disques à perçage croisé de 214 mm à étriers à double piston hydraulique
Liquide de frein	Contenance	340 ml
	Type	DOT 4
Étrier		Flottant, à double piston (2 x 26 mm)
Matériau des plaquettes de frein		Organique
Épaisseur minimale des plaquettes de frein		1 mm
Épaisseur minimale des disques de frein		4.0 mm
Gauchissement maximal des disques de frein		0,2 mm
PNEUS		
Pression	Avant	Recommandée: 41.4 kPa Minimum: 34,5 kPa
	Arrière	Recommandée: 41.4 kPa Minimum: 34,5 kPa
Hauteur minimum des blocs de la bande de roulement		3 mm
Dimensions	Avant	25 x 8 x 12 (po)
	Arrière	25 x 10 x 12 (po)
ROUES		
Type	Renegade	Aluminium coulé
	Renegade X xc	Verrous de talon
Dimensions de la jante	Avant	305 x 152 mm
	Arrière	305 x 191 mm
Couple de serrage des écrous de roue		100 N•m ± 10 N•m
DIMENSIONS		
Longueur hors tout		218,4 cm
Largeur hors tout		116,8 cm
Hauteur hors tout		114,3 cm
Empattement		129,5 cm

DIMENSIONS (suite)			
Voie	Avant		96,5 cm
	Arrière		91,4 cm
Garde au sol			30.5 cm
CAPACITÉ DE CHARGE ET POIDS			
Poids à vide	Renegade	500	303 kg
		800R	303 kg
		1000	312 kg
	Renegade X xc	800R	323 kg
		1000	331 kg
Répartition du poids (avant/arrière)			49 / 51
Espace de chargement arrière			16 kg
Charge totale admissible (y compris le poids du conducteur, des autres charges et des accessoires ajoutés)			141 kg
Capacité de remorquage			590 kg
Capacité du timon			23 kg
VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES ET DE VIBRATIONS <sup>1</sup>			
Bruit	Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	500	94 dB à 4000 tr/min (incertitude ( $K_{WA}$ ) 3 dB)
		800R 1000	94 dB à 3500 tr/min (incertitude ( $K_{WA}$ ) 3 dB)
	Pression acoustique ( $L_{pA}$ )	500	83 dB à 4000 tr/min (incertitude ( $K_{pA}$ ) 3 dB)
		800R 1000	83 dB à 3500 tr/min (incertitude ( $K_{pA}$ ) 3 dB)
Vibration	Système main/bras	500	<2.5 m/s <sup>2</sup> à 4000 tr/min
		800R 1000	3.32 m/s <sup>2</sup> à 3500 tr/min (incertitude 1.66 m/s <sup>2</sup> )
	Ensemble du corps au niveau du siège	500	<0.5 m/s <sup>2</sup> à 4000 tr/min
		800R 1000	<0.5 m/s <sup>2</sup> à 3500 tr/min
1: Les valeurs d'émissions sonores et de vibrations sont mesurées conformément à la norme EN 15997:2011 sur une surface asphaltée, au point mort.			



# ***DIAGNOSTIC DES PANNES***

---

# DIRECTIVES DE DIAGNOSTIC

---

## LE MOTEUR NE TOURNE PAS

---

1. L'interrupteur d'allumage se trouve sur «OFF».
  - Mettre l'interrupteur sur «ON».
2. Interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur
  - Vérifier que l'interrupteur d'arrêt du moteur est sur «ON».
3. La boîte de vitesses n'est pas réglée sur «P» (STATIONNEMENT) ou «N» (POINT MORT).
  - Mettre la boîte de vitesses sur «P» (STATIONNEMENT) ou «N» (POINT MORT) ou appuyer sur la manette de frein.
4. Fusible grillé.
  - Vérifier l'état du fusible principal.
5. Batterie faible ou connexions desserrées.
  - Vérifier le fusible du système de charge.
  - Vérifier l'état des connexions et des bornes.
  - Faire vérifier la batterie.
  - Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.
6. Mauvaise clé de contact (on peut lire le message «CLÉ INVALIDE» sur l'indicateur multifonctionnel).
  - Utiliser la clé destinée à ce véhicule.

---

## LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER

---

1. Moteur noyé (les bougies sont humides lorsqu'on les enlève).
  - (Mode noyé) Si le moteur est noyé et ne démarre pas, on peut activer cette fonction qui bloque l'injection et l'allumage quand on lance le moteur. Procéder comme suit:
    - Mettre la clé dans l'interrupteur d'allumage et la tourner sur «ON».
    - Comprimer complètement la manette d'accélérateur et la **MAINTENIR** dans cette position.
    - Appuyer sur le bouton de DÉMARRAGE du moteur.Lancer le moteur 20 secondes. Relâcher le bouton de DÉMARRAGE du moteur.  
Relâcher la manette d'accélérateur et lancer de nouveau le moteur pour le faire démarrer.

**Si le moteur ne démarre toujours pas:**

  - Nettoyer le pourtour des capuchons de bougie et retirer ces derniers.
  - Enlever les bougies (les outils nécessaires sont dans la trousse d'outils).
  - Actionner le démarreur à plusieurs reprises.
  - Ensuite, installer des bougies neuves si possible ou nettoyer et sécher les bougies.
  - Faire démarrer le moteur de la façon décrite plus haut.

Si le moteur est encore noyé, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

**REMARQUE:** Il ne doit pas y avoir de carburant dans l'huile à moteur. Si c'est le cas, vidanger l'huile.

---

**LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER (suite)**

---

2. L'essence ne parvient pas au moteur (bougies sèches lorsqu'on les enlève).
  - Vérifier le niveau d'essence.
  - Il peut y avoir une panne de la pompe à essence.
  - Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.
3. Bougie/système d'allumage (aucune étincelle).
  - Vérifier l'état du fusible principal.
  - Enlever la bougie et la rebrancher à la bobine d'allumage.
  - Vérifier si l'interrupteur d'allumage ou l'interrupteur d'arrêt d'urgence du moteur est sur «ON».
  - Mettre la bougie à la masse sur le moteur, loin du puits de bougie, et démarrer. S'il n'y a pas d'étincelle, remplacer la bougie.
  - Si le problème persiste, contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.
4. Le voyant d'ANOMALIE MOTEUR de l'indicateur multifonctionnel est allumé et on peut lire le message «ANOMALIE MOTEUR» sur l'indicateur.
  - Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.
5. Le moteur est en mode protection (Mode préservation).
  - Le voyant d'ANOMALIE MOTEUR de l'indicateur multifonctionnel est allumé et on peut lire le message «ANOMALIE MOTEUR» sur l'indicateur. Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

**MANQUE D'ACCÉLÉRATION OU DE PUISSANCE DU MOTEUR**

---

1. Bougies encrassées ou défectueuses.
  - Se référer à LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
2. L'essence ne parvient pas au moteur.
  - Se référer à LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
3. Surchauffe du moteur. (Le voyant d'ANOMALIE MOTEUR s'allume et le message «SURCHAUFFE» apparaît sur l'affichage multifonctionnel.)
  - Se reporter à SURCHAUFFE DU MOTEUR.
4. Filtre à air/boîtier de filtre à air obstrué ou sale.
  - Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin.
  - Vérifier s'il y a des dépôts dans le conduit de vidange du boîtier de filtre à air.
  - Vérifier le conduit d'admission d'air.
5. Transmission CVC usée ou sale.
  - Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.
6. Le moteur est en mode protection (Mode préservation).
  - Vérifier s'il y a un message sur l'indicateur multifonctionnel.
  - Le voyant d'ANOMALIE MOTEUR de l'indicateur multifonctionnel est allumé et on peut lire le message «ANOMALIE MOTEUR» ou «MODE PRÉSERVATION» sur l'indicateur. Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.

## **SURCHAUFFE DU MOTEUR**

---

- 1. Bas niveau de liquide de refroidissement dans le circuit de refroidissement.**
  - *Vérifier le liquide de refroidissement. Se reporter à LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT dans la section ENTRETIEN.*
- 2. Ailettes de radiateur sales.**
  - *Nettoyer les ailettes du radiateur; se reporter à RADIATEUR dans la section ENTRETIEN.*
- 3. Ventilateur de refroidissement inopérant.**
  - *Vérifier le fusible du ventilateur de refroidissement; se reporter à la section ENTRETIEN. Si le fusible est bon, contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.*

## **RETOURS DE FLAMME**

---

- 1. Le système d'échappement fuit.**
  - *Contacteur un concessionnaire Can-Am autorisé.*
- 2. Le moteur tourne en surchauffant.**
  - *Se reporter à MANQUE D'ACCÉLÉRATION OU DE PUISSANCE DU MOTEUR.*
- 3. Mauvais réglage de l'allumage ou panne du système d'allumage.**
  - *Contacteur un concessionnaire Can-Am autorisé.*

## **RATÉS D'ALLUMAGE**

---

- 1. Bougies encrassées, défectueuses ou usées.**
  - *Nettoyer la bougie et vérifier son degré thermique. Remplacer au besoin.*
- 2. Présence d'eau dans l'essence.**
  - *Vider le système d'alimentation et le remplir d'essence neuve.*

## **LE VÉHICULE N'ATTEINT PAS SA VITESSE MAXIMALE**

---

- 1. Moteur.**
  - *Se reporter à MANQUE D'ACCÉLÉRATION OU DE PUISSANCE DU MOTEUR.*
- 2. Frein de stationnement.**
  - *S'assurer que le frein de stationnement est complètement desserré.*
- 3. Filtre à air/boîtier de filtre à air obstrué ou sale.**
  - *Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin.*
  - *Vérifier s'il y a des dépôts dans le conduit de vidange du boîtier de filtre à air.*
  - *Vérifier le conduit d'admission d'air.*
- 4. Transmission CVC usée ou sale.**
  - *Contacteur un concessionnaire Can-Am autorisé.*



---

**LE VÉHICULE N'ATTEINT PAS SA VITESSE MAXIMALE (suite)**

---

**5. Le moteur est en mode protection (Mode préservation).**

- Vérifier s'il y a un message sur l'indicateur multifonctionnel.
- Le voyant d'ANOMALIE MOTEUR de l'indicateur multifonctionnel est allumé et on peut lire le message «ANOMALIE MOTEUR» ou «MODE PRÉSERVATION» sur l'indicateur. Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

**LEVIER SÉLECTEUR DIFFICILE À DÉPLACER**

---

**1. Les engrenages de la boîte de vitesses se trouvent dans une position empêchant le levier sélecteur de bien fonctionner.**

- Faire un mouvement de va-et-vient au véhicule pour déplacer les engrenages de la boîte de vitesses et permettre au levier sélecteur de bien se placer.

**2. Transmission CVC usée ou sale.**

- Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

**LE RÉGIME DU MOTEUR AUGMENTE, MAIS LE VÉHICULE N'AVANCE PAS**

---

**1. Boîte de vitesses en position «P» (STATIONNEMENT) ou «N» (POINT MORT).**

- Mettre la transmission sur «R», «H1» ou «LO».

**2. Transmission CVC usée ou sale.**

- Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.

**3. Présence d'eau dans le logement de la transmission CVC.**

- Contacter un concessionnaire Can-Am autorisé.

# MESSAGES DE L'INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL

MESSAGE	VOYANT(S) ALLUMÉ(S)	DESCRIPTION
CLÉ DESS NON RECONNUE	Anomalie moteur	Signifie qu'on a utilisé une mauvaise clé de contact. Utiliser la clé destinée à ce véhicule. Il se peut également que la clé présente un mauvais contact. Enlever et nettoyer la clé.
FREIN STATIONNEMENT	Frein de stationnement	Frein activé pendant plus de 15 secondes lorsque le véhicule est en marche.
TENSION FAIBLE BATT	Anomalie moteur	Signifie que la tension de la batterie est faible. Vérifier la tension de la batterie et le système de charge.
TENSION ÉLEVÉE BATT	Anomalie moteur	Signifie que la tension de la batterie est élevée. Vérifier la tension de la batterie et le système de charge.
BASSE PRESSION HUILE <sup>(1)</sup>	Anomalie moteur	Signifie que la pression d'huile moteur est trop basse. Arrêter immédiatement le moteur.
SURCHAUFFE	Anomalie moteur	Signifie que le moteur surchauffe. Se reporter à <i>SURCHAUFFE DU MOTEUR</i> dans <i>DIAGNOSTIC DES PANNES</i> .
MODE PRÉSERVATION	Anomalie moteur	Signifie qu'il y a une panne importante au niveau du moteur et qu'elle peut compromettre son fonctionnement normal. Le voyant d'ANOMALIE MOTEUR clignote. Voir la section <i>DIAGNOSTIC DES PANNES</i> .
ANOMALIE MOTEUR	Anomalie moteur	Signifie qu'il y a une panne au niveau du moteur. Le voyant d'ANOMALIE MOTEUR s'allume. Voir la section <i>DIAGNOSTIC DES PANNES</i> .
ENTRETIEN REQUIS <sup>(2)</sup>	Anomalie moteur	Signifie qu'il est temps de faire effectuer l'entretien périodique. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.
ECM NON RECONNUE	Anomalie moteur	Signifie qu'il y a une erreur de communication entre l'indicateur de vitesse et le module de commande du moteur (ECM). Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.
VÉRIFIER DPS	Anomalie moteur	Indique que le système de servodirection dynamique (DPS) ne fonctionne pas correctement. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.
COUPLE TROP ÉLEVÉ DPS	Aucun	Signifie que le module de DPS réduit son niveau d'assistance afin de se protéger d'un couple trop élevé.

MESSAGE	VOYANT(S) ALLUMÉ(S)	DESCRIPTION
SURCHAUFFE DPS	Aucun	Signifie que le module de DPS réduit son niveau d'assistance afin de se protéger d'une surchauffe.
FAUTE DE TPS - PRESSER LE BOUTON D'OVERRIDE POUR INITIER LE MODE PRÉSERVATION	Anomalie moteur	Le capteur de position d'accélérateur ne fonctionne pas correctement. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.
FAUTE DE PPS - PRESSER LE BOUTON D'OVERRIDE POUR INITIER LE MODE PRÉSERVATION	Anomalie moteur	Le capteur PPS ne fonctionne pas correctement. Voir un concessionnaire Can-Am autorisé.

**AVIS** (1) Si le message et le voyant d'anomalie moteur ne s'éteignent pas après le démarrage du moteur, arrêter le moteur. Vérifier le niveau d'huile du moteur. Remplir au besoin. Si le niveau d'huile est normal, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé. Ne pas utiliser le véhicule tant qu'il n'est pas réparé.

(2) Le message doit être effacé par un concessionnaire Can-Am autorisé.



# ***GARANTIE***

---

# **GARANTIE LIMITÉE BRP INTERNATIONALE: VTT CAN-AM<sup>MC</sup> 2014**

## **1) PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE**

Bombardier Produits Récréatifs inc. («BRP») \* garantit ses VTT Can-Am 2014 vendus par un distributeur ou un concessionnaire autorisé par BRP à distribuer des produits Can-Am («Distributeur/Concessionnaire Can-Am») hors du Canada, des États-Unis d'Amérique («É.-U.»), des pays membres de l'Espace Économique Européen (ce qui comprends les états membres de l'Union Européenne, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein), des pays membres de la Communauté des états indépendants («CEI») (ce qui comprends l'Ukraine et le Turkménistan), et de la Turquie, contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine VTT Can-Am installés par un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé au moment de la livraison du VTT Can-Am 2014 bénéficient de la même garantie que le VTT Can-Am.

La présente garantie limitée s'annule si: (1) le VTT a été utilisé dans le cadre d'une course ou de toute autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur; ou (2) une modification du VTT a entraîné une altération de son fonctionnement, de ses performances ou de sa durée de vie, ou le VTT a été modifié dans le but de changer son utilisation première.

## **2) LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

DANS LA MESURE OÙ LA LOI LE PERMET, LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES PAYS.

Ni un Distributeur/Concessionnaire Can-Am, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP.

BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

### **3) EXCLUSIONS – NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

Les éléments suivants ne sont, en aucune circonstance, couverts par cette garantie:

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main d'œuvre);
- Les dommages causés par négligence ou le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le Guide du conducteur VTT Can-Am;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces et accessoires n'ayant pas été fabriqués ou approuvés par BRP et qui de sont avis raisonnable ne sont pas compatibles avec le produit ou affectent de manière irrévocable l'opération, la performance ou la durabilité du produit, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, la compétition ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du Guide du conducteur;
- Les dommages résultant d'un événement extérieur, d'un accident, d'une submersion, d'ingestion de neige ou d'eau, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le Guide du conducteur);
- Les dommages résultant de la rouille, de la corrosion ou de l'exposition aux éléments naturels;
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, les coûts de transport, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus ou la perte de jouissance du véhicule pendant la durée du service ou des réparations.

### **4) DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (1) la date de livraison au premier acheteur au détail ou; (2) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une période de:

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

Veuillez prendre note que la durée ou toutes autres modalités de la garantie sont sujettes aux lois locales ou nationales qui s'appliquent pour votre pays.

## **POUR LES PRODUITS VENDUS EN AUSTRALIE SEULEMENT**

Aucune disposition des présents termes et conditions de garantie ne permet d'exclure, restreindre ou modifier l'application de toute condition, garantie, droit ou recours conféré ou implicite selon le «Competition and Consumer Act 2010 (Cth)», incluant la loi du consommateur de l'Australie («Australian Consumer Law») ou toute autre loi où cela enfreindrait la loi, ou entraînerait quelconque partie de ces termes et conditions à être tenue pour nulle. Les avantages qui vous sont accordés sous cette garantie limitée s'ajoutent à tous autres droits et recours que vous avez en vertu de la loi australienne.

Nos marchandises sont accompagnées de garanties qui ne peuvent être exclues en vertu de la loi du consommateur de l'Australie. Vous avez droit à un remplacement ou à un remboursement pour une défaillance majeure et à une compensation pour tout autre dommage ou perte raisonnablement prévisibles. Vous avez également droit à la réparation ou au remplacement des marchandises si celles-ci n'étaient pas de qualité acceptable et que la défaillance ne constitue pas une défaillance majeure.

## **5) CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie s'applique **seulement** si chacune des conditions suivantes est remplie:

- Le VTT Can-Am 2014 doit être acheté en tant que véhicule neuf et non utilisé par leur premier propriétaire auprès d'un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé à distribuer des produits Can-Am dans le pays où la vente a été conclue;
- Le processus d'inspection de pré livraison prescrit par BRP doit être effectué et documenté;
- Le VTT Can-Am 2014 doit être enregistré en bonne et due forme par un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé;
- Le VTT Can-Am 2014 doit être acheté dans le pays ou l'union de pays où le propriétaire réside;
- L'entretien de routine décrit dans le Guide du conducteur doit être effectué dans les délais prescrits pour que la garantie soit maintenue. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

Si une des conditions précédentes n'est pas rencontrée, BRP n'a pas l'obligation d'honorer la garantie limitée reliée aux véhicules en question et ce, tant pour une utilisation privée que commerciale. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

## **6) CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit cesser d'utiliser le VTT dès la découverte d'une anomalie. Le consommateur doit aviser un Distributeur/Concessionnaire Can-Am dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au Distributeur/Concessionnaire Can-Am une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BRP.



Veillez prendre note que la période pour aviser un Distributeur/Concessionnaire Can-Am est sujette aux lois locales ou nationales qui s'appliquent pour votre pays.

## **7) CE QUE BRP FERA**

Dans la mesure où la loi le permet, les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine de VTT Can-Am neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'œuvre encouru par un Distributeur/Concessionnaire Can-Am et ce pour la durée de couverture de la présente garantie et aux conditions ci-énoncées. La responsabilité de BRP est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces. Aucune réclamation concernant une rupture de garantie ne peut entraîner l'annulation ou la rescision de la vente du VTT au propriétaire. Vous avez peut-être d'autres droits, lesquels peuvent varier d'un pays à l'autre.

Si une réparation couverte par cette garantie est requise alors que le VTT se trouve en dehors du pays où il a été acheté, le propriétaire sera responsable des charges additionnelles causées par les pratiques et conditions locales, tel que, sans s'y limiter, le transport, les assurances, taxes, droit de licences, frais d'importations, et tout autres débours, y compris ceux exigés par les gouvernements, états, territoriaux et leurs agences respectives.

BRP se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

## **8) TRANSFERT**

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP soit avisée du transfert de propriété de la façon suivante:

BRP ou un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire. L'information sera alors directement transmise par le Distributeur/Concessionnaire Can-Am à BRP.

## **9) SERVICE À LA CLIENTÈLE**

1. Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le Distributeur/Concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.
2. Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du Distributeur/Concessionnaire qui pourra vous aider à résoudre le problème.
3. Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

**Pour le Moyen Orient et l'Afrique, veuillez communiquer avec notre bureau européen:**

**BRP EUROPE N.V.**

Groupe d'assistance à la clientèle  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgique  
Tél.: + 32 9 218 26 00

**Pour tous les autres pays, veuillez communiquer avec votre Distributeur/Concessionnaire local (visitez le [www.brp.com](http://www.brp.com) pour obtenir les coordonnées) ou contacter notre bureau nord-américain:**

**BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.**

Groupe d'assistance à la clientèle  
75 rue J.-A. Bombardier  
Sherbrooke QC J1L 1W3  
Canada  
Tél.: + 1 819 566-3366

\* Dans certains pays, les produits sont distribués et le service est offert par des entités filiales de, ou affiliées à BRP.

© 2013 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

MC Marque de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

---

# **GARANTIE LIMITÉE BRP POUR L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN, POUR LA COMMUNAUTÉ DES ÉTATS INDÉPENDANTS ET POUR LA TURQUIE: VTT CAN-AM<sup>MC</sup> 2014**

## **1) PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE**

Bombardier Produits Récréatifs inc. («BRP»)\* garantit ses VTT Can-Am 2014 vendus par un distributeur ou un concessionnaire autorisé par BRP à distribuer les produits Can-Am («Distributeur/Concessionnaire Can-Am») dans un des pays membres de l'Espace Économique Européen («EEE») (ce qui comprends les états membres de l'Union Européenne, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein), dans les pays membres de la Communauté des états indépendants («CEI») (ce qui comprends l'Ukraine et le Turkménistan), et la Turquie contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine VTT Can-Am installés par un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé au moment de la livraison du VTT Can-Am 2014 bénéficient de la même garantie que le VTT Can-Am.

La présente garantie limitée s'annule si: (1) le VTT a été utilisé dans le cadre d'une course ou de toute autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur; ou (2) une modification du VTT a entraîné une altération de son fonctionnement, de ses performances ou de sa durée de vie, ou le VTT a été modifié dans le but de changer son utilisation première.

## **2) LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

DANS LA MESURE OÙ LA LOI LE PERMET, LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES PAYS.

Ni un Distributeur/Concessionnaire Can-Am, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP.

BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

### **3) EXCLUSIONS – NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

Les éléments suivants ne sont, en aucune circonstance, couverts par cette garantie limitée:

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main d'œuvre);
- Les dommages causés par négligence ou le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le Guide du conducteur VTT Can-Am;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces et accessoires n'ayant pas été fabriqués ou approuvés par BRP et qui de son avis raisonnable ne sont pas compatibles avec le produit ou affectent de manière irrévocable l'opération, la performance ou la durabilité du produit, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, la compétition, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du Guide du conducteur;
- Les dommages résultant d'un évènement extérieur, d'un accident, d'une submersion, d'ingestion de neige ou d'eau, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le Guide du conducteur);
- Les dommages résultant de la rouille, de la corrosion ou de l'exposition aux éléments naturels;
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, les coûts de transport, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus ou la perte de jouissance du véhicule pendant la durée du service ou des réparations.

### **4) DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (1) la date de livraison au premier acheteur au détail ou; (2) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et ce pour une période de:

VINGT-QUATRE (24) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée.

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation commerciale ou locative.

Un produit est utilisé à des fins commerciales lorsqu'on l'utilise dans le cadre de tout travail ou emploi qui génère des revenus, à n'importe quel moment de la période de garantie. Un produit est également utilisé à des fins commerciales lorsque, à n'importe quel moment de la période de garantie, il est immatriculé à des fins commerciales.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

Veillez prendre note que la durée ou toutes autres modalités de la garantie sont sujettes aux lois locales ou nationales qui s'appliquent pour votre pays.

## **5) CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie s'applique **seulement** si **chacune** des conditions suivantes est remplie:

- Le VTT Can-Am 2014 doit être acheté en tant que véhicule neuf et non utilisé par leur premier propriétaire auprès d'un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé à distribuer des produits Can-Am dans le pays où la vente a été conclue;
- Le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BRP doit être effectué et documenté;
- Le VTT Can-Am 2014 doit être enregistré en bonne et due forme par un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé;
- Le VTT Can-Am 2014 doit être acheté dans l'EEE par un résident de l'EEE, dans le CEI par un résident de la CEI ou en Turquie par un résident de la Turquie; et;
- L'entretien de routine décrit dans le Guide du conducteur doit être effectué dans les délais prescrits pour que la garantie soit maintenue. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

Si une des conditions précédentes n'est pas remplie, BRP n'a pas l'obligation d'honorer la garantie limitée reliée aux véhicules en question et ce, tant pour une utilisation privée que commerciale. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

## **6) CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit cesser d'utiliser le VTT dès la découverte d'une anomalie. Le consommateur doit aviser un Distributeur/Concessionnaire Can-Am dans les deux (2) mois suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au Distributeur/Concessionnaire Can-Am une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BRP.

Veillez prendre note que la période pour aviser un Distributeur/Concessionnaire Can-Am est sujette aux lois locales ou nationales qui s'appliquent pour votre pays.

## **7) CE QUE BRP FERA**

Dans la mesure où la loi le permet, les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine Can-Am neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'œuvre encouru par un Distributeur/Concessionnaire Can-Am et ce pour la durée de couverture de la présente garantie et aux conditions

ci-énoncées. La responsabilité de BRP est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces. Aucune réclamation concernant une rupture de garantie ne peut entraîner l'annulation ou la rescision de la vente du VTT au propriétaire. Vous avez peut-être d'autres droits, lesquels peuvent varier d'un pays à l'autre.

Si une réparation couverte par cette garantie est requise alors que le VTT se trouve en dehors de l'EEE, CEI, ou en Turquie le propriétaire sera responsable des charges additionnelles causées par les pratiques et conditions locales, tel que, sans s'y limiter, le transport, les assurances, taxes, droit de licences, frais d'importations, et tout autres débours, y compris ceux exigés par les gouvernements, états, territoires et leurs agences respectives.

BRP se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

## **8) TRANSFERT**

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP soit avisée du transfert de propriété de la façon suivante:

BRP ou un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire. L'information sera alors directement transmise par le Distributeur/Concessionnaire Can-Am à BRP.

## **9) SERVICE À LA CLIENTÈLE**

1. Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.
2. Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du Distributeur/Concessionnaire qui pourra vous aider à résoudre le problème.
3. Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

**Pour les pays de l'EEE, de la CEI ou la Turquie, excepté les pays scandinaves, veuillez communiquer avec notre bureau européen:**

**BRP EUROPE N.V.**

Groupe d'assistance à la clientèle

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgique

Tél.: + 32 9 218 26 00

**Pour la Scandinavie, veuillez communiquer avec notre bureau de Finlande:**

**BRP FINLAND OY**

Service après-vente  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finlande  
Tél.: + 358 16 3208 111

Vous trouverez les coordonnées de votre Distributeur/Concessionnaire Can-Am local sur [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* Dans les pays membres de l'EEE, BRP European Distribution S.A. et d'autres filiales de BRP distribuent et offrent les services reliés aux produits.

© 2013 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

MC Marque de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

## CONDITIONS ADDITIONNELLES POUR LA FRANCE

Les termes et conditions suivants ne sont applicables qu'aux produits vendus en France:

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Pour être conforme au contrat, le bien doit:

1. Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant:
  - Corresponde à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
  - Présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eut égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage; ou
2. Présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.



# ***INFORMATION SUR LE CLIENT***

---

## RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

BRP tient à vous informer que vos coordonnées seront utilisées afin de vous communiquer de l'information reliée à la sécurité ou à la garantie de vos produits. BRP et ses sociétés affiliées pourraient utiliser les listes de clients afin de faire la distribution d'information de marketing et promotionnelle en référence à BRP et à des produits connexes.

Afin d'exercer votre droit de consultation, pour corriger votre information personnelle ou pour être retiré de la liste de diffusion de marketing direct, veuillez contacter BRP à l'adresse suivante:

Par courriel: **[privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)**

Par la poste: BRP  
Conseiller Juridique Principal, la protection  
des renseignements personnels  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
J0E 2L0

---

## CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE

Si vous déménagez ou devenez le nouveau propriétaire du véhicule, veuillez aviser BRP:

- En postant l'une des cartes (ci-dessous)
- En prenant contact avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

S'il s'agit d'un changement de propriété, veuillez fournir la preuve que le propriétaire précédent accepte le transfert.

Il est important d'aviser BRP même après l'expiration de la garantie limitée car cela nous permet de joindre le propriétaire lorsque nécessaire, comme à l'occasion d'un rappel sécuritaire. C'est la responsabilité du propriétaire d'aviser BRP.

**VÉHICULES VOLÉS:** Si votre véhicule est volé, vous devriez aviser BRP ou un concessionnaire Can-Am autorisé. On vous demandera vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification du véhicule et la date à laquelle le véhicule a été volé.

### **Pays scandinaves**

#### **BRP FINLAND OY**

Service après-vente

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

### **Autres pays dans le monde**

#### **DISTRIBUTION EUROPÉENNE DE BRP**

Service de la garantie

Chemin de Messidor 5-7

1006 Lausanne

Suisse

***Cette page est  
blanche intentionnellement***





NUMÉRO DE MODÈLE

DU VTT \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION

DU VÉHICULE (N.I.V.) \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION

DU MOTEUR (N.I.M.) \_\_\_\_\_

Propriétaire : \_\_\_\_\_

NOM

N°

RUE

APP.

VILLE

ÉTAT OU PROVINCE

CODE POSTAL

Date d'achat \_\_\_\_\_

JOUR

MOIS

ANNÉE

Date d'expiration

de la garantie \_\_\_\_\_

JOUR

MOIS

ANNÉE

À faire remplir par le concessionnaire lors de la vente

SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

V00A2IL

Veillez communiquer avec le concessionnaire qui vous a vendu le VTT pour vous assurer qu'il l'a enregistré auprès de BRP.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:



## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.



## AVERTISSEMENT

**LA CONDUITE DE CE VÉHICULE PEUT ÊTRE DANGEREUSE.** Une collision ou un renversement peut se produire rapidement, même pendant des manoeuvres telles les tournants, la conduite en pente ou sur des obstacles si vous omettez de prendre les précautions nécessaires.

**DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME MORTELLES** pourraient résulter du non-respect de ces directives:

- **LISEZ CE GUIDE DU CONDUCTEUR ET TOUTES LES ÉTIQUETTES AVANT D'UTILISER CE VÉHICULE.**
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VÉHICULE AVANT D'EN AVOIR APPRIS LE FONCTIONNEMENT.** Suivre un cours de formation certifié.
- **NE TRANSPORTEZ JAMAIS DE PASSAGER.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous transportez un passager.
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VÉHICULE SUR UNE SURFACE ASPHALTÉE.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous conduisez votre véhicule tout-terrain sur une surface asphaltée.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VTT SUR UNE VOIE PUBLIQUE.** Il y a risque de collision avec un autre véhicule si vous circulez sur une voie publique avec votre véhicule.
- **PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE APPROUVÉ,** des verres de protection et des vêtements protecteurs.
- **NE JAMAIS CONDUIRE SOUS L'EFFET DE L'ALCOOL OU DE LA DROGUE.** Ces substances réduisent le temps de réaction et troublent le jugement.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VÉHICULE À DES VITESSES EXCESSIVES.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de ce véhicule quand vous conduisez à une vitesse trop élevée sans tenir compte du terrain, de la visibilité et de votre expérience.
- **N'ESSAYEZ JAMAIS DE FAIRE DES CABRÉS, DES SAUTS OU D'AUTRES MANOEUVRES PÉRILLEUSES.**

219 001 339

CA

OPERATOR'S GUIDE, RENEGADE 500/800R/1000 / FRENCH  
GUIDE DU CONDUCTEUR, RENEGADE 500/800R/1000 / FRANÇAIS

FAIT AU / MADE IN CANADA

U/M:P.C.